

N° 25

JANVIER 1967

*C. P.*

BULLETIN DE LIAISON

DU

**CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDE  
DES TEXTILES ANCIENS**



34, rue de la Charité — LYON

BULLETIN DE LIAISON  
 du  
 CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDE  
 DES TEXTILES ANCIENS

=====

34, rue de la Charité - LYON

=====

S O M M A I R E

	pages
Nouvelles adhésions	5
Changement d'adresses	6
Personnalités contactées	6
Nécrologie de M. François Boucher	7
Conseil de Direction	10
Session Technique	11
Notes Techniques en langue anglaise	11
Dossier de recensement en langue russe	11
Vocabulaire en langue nordique	14
Vocabulaire allemand	14
 <u>INFORMATIONS</u>	
France - Lyon : Fichier du C.I.E.T.A.	16
- Mulhouse : Les impressions de Wesserling au XVIII° et XIX° siècles	16
- Paris : Découverte de tissus anciens	17
Pologne - Exposition de ceintures polonaises	18
- Exposition de Broderies du Moyen-Age	19
Roumanie - Exposition de Tapisseries	19
 <u>ETUDES DIVERSES</u>	
- Costumes Roumains de Cour du XV° et du XVI° siècles reconstitués dans l'Atelier de Restauration du Musée d'Art de la République Socialiste Roumaine par Corina Nicolescu et Fl. Vîrjoghie	20
Dossier de recensement N° 1 par C. Nicolescu et G. Vial	36
Dossier de recensement N° 2 par C. Nicolescu et G. Vial	44
English Summary	53
- Un Lampas Bouyide au Musée Historique des Tissus de Lyon	55
Dossier de recensement par G. Vial	
English Summary	68
 <u>BIBLIOGRAPHIE</u>	
- Broderie (Embroidery)	69
- Conservation	74
- Dentelle (Lace)	77
- Costume	77
- Histoire et Commerce (History and Trade)	82
- Tapis (Carpets)	84
- Tapisseries (Tapestries)	87
- Techniques	93

- Textiles imprimés (Printed textiles)	96
- Textiles tissés (Woven textiles)	97
- Textiles divers (Miscellaneous)	100
- Inventaires (Inventories)	105
- Guides & Catalogues de Collections permanentes (Permanent Collections)	106
- Acquisitions des Musées (Accessions General)	108
- Comptes-rendus & Catalogues d'Expositions Temporaires (Exhibitions, Catalogues and Articles).	109

Nouvelles adhésions parvenues au Centre

-----

Nouveaux Membres Actifs

FRANCE :

Monsieur Jean PILISI  
Rédacteur en Chef Adjoint  
"L'INDUSTRIE TEXTILE"  
8, rue Claude Matrat

92 - ISSY-LES-MOULINEAUX

GRANDE BRETAGNE :

Mrs. May H. BEATTIE  
39, Stumperlowe Crescent Road

SHEFFIELD 10

Nouveaux Membres Abonnés

ALLEMAGNE :

Hamburgisches Museum für  
Völkerkunde und Vorgeschichte  
Binderstrasse 14

2 HAMBOURG 13

ETATS-UNIS :

THE BROOKLYN MUSEUM  
Eastern Parkway

BROOKLYN (N.Y. 11238)

ETATS-UNIS :

The Library University of  
North Carolina

GREENSBORO N.C.

GRANDE BRETAGNE :

Mrs. Marguerite ELLIOT  
6 Bridge Place

GALASHIELDS (Selkirkshire)

GRECE :

Mme Maria THEOCHARIS  
3, rue Stavropoulou

ATHENES (814)

Changement d'adresses

ALLEMAGNE :

Mme Prof. Dr. Martha BRINGEMEIER  
Fürstenbergstrasse 5

44 MUNSTER (Westf.)

ETATS-UNIS :

Mr. Prof. James W. BAUGHMAN  
School of Art  
The Ohio State University  
126 N° Oval Drive

COLOMBUS (Ohio 43210)

Melle Dr. Dorothée RENNER  
Zaybachstrasse 7

65 MAYENCE

FRANCE :

Monsieur Renaud GILLET  
Société TRICEL  
62, rue Pierre Charon

PARIS (8e)

Personnalités contactées en vue d'adhésion au Centre

CANADA :

Mrs. W. MOTAMEDI  
47, Boswell Avenue

TORONTO 5 / Ontario

JAPON :

Mr. Tetsuro KITAMURA  
344 go Kokusetsu-Jutaku  
Nishidate-cho  
Fukakusa - Fushimi-ku

KYOTO City

FRANCE :

Melle Marguerite PRINET  
72, rue de Seine

PARIS (6e)

PAYS-BAS :

Monsieur W.F. SCHWEIZER  
Hofstedeweg 80

ENSCHEDÉ

SUEDE :

Monsieur Jack LINDBLOM  
Professeur d'Histoire de l'Art  
et d'Histoire Textile  
Antenngaten 8a

GOTEBORG

SUISSE :

Melle Anne JEAN-RICHARD  
Assistentin am  
Rätischen Museum

7000 COIRE

François BOUCHER

(1885 - 1966)

-----

C'est avec une vive émotion que nous avons appris la mort de notre collègue François BOUCHER, décédé à PARIS à la fin du mois de novembre dernier.

Bien qu'octogénaire, il avait su garder jusqu'au bout une infatigable activité et une surprenante jeunesse, aussi la nouvelle de sa mort a-t-elle été une douloureuse surprise pour tous ceux qui le connaissaient et qui appréciaient à sa valeur l'oeuvre à laquelle il s'était voué.

Diplômé de l'Ecole des Chartes en 1913, après avoir soutenu une thèse sur l'Hôtel du Roi Charles VI, François BOUCHER fut reçu au Concours de la Ville de PARIS en Juillet 1914. La première guerre mondiale, qu'il devait faire comme officier d'Infanterie puis dans l'Etat-Major, ne lui permit d'entrer comme attaché au Musée Carnavalet qu'après sa démobilisation en 1919. Conservateur adjoint en 1925, il devint Conservateur en Chef en 1942. Il exerçait en même temps les fonctions de Conservateur de deux autres Musées de la Ville de PARIS : le Musée Victor Hugo et le Musée Cognacq Jay.

Atteint par la limite d'âge, François BOUCHER est mis à la retraite en 1948, mais il n'est pas question pour lui de goûter un repos que d'autres auraient pu estimer bien gagné. En pleine possession de ses moyens, débordant d'activité, il fonde l'Union Française des Arts du Costume dont il est nommé Délégué Général. Avec une énergie et une ténacité admirables, en dépit de moyens financiers limités, il réussit à réunir de précieuses collections. Son objectif : parvenir à créer un Musée du Costume à PARIS. Il réussit à intéresser à son projet les principaux groupements de créateurs et d'industriels parisiens s'intéressant au costume, haute

couture, haute mode, industries du vêtement et du textile, etc... Il organise en France et à l'étranger de prestigieuses expositions, présentées avec un goût raffiné et qui permettent au public de prendre conscience de la valeur des documents par lui réunis.

En 1962 enfin, il obtient l'appui de la Chambre de Commerce de PARIS qui à son instigation, décide de fonder un centre de Documentation du Costume. Elle met des locaux et des crédits importants à sa disposition et le nomme Directeur du nouveau Centre auquel l'Union Française des Arts du Costume fait l'apport de ses collections à titre de prêt.

Les vingt dernières années de sa vie, François BOUCHER les aura donc entièrement consacrées à une oeuvre qui semble aujourd'hui en bonne voie. Si la mort est venu le surprendre avant que le Musée dont il rêvait ait pu voir le jour, du moins peut-on espérer qu'il se fera sans aucun doute d'ici quelques années, et que les collections qu'il avait su réunir en seront les premiers éléments.

En dépit de ses nombreuses occupations, François BOUCHER laisse une oeuvre littéraire importante. Parmi ses principaux ouvrages on peut citer :

- "Les Enseignes de Paris",
- "Napoléon raconté par les grands écrivains" (en collaboration avec Robert BURNAND),
- "Le Pont-Neuf" (préface d'Henri LAVEDAN, Prix BERGER de l'Académie Française, 1925),
- "Alfred STEVENS",
- "American footprints in PARIS" (en collaboration avec Françoise Wilson HUARD),
- "La Grande Délivrance de PARIS" (1945),
- "Les vieux quartiers de PARIS : rive droite, rive gauche",
- "Le Goût français" (dans la France Immortelle - PLON),
- "Le faubourg Saint-Germain",
- "PARIS, des origines à nos jours",
- "PARIS dans l'Art" (dans "Portrait de PARIS", Revue des Deux-Mondes à l'occasion du bi-millénaire),

- "Portrait de la France, Anthologie" (préface de Georges DUHAMEL, de l'Académie Française),
- "Le Costume français vu par les Artistes, XVII, XVIII et XIXe s.",
- "Les peintres peu connus ou oubliés de la première moitié du XVIIIe s." (Prix BORDIN, de l'Académie des Beaux-Arts, 1937),
- "Les Musées de BERLIN",
- "Reflets de l'Ile Saint-Louis",
- "RUBENS" ) (Collection du "Musée Personnel")
- "FRAGONARD" )
- en en dernier lieu, cette monumentale "Histoire du Costume en Occident", parue chez FLAMMARION en 1966.

Sa formation de chartiste le prédisposait tout naturellement à considérer, aussi bien sous l'angle historique qu'esthétique, les collections confiées à sa garde. Cette double tendance se retrouve dans ses ouvrages où aucun fait n'est jamais avancé sans preuve à l'appui et où l'artiste, l'homme de goût et d'une immense culture qu'il était, apparaît à chaque instant.

François BOUCHER avait été l'un des premiers à faire partie du C.I.E.T.A. et il suivait nos travaux avec beaucoup d'intérêt. Je suis sûr d'être l'interprète de tous mes collègues en disant ici combien nous le regretterons et en transmettant à Madame François BOUCHER qui fut pour lui, je le sais, une collaboratrice de tous les instants, nos profondes condoléances et l'expression de nos sentiments bien attristés.

R. de MICHEAUX.

## CONSEIL DE DIRECTION

Conformément aux Statuts, le prochain Conseil de Direction du Centre doit se réunir cette année.

Les dates exactes des séances ne sont pas encore définitivement fixées et en conséquence tous ceux de ses membres qui envisagent la possibilité d'y assister sont invités à informer éventuellement le Secrétariat Général de celles qui auraient leur préférence.

Actuellement, cependant, les journées des lundi 25 et mardi 26 septembre paraissent particulièrement favorables pour ces réunions, en raison de ce que certains membres d'Amérique se trouveront déjà présents en Europe. Par ailleurs, les dates d'ouverture des écoles amènent ceux de nos amis qui occupent des fonctions d'enseignants à nous demander aussi de choisir les dates les plus rapprochées possible en ce début d'automne. Tel est le cas, en particulier, de notre Secrétaire Général Technique dont la participation aux débats est nécessaire. C'est donc ces dates des 25 et 26 septembre que nous aimerions voir approuvées par le plus grand nombre.

Comme celà a été fait lors des réunions du CIETA de 1965 et en raison de l'intérêt que ses membres ont paru y prendre, il est prévu d'organiser durant cette prochaine session une série de débats sur des sujets particuliers que les uns ou les autres participants voudront exposer.

Dès maintenant Madame Krishna RIBOUD se propose de faire une communication sur quelques spécimens de textiles de Lou-Lan qui existent au National Museum à DELHI, en les comparant avec des pièces analogues de Noin-Ula de l'Ermitage à LENINGRAD.

Les candidats à la présentation d'autres sujets tirés de leurs récentes études sont priés de se faire connaître le plus tôt possible en indiquant le thème qu'ils désirent développer et le temps approximatif de parole qui leur conviendrait.

Tirant les leçons de l'expérience passée et pour faciliter davantage ces débats, nous demanderons d'ailleurs aux animateurs de nous faire parvenir avant fin juin prochain, sinon le texte complet du moins un résumé très substantiel de leur exposé.

Ces digest traduits en anglais ou en français et remis aux auditeurs avant les débats permettront à chacun d'eux une participation plus active, soit auditive soit par lecture, selon qu'ils seront plus familiarisés avec l'une ou l'autre des deux langues. Accessoirement, les mêmes résumés constitueront des éléments prêts d'avance pour les compte-rendus des débats à publier au Bulletin de Liaison suivant, sans qu'il soit besoin de mettre à nouveau les conférenciers à contribution pour leur rédaction.

## SESSION TECHNIQUE

Cette session se situera naturellement en fonction des dates du Conseil de Direction. Dans l'hypothèse probable des jours cités ci-dessus, la Session Technique se déroulerait ainsi du 13 au 23 septembre environ.

Comme d'habitude les personnes désireuses de participer à ce séminaire sont priées de s'annoncer dès que possible, au Secrétariat Général, afin d'en faciliter au mieux la bonne organisation.

Il est rappelé que la Session Technique est ouverte non seulement à tous les membres du Centre, mais également à ceux de leurs collaborateurs qu'ils jugeraient utile d'y envoyer.

Il est également rappelé que la participation n'implique aucun frais d'inscription et que seules les charges du voyage, du logement et de la subsistance restent à couvrir individuellement par chacun.

## NOTES TECHNIQUES EN LANGUE ANGLAISE

Le texte de ces notes a été transmis au Secrétariat par Mr. Calvin HATHAWAY en septembre dernier en demandant leur examen par les services techniques du Centre. Entre temps, les auteurs eux-mêmes de la traduction, Mrs. SACHS et Miss MAILEY ont informé Mr. HATHAWAY qu'elles voulaient y apporter encore quelques retouches de rédaction, attendues prochainement. D'autre part, les graphiques nécessaires à leur illustration restent aussi à compléter avant qu'il ne soit possible de procéder à l'édition de ce document.

## DOSSIER DE RECENSEMENT EN LANGUE RUSSE

Lors d'un voyage d'étude que Madame Krishna RIBOUD a fait au mois d'octobre à Léningrad et au cours duquel elle a reçu notamment un accueil extrêmement cordial, tant du directeur que des conservateurs textiles du Musée de l'Ermitage, il lui a été possible en particulier de faire établir par les soins de Madame IEROUSSALIMSKAJA une traduction en langue russe de notre modèle de "dossier de recensement".

En remerciant à nouveau son auteur, nous nous faisons un plaisir de reproduire cette traduction aux pages ci-après, complétant ainsi la collection de toutes celles qui existaient à ce jour en d'autres langues et qui ont déjà été publiées dans nos Bulletins N° 8 et N° 9 de Juillet 1958 et Janvier 1959.





Qu'on nous permette d'exprimer à cette occasion le voeu que ce document ne reste pas seulement une pièce d'archives, mais qu'il serve effectivement de modèle et d'instrument de travail à ceux de nos membres de langue russe qui ont sû apprécier déjà l'intérêt d'une analyse stylistique et technique poussée des textiles anciens.

#### VOCABULAIRE EN LANGUES NORDIQUES

L'équipe scandinave, dont l'animatrice est Madame Agnès GEIGER et la principale rédactrice Mademoiselle Elisabeth STROMBERG, a fait parvenir au CIETA en septembre dernier un très volumineux projet - non encore définitif - de vocabulaire de termes techniques textiles en langues nordiques = suédois, danois et norvégien, les définitions de ces termes étant rédigées en suédois seulement. Chaque rubrique comporte en outre, dans la mesure du possible, les équivalents en anglais, français et allemand des termes nordiques définis.

Une préface de trois pages expose en particulier les raisons pour lesquelles les auteurs ont jugé nécessaire d'étendre considérablement le domaine jusqu'ici couvert par les vocabulaires du CIETA. Pour donner une idée de cette extension, signalons que le projet de vocabulaire nordique comporte quelques 530 termes, tandis que les vocabulaires originaux, français, italien et anglais n'en retiennent que moins de 280.

Il est bien évident qu'une telle amplification soulève un certain nombre de gros problèmes. Le moindre (dont la solution raisonnable est demandée par la préface elle-même à toutes les bonnes volontés de langue allemande, anglaise ou française), n'est certainement pas celui qui consiste à trouver les équivalents qui manquent ou à vérifier la bonne concordance de ceux qui ont bien été fournis mais parfois sans grande conviction. Ce travail est naturellement compliqué par la difficulté de trouver des traducteurs compétents pour toutes les définitions suédoises.

Une méthode de travail a cependant été ébauchée en vue de vaincre ces obstacles et les auteurs de cet important vocabulaire peuvent être assurés qu'aucun effort ne sera négligé pour en venir à bout.

#### VOCABULAIRE DE LANGUE ALLEMANDE

Ainsi qu'il avait été prévu précédemment (cf. Bulletin N° 23, p. 12) - Monsieur BÜHLER a fait spécialement le voyage à LYON les 3 et 4 mars de l'an dernier pour discuter avec les secrétaires généraux du CIETA au cours de ces deux journées de travail, toutes les difficultés de mise au point qui se présentaient dans l'établissement du vocabulaire allemand. Les fiches établies par M. BÜHLER et constituant

en fait une 3e édition de ce projet de vocabulaire tenant compte de toutes les suggestions reçues à la suite de la 2e édition - celle présentée à LYON en octobre 1965 - ont ainsi été passées en revue.

Depuis son retour à BALE, Monsieur BÜHLER a encore reçu de Madame JAKES un regroupement des observations qu'elle avait recueillies de son côté ; il a également procédé à diverses consultations. Finalement le projet de vocabulaire en langues nordiques, dont il est question ci-dessus, lui a été envoyé par Mademoiselle STRÖMBERG et a constitué pour lui un nouveau sujet de méditations.

En fin de compte, Monsieur BÜHLER vient de nous faire parvenir ce qu'il appelle le 4e projet, en nous précisant que s'il marque bien de notables progrès par rapport aux précédents, il ne le considère pas encore comme définitif.

M. BÜHLER étant sur le point de reprendre d'importants voyages en THAÏLANDE et aux INDES ne voit malheureusement plus la possibilité de continuer à s'occuper du vocabulaire allemand et confie à Madame JAKES et à son adjointe Mademoiselle WENCKER le soin de la poursuite de ce travail.

De son côté, le secrétariat du CIETA se penchera dès qu'il le pourra sur ce 4e projet et sur les observations dont Monsieur BÜHLER l'a accompagné.

En dernière heure, Monsieur BÜHLER suggère qu'à l'occasion de la réunion du prochain Conseil de Direction on organise une session de travail d'un jour ou deux, qui rassemblerait autour d'une même table les principaux collaborateurs du vocabulaire allemand, en même temps que les représentants du vocabulaire nordique. Il est convaincu qu'on arriverait ainsi à résoudre tous les problèmes et se déclare par avance volontiers prêt à participer à une table de réunion.

Nous serions très obligés à toutes les personnes directement intéressées à la question de nous faire savoir le plus rapidement possible ce qu'elles pensent de ce projet et de ses possibilités de réalisations.

## INFORMATIONS

### FRANCE : LYON - Fichier du C I E T A

A la suite d'un stage effectué au Musée des Tissus de LYON par Mademoiselle Manuela do Pilar grâce à une bourse de la Fondation Calouste GULBENKIAN, le fichier du CIETA s'est enrichi d'environ 450 dossiers de recensement nouveaux.

Ces dossiers concernent des tissus égyptiens-des toiles principalement - dont l'aspect extérieur n'avait jusqu'ici pas beaucoup tenté les amateurs de tissus, étant donné l'absence de décoration. Dans ce genre d'étoffes, qui, contrairement aux étoffes coptes classiques, ne comporte en général pas de décor de tapisserie, on rencontre pourtant quantité de problèmes techniques, en particulier dans la fabrication des lisières.

On peut se rendre compte de ces problèmes en parcourant le livre de Kristin et Alfred BÜHLER - OPPENHEIMER (Die Textiliensammlung Fritz IKLE-HUBER - Zurich 1948), un des rares ouvrages qui en ait abordé l'étude systématique.

Nous espérons qu'il nous sera possible quelque jour de faire profiter les membres du CIETA de l'essentiel de cette étude, qui a demandé à son auteur une patience et une compétence que nous avons plaisir à souligner.

### MULHOUSE - Les Impressions de Wesserling aux XVIIIe et XIXe siècles

Une exposition vient de s'ouvrir sous ce titre, au Musée de l'Impression sur Etoffes de MULHOUSE, dans la salle André JAQUET. Elle peut être visitée tous les jours de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures, sauf le vendredi matin, depuis janvier jusqu'à juin 1967.

Un petit catalogue édité à cette occasion retrace dans son introduction l'histoire de la manufacture de Wesserling de 1757, date d'achat du Château de Wesserling qui l'abritait, jusqu'aux débuts du XXe siècle.

Les 87 rubriques du catalogue se rapportent d'abord à une série de photos, lithographies, plans et dessins du château et de l'usine, de portraits de ses dirigeants. Les productions elles-mêmes sont représentées dans l'exposition, tant par des toiles imprimées, des panneaux décoratifs, des châles, des tissus d'ameublement, des bas et chaussettes de coton ou de soie imprimés, que par des dessins, empreintes, maquettes, planches... destinés à l'impression. Il est montré aussi des documents originaux : manuscrits, patentes, quittances, conventions, etc... qui jalonnent l'histoire de cette manufacture de Wesserling.

Les pièces ainsi rassemblées proviennent, soit des collections propres du Musée d'Impression sur Etoffes de MULHOUSE, soit de prêts faits notamment par le Musée de ST-AMARIN ou par des collectionneurs privés.

### PARIS - Découverte de Tissus Anciens

Il nous paraît intéressant de signaler quelques tissus ou fragments de tissus qui viennent d'être découverts à l'occasion de prospections effectuées par le Service des Monuments Historiques.

Il s'agit tout d'abord d'un fragment de tissu de 0,30 m x 0,24 m appartenant à la cathédrale du Mans où il est connu sous le nom de suaire de Saint Julien. Ce tissu se trouvait avant la Révolution dans l'abbaye de Saint Julien du Pré. Signalé par le chanoine Ledru en 1905 comme faisant partie du Trésor de la cathédrale, il avait disparu depuis et vient d'être retrouvé en Juillet 1966 par Mgr Chevalier à l'occasion d'une reconnaissance de reliques. C'est un sami façonné de soie dont le décor de couleurs passées se détache en beige orangé sur fond jaune clair. Deux registres incomplets répètent le même motif composé de cavaliers faucon au poing, coiffés d'une couronne à trois hauts fleurons de laquelle pend en arrière un ruban. Ils sont affrontés sous des arcades en plein cintre, elles-mêmes séparées par des colonnes à chapiteaux, au-dessus desquelles se trouvent dans chaque écoinçon une grosse fleur de lys. Devant les cavaliers deux chiens se précipitent l'un vers l'autre. Dans la partie supérieure de l'arcature deux oiseaux adossés se retournent vers une coupe placée entre eux.

Il semble que ce soit une production d'un atelier accidentel italien ou allemand, qu'on peut dater du XIII<sup>e</sup> siècle à cause notamment du dessin de la fleur de lys. Les fleurons de la couronne et la coiffure des cavaliers ne sont pas éloignés de ceux qu'on trouve sur un tissu du musée de Berlin reproduit dans Falke (fig. 232).

Les autres fragments sont deux très petits morceaux qui ont été découverts par M. l'abbé Leviste conservateur du trésor de la cathédrale de Sens à l'occasion de l'ouverture de la châsse de Saint Paule le 11 Décembre 1966.

L'un (0,05 x 0,04) est un taffetas très léger imprimé à réserve ivoire sur fond jaune et décoré d'une fleur stylisée.

L'autre (0,04 m x 0,04 m) plus précieux est un sami façonné de soie très fin à fond vert bleuté sur lequel se détache en jaune pâle, dans un décor de fleurs et de branches, un cheval cabré dont il ne reste que l'avant-corps. Il a une crinière ondulée et porte un collier perlé. A cause du collier on peut penser qu'il s'agit du cheval d'un quadrigé. A en juger d'après la taille de l'animal, le médaillon dans lequel s'inscrivait la composition devait être de petite échelle. Cheval et décor végétal sont traités avec un certain naturalisme.

A l'église Saint Ours de Loches la ceinture de la Vierge autrefois très vénérée vient, grâce à M. le chanoine Bourderioux, d'être retirée du reliquaire dans lequel elle était enfermée depuis le siècle dernier pour être étudiée et restaurer. Selon la tradition "la ceinture de la Vierge" aurait été donnée au moment de la fondation de l'église vers 980 par Geoffroy Grise-Gonelle, comte d'Anjou, qui l'aurait reçue de la reine Emma, femme de Lothaire 1er, mais il semble malgré cette tradition qu'on doive lui attribuer une date plus récente. C'est un tissu d'une technique assez rare dite "aux cartons" qui mesure 1,68 m de long sur 0,026 m de large. Le fond est en soie tramée lin broché de soie formé d'une bande à damiers de couleur ivoire encadrée d'une étroite bordure prune losangée d'ivoire. Elle est décorée aux extrémités sur une longueur de 23 cm de dessins stylisés multicolores accompagnés d'une inscription grecque en partie illisible.

Tous ces tissus ont été analysés par M. Gabriel Vial et feront l'objet d'une publication ultérieure.

R. MAITRE-DEVALLO

#### POLOGNE : Exposition de ceintures polonaises

Ouverte au Musée National de CRACOVIE depuis le 20 Décembre 1966 et pour une durée devant s'étendre jusqu'en mai 1967, cette exposition a été organisée par la Section des Textiles Anciens, dans la salle des expositions temporaires du dit Musée.

Elle comporte essentiellement des ceintures de fabrication polonaises - important accessoire du costume de gentilhomme polonais - mais également des ceintures d'autres provenances : arméniennes, persanes, françaises et russes qui étaient employées en POLOGNE au XVIIIe siècle. L'exposition se compose entièrement de spécimens appartenant à la collection du Musée National de CRACOVIE.

Il avait été prévu qu'elle serait accompagnée d'un petit guide rédigé par Madame RYCHLEWSKA. Mais cette dernière a dû renoncer à ce projet en raison des problèmes de conservation de broderies qui l'absorbaient. On trouve par contre tout un chapitre consacré par Madame RYCHLEWSKA à la production de ces mêmes ceintures en POLOGNE, texte illustré d'une vingtaine de reproductions en noir et blanc, dans le premier volume du "Précis d'histoire du textile sur les terres polonaises jusqu'à la fin du XVIIIe siècle" édité par l'Académie polonaise des Sciences et qui vient de paraître (cf. bibliographie "Histoire et Commerce" du présent Bulletin).

Ce livre peut être consulté à la bibliothèque du CIETA dans laquelle il figure grâce à l'obligeance de Mademoiselle TURNEAU.

#### Exposition de broderies

En mars 1967, s'ouvrira à CRACOVIE également une exposition de la broderie polonaise du XVe siècle. Les pièces présentées seront empruntées à toutes les collections polonaises, celles de l'Etat comme celles de l'Eglise. La plupart des broderies sélectionnées n'ont jamais été exposées ni publiées jusqu'à ce jour.

Un catalogue, richement illustré et accompagné d'un résumé en français, est en cours de préparation par les soins conjugués de Madame RYCHLEWSKA et de Mademoiselle Maria TASZYCKA.

Signalons que cette exposition sera transférée au mois de mai prochain à Stockholm, où elle sera abritée par le Musée Historique des Antiquités Nationales.

#### ROUMANIE : Exposition de Tapisseries

Madame Corina NICOLESCU a bien voulu nous communiquer en date d'octobre dernier l'information suivante :

Une intéressante exposition consacrée aux tapisseries flamandes de la collection du Musée d'Art de la République Socialiste de la Roumanie a été organisée à Bucarest dans deux vastes salles, pour quatre mois.

Outre les vingt-trois pièces - la plupart tissées dans les célèbres ateliers de Bruxelles et d'Audenarde, aux XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles - l'exposition comprend un grand nombre de gravures flamandes et hollandaises, ainsi que les plus belles faïences de Delft, appartenant également au Musée d'Art.

Le catalogue - rédigé par Madame Viorica DENE, conservateur en chef de la collection d'art décoratif européen, qui a organisé l'exposition - contient une étude succincte sur l'évolution de la tapisserie et particulièrement sur les ateliers mentionnés, ainsi que des notes détaillées se rapportant à toutes les pièces exposées. Dix planches en couleur, ainsi que 57 reproductions en blanc-noir accompagnent le texte.

---

Costumes roumains de Cour du XVe siècle et du XVIe siècle  
reconstitués dans l'atelier de restauration du Musée d'Art R.S.R.

-----  
par Corina Nicolescu, Fl.Vîrjoghie.

Le trésor artistique du Musée d'Art de la République Socialiste de Roumanie contient un grand nombre de broderies et tissus, parmi lesquels les riches soieries italiennes et orientales datées du XVe siècle et du XVIe siècle occupent la première place. Compris dans les fonds des monastères Bistritza et Cozia de la petite Valachie (1), ils ont été mentionnés il y a une soixante d'années par Gr. Tocilescu (2) et Sp. Cegăneanu (3), sous le nom de "tapis de Gênes". Nous nous en sommes occupés nous-mêmes dans une étude sur les broderies et tissus de Valachie. Ils acquièrent de l'importance par leur valeur d'art, en première ligne, mais ils aident surtout à combler une lacune qui concerne l'aspect de la vie sociale intime et les relations d'ordre commercial et politique des états roumains en pleine époque féodale.

Les recherches sur le rôle des navigateurs génois aux bouches du Danube et dans le bassin de la Mer Noire, ont mis en lumière des faits significatifs (4). Les sources écrites offrent de précieuses informations concernant la circulation sur le territoire roumain d'un grand nombre de tissus occidentaux ou orientaux dès le XIIIe siècle. L'ancienne et florissante ville de Vicina, une vraie Venise danubienne, était une base de premier ordre pour l'importation des draps lombards et flamands, des soieries, du coton et du lin. Dans les registres du notaire génois Gabriele di Predono, on trouve des renseignements précieux sur la provenance et les quantités de tissus italiens négociés à Vicina. Le commerce italien des étoffes,

-----  
(1) Al. Odobescu, le grand historien de l'art roumain les a découverts, il y a un siècle dans les trésors des monastères Bistritza et Cozia, les apportant au Musée National d'Antiquités en 1864.

(2) Gr. Tocilescu, Catalogul Muzeului National de Antichități. (catalogue du Musée National d'Antiquités), Bucarest, 1900, p. 103, nr. 14-15.

(3) Sp. Cegăneanu, Obiecte bisericesci, (Objets ecclésiastiques), Bucarest, 1911 pp. 51-53, fig. 22, 23, 24.

(4) G.I. Brătianu, Recherches sur Vicina et Cetatea-Albă, Bucarest, 1935, Actes des notaires génois de Péra et de Caffa de la fin du treizième siècle, Bucarest, 1927, B. Cîmpina, Despre rolul Genovezilor la Gurile Dunării în secolele XVIII-XV (Le rôle des Génois aux bouches du Danube aux XIVe et XVe siècles). Studii, 1953, VI, 1, pp. 192-236, 1953, VI, 2, pp. 79-118.

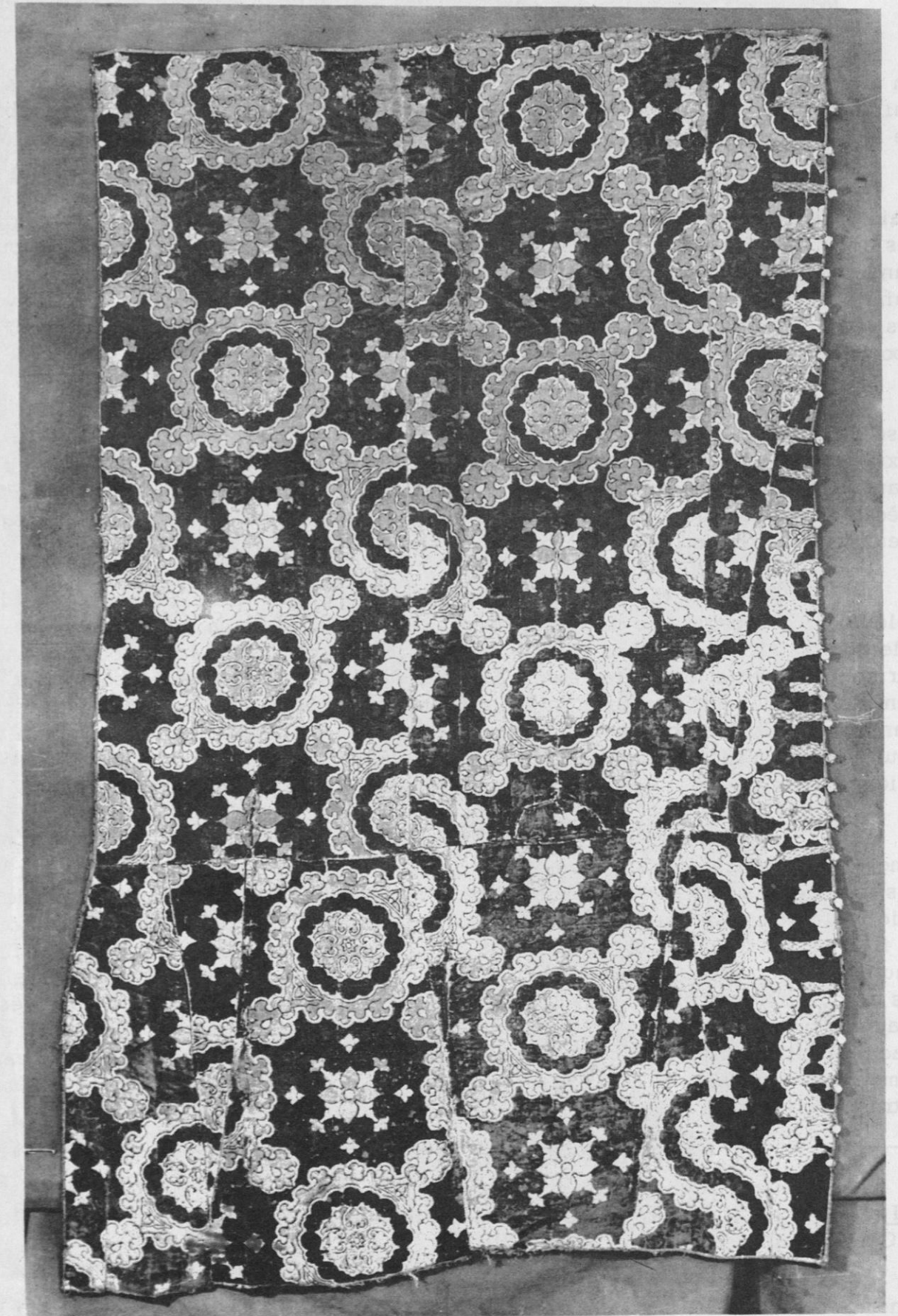


Fig. 1 - La pièce de velours rouge avant le commencement des travaux de restauration.

en plein développement au XIII<sup>e</sup> siècle, a suivi les conditions de plus en plus mauvaises imposées par les Turcs à l'époque de la conquête des villes-ports du bassin de la Mer Noire, sans disparaître avant le XVIII<sup>e</sup> siècle.

Les données des sources écrites sont confirmées par l'étude des portraits peints sur les parois des églises roumaines. Vers le milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, les donateurs, princes ou boyards, sont revêtus de costumes de cérémonie coupés dans des velours italiens. A l'église d'Arbore (1502), les costumes de plusieurs saints sont de coupe antique et confectionnés dans des soieries italiennes. Nous les retrouvons représentées dans les enluminures et les broderies de la même époque.

Le trésor du monastère de Poutna conserve encore des voiles d'iconostase de provenance italienne, qui se sont révélés à l'étude être des costumes luxueux de cour, transformés et réemployés (1). Les revêtements de tombeau et d'autres tissus pour le parement de l'église, datant de la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle et le début du siècle suivant, gardés dans la même collection, sont de précieux velours florentins et vénitiens, eux aussi.

Au trésor du monastère de Bistritza en Petite Valachie, une pièce de velours nous a permis de lui restituer sa première forme et sa fonction originelle. Elle attire l'attention par la qualité de la matière, velours de soie broché d'or, et par son ornementation. Formée de fragments ajustés, elle porte des boutons d'argent doré et des galons d'or. Un examen attentif nous a révélé un ancien vêtement transformé. Utilisée comme revêtement de tombeau ou nappe d'autel, elle avait souffert de l'humidité. Des opérations de reconstitution et de consolidation s'imposaient.

La pièce en question, de forme rectangulaire, mesure 2,24 m.x 1,35 m. Vingt-huit boutons polyédriques d'argent doré à facettes hexagonales ornaient un de ses longs côtés. Ils étaient fixés à l'aide de cordonnets en fil d'or tressé à de la soie verte et au fil d'argent. Le tissu en velours de soie rouge garance est broché en fil d'or bouclé qui relève les motifs et forme le niveau supérieur. Les motifs figurent des couronnes d'acanthé enfermant une rosette composée de quatre palmettes en crucifère, dont les bras sont isolés par des feuilles d'acanthé. A l'extérieur, chaque couronne comporte deux prolongements opposés formés de petits bouquets d'acanthé liés par un bracelet perlé. Cette disposition en diagonale réalise une symétrie ornementale et des carrés encadrés de crucifères sur fond d'or s'insèrent entre les couronnes.

---

(1) Corina Nicolescu, Date cu privire la istoria costumului în Moldova. Sec. XV - XVI. (Notes sur l'histoire du costume de Moldavie aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles), *Studii si Cercetări de Istoria Artei*, 1956, III, no. 3-4, p. 68.

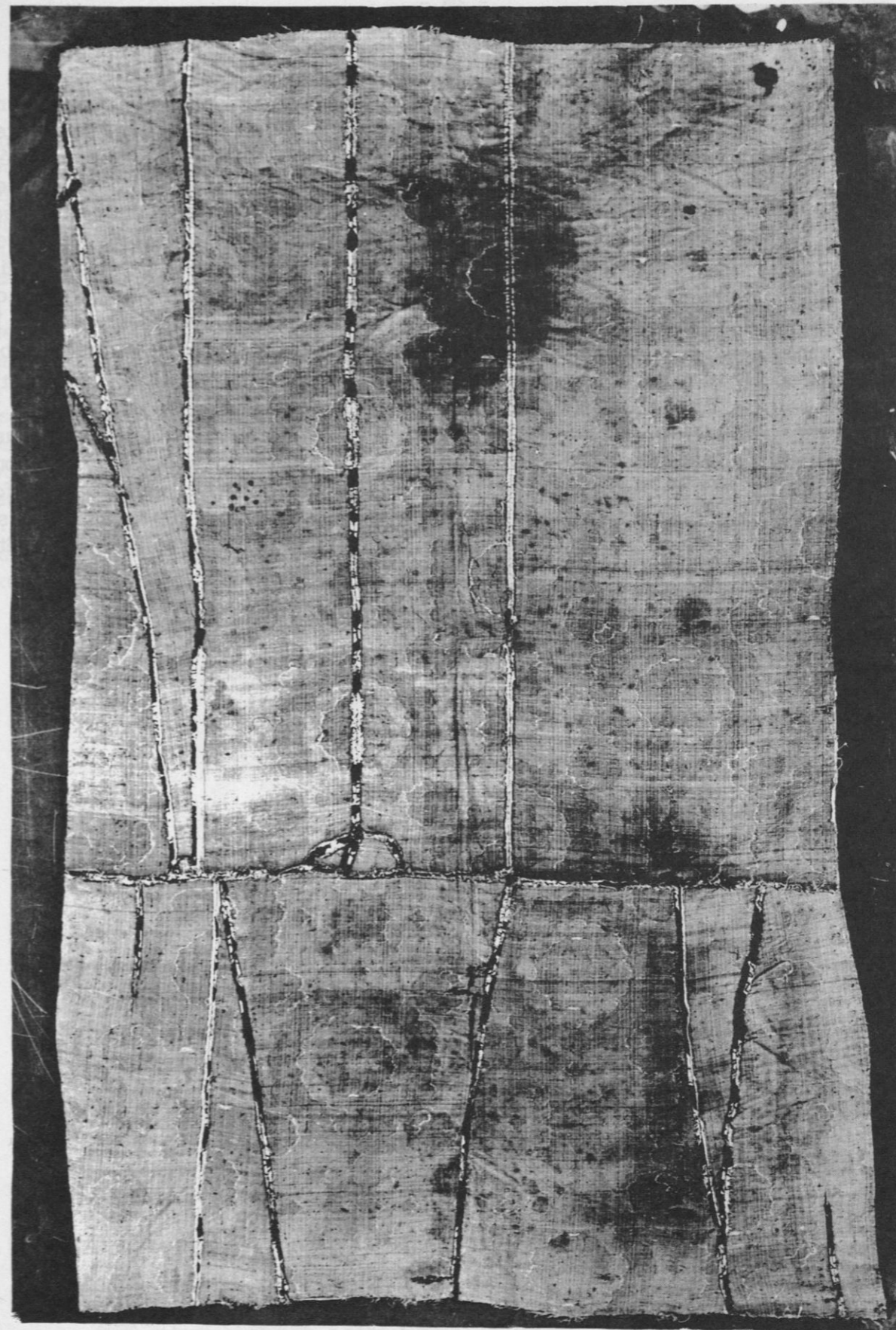
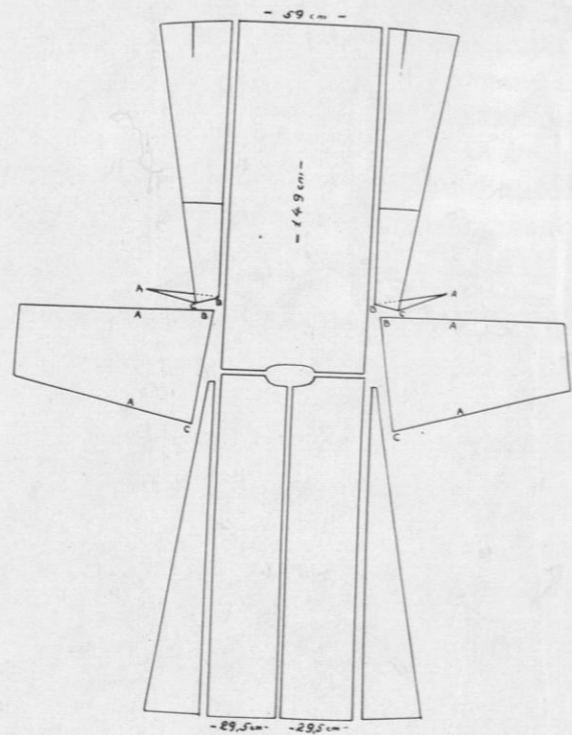


Fig. 2 - La pièce de velours vue de dos, avant la restauration. On discerne les fragments du vêtement.

L'analyse des éléments, qui a suivi la prise de photographies, a révélé les onze pièces d'un vêtement décousu et assemblé en vue de former la couverture qui nous occupe. La doublure en fine toile blanche de lin était encrassée à l'égal du velours. En la séparant de ce dernier, nous avons eu devant nous les éléments d'une tunique princière de cérémonie. A l'aide de patrons en toile et papier découpés selon les onze fragments, on a pu déterminer d'une façon exacte l'emplacement de ces derniers. Le dos, haut de 1,49 m et large de 0,59 m avait gardé ses lisières originales. Echancré à la partie supérieure et légèrement détérioré, il dénotait un long usage. Du côté de la poitrine, les deux fragments hauts de 1,44 m et larges de 0,29 m, étaient réunis et cousus en longueur. L'opération était mieux visible en retournant les pièces non masquées au dos par les motifs décoratifs. Deux petites pièces de velours complétaient d'une façon malhabile les échancrures du col. Les pièces trapézoïdales dont le long côté mesure 0,50 m et le petit 0,36 m et d'une hauteur de 0,76 m figurent les manches détériorées aux coudes. On a pu comprendre ainsi le rôle des quatre lés, le premier de forme rectangulaire, les autres de forme trapézoïdales. Les patrons en papier et en toile nous ont aidé à rassembler les fragments, à déterminer l'emplacement de chaque pièce et à reconstituer le vêtement.



HAINA DE CURTE SEC. XV-XVI  
 RECONSTITUIRE DIN BROCARD-UL Nr. inv. 839  
 SCHEMA DISPUNERII FRAGMENTELOR

Fig. 3 - Les patrons des fragments.

A l'analyse, la doublure en toile s'est révélée formée de fragments en tout pareils à ceux du velours. On a découvert en même temps les traces d'une mince couche de coton fixée à l'aide de grands points de soie rouge au passé. C'était à l'origine une mince doublure de la fourrure dont on ornait les vêtements de cérémonie. Pour consolider la pièce, on en a soigneusement et séparément considéré les fragments. Ils ont été renforcés par une toile fine de support coton. Le travail a été effectué sur le métier. On a redressé les fils effilochés qu'on a réunis par de larges points en soie rouge, dont le ton a été réalisé à l'aide d'un mélange de colorants chimiques et végétaux. Les images comprises dans les fresques des donateurs ont enrichi notre documentation et grandement aidé à reformer le vêtement original. A la suite de plusieurs recherches les lés longs ont retrouvé leur place le long de la poitrine, les lés courts fendus à la partie inférieure ont été cousus entre les précédents et le dos sur les deux côtés. Le surplus de hauteur a été pris dans un tiers de couture au sous-bras, pour donner de l'ampleur aux manches. Définitivement reformé, le vêtement retombe en plis élégants, grâce à l'ampleur des lés et à la richesse de l'étoffe. Deux fentes longues d'environ 17 cm, découvertes à l'endroit des hanches semblent être pratiquées pour l'emploi du poignard et du kandjar. Vingt-huit boutons fixés de chaque côtés de la poitrine sur sept rangées de galons décorent la tunique.



HAINA DE CURTE SEC. XV-XVI  
 RECONSTITUIRE DIN BROCARD-UL  
 Nr. inv. 839

Fig. 4 - Le vêtement reconstitué et consolidé.

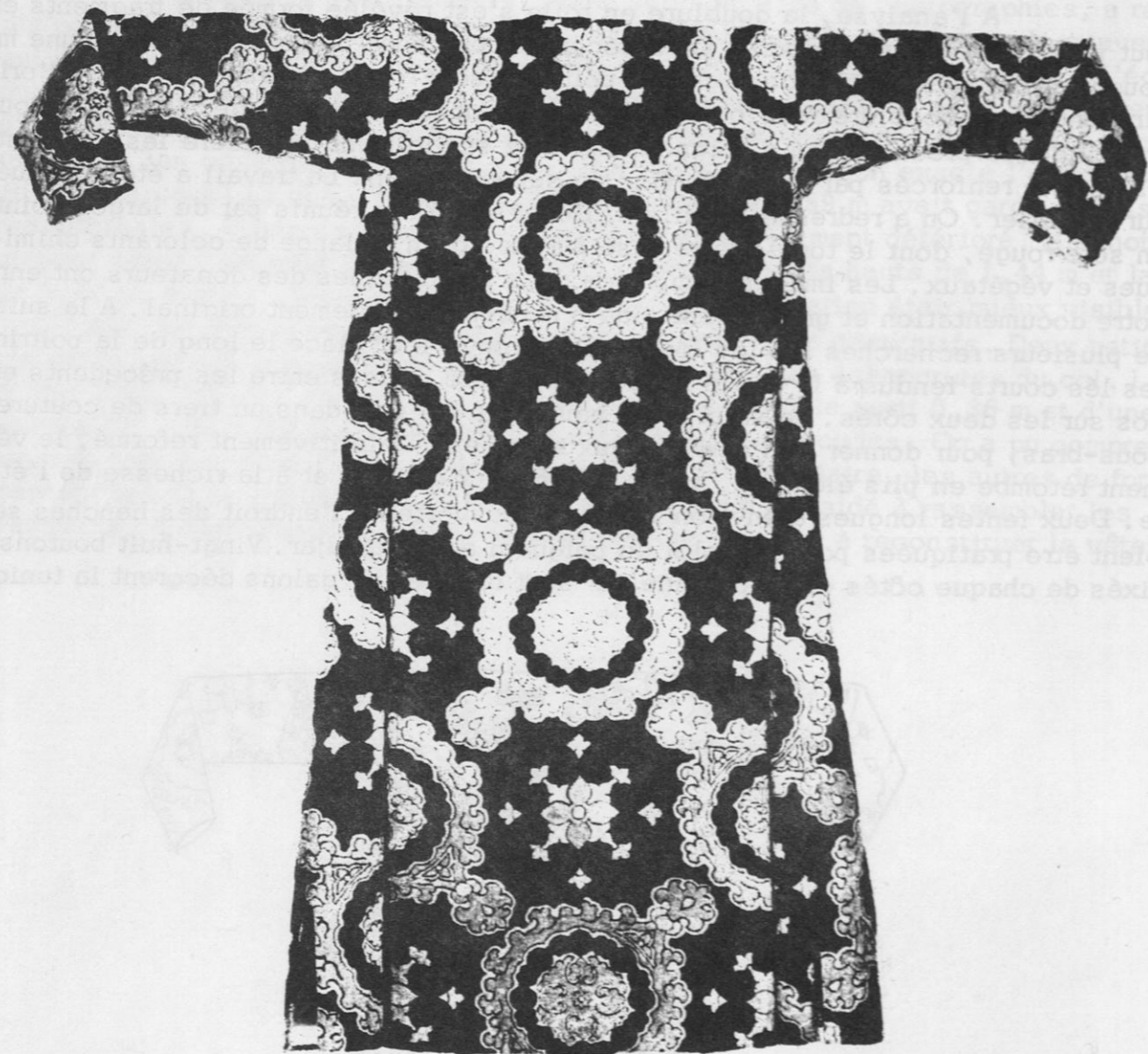


Fig. 5 - Le vêtement reconstitué et consolidé, vu de dos.

Le trésor de Bistritza a longtemps gardé une seconde couverture en brocard bleu, qui recouvrait la châsse de Saint Grégoire le Décapolyte, vénéré dans ce monastère. De forme rectangulaire aux côtés irréguliers (239 et 235 cm/161 et 165 cm), cette pièce était munie à la partie inférieure d'un bandeau en satin framboise, sur lequel on lit, brodée en fil d'or, l'inscription suivante en vieux slave :



Fig. 6 - La pièce de velours bleu avant le commencement des travaux de restauration.

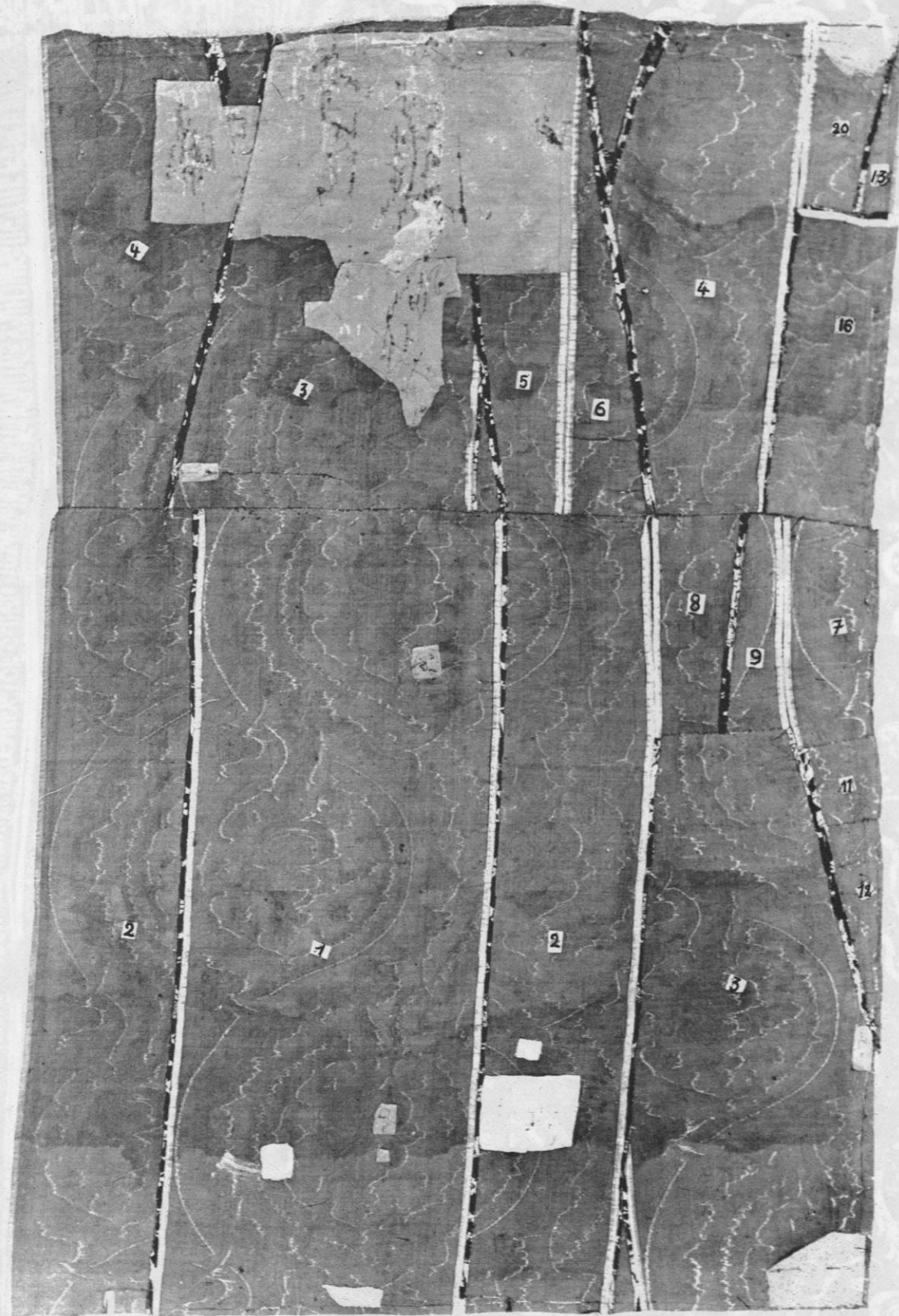


Fig. 7 - La pièce de velours bleu, vue de dos.

"Au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit nous Io Neagoe Voevod nous sommes rendus au monastère de Bistritza, au vocable de la toute pure Mère de Dieu et avons fait don à Saint Grégoire le Décapolyte d'un revêtement et d'un anneau d'or et que celui qui l'abîmera soit à jamais anathématisé avec Judas. Ecrit en Août le 4 de l'année 7022" (1514).

On a décousu le bandeau à inscription dont le champ était par places très détérioré ; la forme et la clarté des caractères étaient abîmés. On a pu constater à cette occasion que le bandeau de satin avait été détaché d'une autre pièce, en velours rouge, destinée originairement à recouvrir la châsse de Saint Grégoire le Décapolyte. Il avait été attaché et cousu d'une façon négligée, les angles retournés à cause de sa longueur dépassant la pièce de velours bleu, prise elle aussi à un vêtement de cérémonie. Cette opération semble avoir été pratiquée vers la fin du XVIIIe siècle ou au début du siècle suivant. Après l'avoir photographié, on l'a consolidé sur le métier à l'aide d'une toile du support. Ce travail a rendu l'inscription parfaitement lisible.

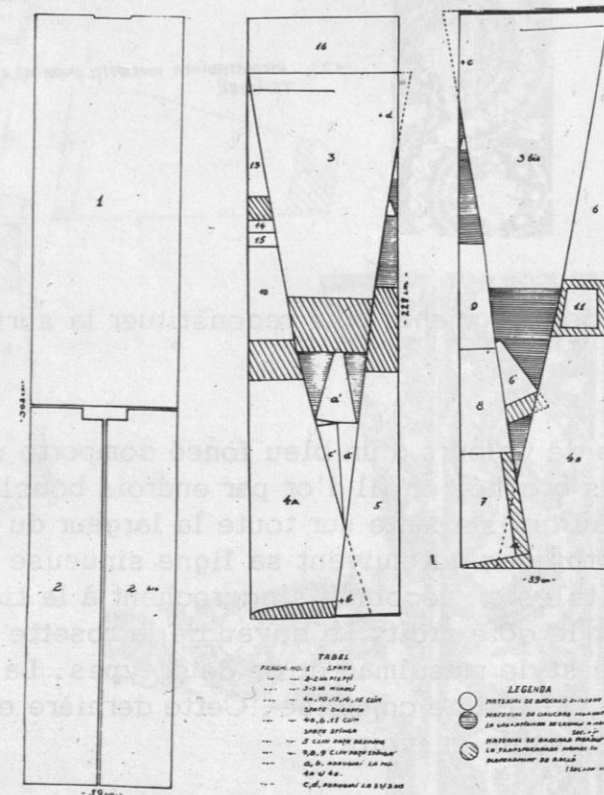


Fig. 8 - Les patrons faits pour reconstituer la surface et le motif du tissu.





1.23. RECONSTITUAREA SUPRAFETEI ORIGINARE A TESATURII.

Fig. 9 - L'assemblage des fragments pour reconstituer la surface et le motif du tissu.

La pièce de velours d'un bleu foncé comporte un champs ciselé, deux niveaux et des motifs brochés en fil d'or par endroits bouclés. Le motif principal est formé d'un rinceau qui serpente sur toute la largeur du tissu. Il est cantonné de petits fleurons gothiques qui suivent sa ligne sinueuse. Des branchettes munies de rosettes à huit pétales en accolade s'accrochent à la tige alternativement sur le côté gauche et sur le côté droit. Le noyau de la rosette est formé de demi-palmettes lanceolées de style musulman et de deux types. La largeur originale du brocart est de 59 cm, la lisière comprise. Cette dernière est formée de cordelines tissées en satin vert, sable et ivoire.

Le brocart est de fabrication italienne. Nous n'avons pas retrouvé son pareil dans les collections des musées italiens et anglais. Les publications n'en offrent pas non plus d'exemples. La présence des motifs de style oriental alliés au rinceau sinueux et à la rosette sont typiques des brocarts vénitiens de la seconde moitié du XVe siècle et du début du XVIe siècle. Aussi sommes-nous portés à attribuer cette pièce à un atelier de Venise.

Pour reconstituer le vêtement on a coupé soigneusement les coutures des fragments. Ces derniers sont au nombre de dix-neuf. Les coutures originelles ont été respectées. En fonction du motif d'ornementation, on a recomposé ensuite la pièce en longueur et en largeur, en reconstituant la coupe. Un tableau des mesures de chaque fragment et un schéma nous ont aidés à déterminer exactement la forme, les dimensions et la destination de chaque élément. Nous avons découvert des coupures, heureusement réduites, pratiquées à l'occasion de la transformation du vêtement en couverture de châsse. A l'exception du fragment n° 16, toutes les parties ont retrouvé leur destination première à l'aide d'un moulage à l'échelle réelle. Le fragment n° 16 (59 cm/21 cm) a dû servir comme revers d'un col de fourrure du modèle qu'on voit souvent dans les portraits votifs de l'époque.

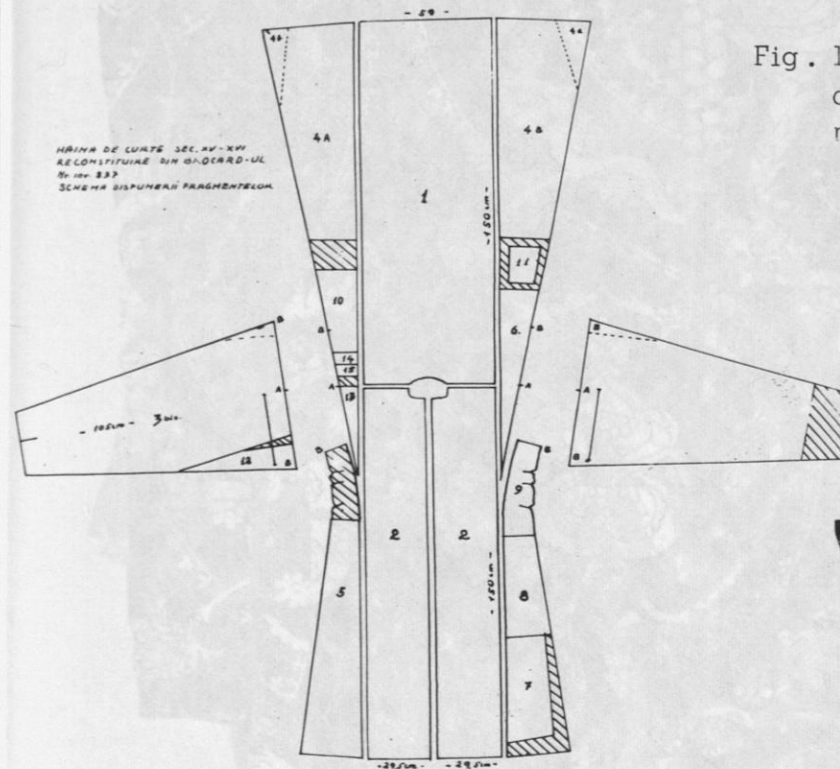


Fig. 10 - Le schéma montrant la disposition des fragments. Les portions hachurées manquent.



Fig. 11 - La disposition des fragments.



Fig. 12 - La tunique reconstituée. Vue par devant.



Fig. 13 - La tunique reconstituée. Vue de dos.

Chaque fragment a été consolidé sur le métier à l'aide d'une toile de support ; les manques ont été complétés et pris dans le fragment n° 16 et dans un velours de soie de nuance apparentée. Le vêtement, ainsi reformé, est simple. Ses riches plis retombent élégamment grâce aux quatre lés latéraux. Les manches sont longues et étroites, avec une fente de 27 cm, sous la couture de l'épaule, pour les bras qui se meuvent librement, car les manches pendent sur le dos. On a rajouté des boutons polyédriques d'argent doré à facettes, conservés séparément dans notre collection, appartenant à la même époque que la tunique. Pour déterminer la position des boutons, les portraits muraux de l'église épiscopale d'Arges nous ont beaucoup aidés.

Le modèle du vêtement rappelle celui de la cour byzantine à l'époque des Paléologues. Il a été fréquemment porté en Moldavie, au XVe siècle et au XVIe siècle, par les princesses, les boïards et leurs femmes (1). Le même vêtement réapparaît en Valachie dans les costumes princiers des frises votives à l'église épiscopale d'Arges (2). On le retrouve, un peu différencié, au XIVe siècle et au XVe siècle dans les costumes turcs gardés dans la collection d'Art Roumain ancien du Musée d'Art de Bucarest (3), semblables aux caftans du Musée Topkapou Seraï d'Istanbul (4).

Il est plus malaisé de nommer les personnes qui ont porté les vêtements que nous venons de décrire. Tous les deux ont fait partie du trésor du monastère Bistritza, fondation des riches boïards Craiovescu (1490). Le premier costume a appartenu peut-être au boïard Barbu Craiovescu, le plus puissant de tous, ancien "ben" de la Petite Valachie (Olténie). La rareté du coloris, la richesse des ornements en fil d'or et la somptuosité de la coupe du second costume, semblent nous autoriser à l'attribuer au prince de Valachie Neagoe Basarab (1512 à 1521) attaché durant son règne au monastère de Bistritza, fondation de ses frères, les boïards Craiovescu.

(1) Corina Nicolescu, Fl. Dumitrescu, Date cu privire la istoria costumului în Moldova. Costumul în epoca lui Stefan cel Mare (sec. XV - XVI). (Données sur l'histoire du costume en Moldavie. Le costume de l'époque d'Etienne le Grand - XVe et XVIe siècle -) Studii si cercetări de Istoria Artei, 1957, IV, no 3-4, pp. 99 133, fig. 4, 5, 11, 16, 23, 26.

(2) Corina Nicolescu, Art roumain ancien (Guide de la Section d'Art roumain ancien du Musée d'Art RSR), Bucarest, 1964, fig. 33, 34.

(3) No. inv.

(4) Tahsin Oz, Turkish textiles and velvets, Ankara, 1950, p. 23 pl. I, n° 4640, pl. II, no 4652, p. 45, pl. IV, no 4643.



Fig 14 - Les portraits des princes Marcu et Petru, de Valachie. Eglise épiscopale d'Arges (reg. Arges). Première moitié du XVIe siècle.

- N.B. Les photos de la présente étude ont été exécutées par Irina Ghidali de Musée d'Art R.S.R. ; les dessins ont été réalisés par Yvonne Efremov, restauratrice du Musée d'Art, section des Graphiques.

Dossier de recensement n° 1

-----

Vêtement de cour au XVe siècle

I - Lieu de conservation :

Bucarest. Musée d'Art de la République Socialiste de Roumanie. Nr. inv. 839/15620. Section d'Art Roumain Ancien.

II - Attribution :

Italie. Seconde moitié du XVe siècle.

III - Provenance :

Monastère de Bistritza (Région d'Arges), fondé en 1491 par la famille des boyards Craiovescu. Apporté par l'historien d'art et archéologue Al. Odobescu dans la Section ecclésiastique du Musée d'Antiquités en 1864.

IV - Nature du document :

Voile de tombeau rectangulaire, transformé d'un vêtement princier.

V - Dimensions générales :

Largeur de la pièce : 224 cm  
Hauteur de la pièce : 136 cm

Dimensions du vêtement après la reconstitution :

Hauteur du dos : 149 cm  
Largeur du dos : 57 cm  
Longueur de la manche : 76 cm  
Largeur du rapport : 57 cm  
Hauteur du rapport : 50 cm

VI - Etat de conservation :

Surface en partie usée, déchirée par humidité, nombreuses tâches de cire.

VII - Description du décor :

Sur le fond de velours coupé, rouge garance, les motifs brochés en fil d'or et bouclé figurent des couronnes d'acanthé enfermant une rosette composée de quatre palmettes

en crucifère, dont les bras sont isolés par des feuilles d'acanthé.

VIII - Contexture :

A/ Eléments Généraux

Qualification technique : Velours coupé broché et bouclé.

Chaîne : Proportions : 6 fils pièce - 1 fil poil

Matières : Fils pièce : simples poil soie S, ourdis par : 1 fil jaune, 2 fils rose. Fils poil : doubles, Organsin soie, 2 bouts col. rouge.

Découpures : 1 fil poil

Réduction : 14 fils poil au centimètre (84 fils pièce).

Trames : Proportions : 3 coups fond ) ( 2 fond  
2 coups de ) disposés ( 2 broché  
broché ) par ( 1 fond  
1 fer ) ( 1 fer

Matières : Fond : Assemblé de 6 bouts, poil soie vieux rose Z (5 bouts de trame fine 1 bout de grosse trame) Broché : Filé or, monté S sur âme poil jaune S

Découpures : 1 passée soit : 2 coups de broché (ou 1 fer)

Réduction : 12 fers au centimètre environ soit : 36 coups de fond et )  
24 coups de broché ) au cm.

B/ Construction interne du tissu

Fond : Velours coupé, 3 coups au fer, poil lié masse au 2e coup du fer, formé par tous les fils poil et reposant sur du satin de 5, interruption de 2, par 1 et 2 coups produit par tous les fils pièce et tous les coups de fond.

A certains endroits, tels que les passages où les effets de trame brochée sont très rapprochés, ainsi que sur les bords immédiats de ces effets de trame de broché, on constate la présence de trames de broché couvertes par les fils de poil (Cf. Commentaires à ce sujet).

Décor : 1) Effet de trame brochée, produit par les deux coups consécutifs de cette trame filé or, lié régulièrement en sergé de 4 lie 1 par le 1/3 des fils pièce-fils jaune, seuls. Cet effet repose

sur le satin de 5 du fond et les fils poil lient "masse" au 2e coup du fer.

- 2) Effet de trame bouclée, produit par les coups pairs de la trame de broché, filé or. Cet effet dissimule l'autre moitié des coups de broché et l'ensemble des trames de broché est lié, comme dans l'effet précédent, en sergé de 4 lie 1 par le 1/3 des fils - fils jaune seuls. Cet effet repose également sur le satin de 5 du fond et les fils poil lient "masse" sur le 2e coup du fer.

Lisières : (incomplètes par suppression du bord externe).

Il subsiste : 16 fils vert

4 fils crème

5 fils ourdis par : 1 fil jaune - 1 fil havane

Fils doubles, poil soie, S

Armure : Satin de 5, par 1 et 2 coups - même armure que le fond.

IX - Teinture : Aucun examen n'a été effectué.

X - Conditions d'exécution :

Métier à la Tire.

14 fils poil au cm. x Larg. du rapport 57 cm = 798 pour 800 fils poil. 1 chemin de 800 cordes de rame pour les fils poil, ou 2 chemins à pointe de 400 cordes. Etant donné la symétrie du décor, le "chemin" peut être évalué à 28,5 cm soit 400 fils poil.

Fils poil : remis dans les maillons reliés individuellement aux cordes du rame, puis sur les mailles simples de 2 lisses actionnées à la lève (pour le liage des fils poil au 2e coup de la passée).

Fils pièce : remis dans les mailles de 5 lisses actionnées en rabat, puis, pour le 1/3 des fils - les fils jaune - sur les mailles simples de 5 lisses actionnées à la lève.

Lisières : remises dans les mailles des 5 lisses 1er corps. La distance entre le 1er et le 2e corps de 5 lisses doit être de 15 à 18 centimètres pour permettre une plus grande élasticité des fils.

XI - Commentaires justifiant l'attribution :

voir XIII

XII - Commentaires justifiant les conditions d'exécution :

1) Le mode de tissage des trames brochées peut être précisé par la présence, à l'envers, de brides de trame enjambant les coups de fond sur un côté et, à l'endroit, par le crochétage de la trame autour d'un fil de liage. On peut déduire de cela :

- que les espolins étaient posés sous la façade pendant le tissage des coups de fond et des fers.

- que le tisseur passait le premier coup de broché en introduisant l'espolin de l'envers à l'endroit et en le lançant de droite à gauche.

- qu'il passait le second coup de broché en lançant l'espolin de gauche à droite pour le renvoyer à l'envers du tissu, à la fin du flotté.

Ce mode de tissage, utilisé sur des métiers où les fils pièce sont commandés par des lisses, ne pouvait assurer des contours précis aux effets de broché, car le tisseur ne pouvait déterminer qu'à 1 ou 2 millimètres près le point où devait débiter et se terminer un flotté. C'est pour dissimuler ces irrégularités inévitables que les effets de broché sont encadrés par des effets de velours sur lesquels les trames de broché peuvent empiéter sans inconvénient sur quelques millimètres de largeur puisque ces empiètements seront couverts par les fils de poil.

L'emplacement des trames de broché se trouvait indiqué au tisseur par la levée des fils poil qui allaient produire le velours au fer suivant. Les lacs préparés pour le tirage des cordes au passage des fers étaient ainsi utilisés lors du passage des trames de broché, les fils poil soulevés laissant à découvert les emplacements que devaient occuper ces trames de broché.

Le tisseur passait alors ses espolins en prolongeant leur action au-dessous de quelques fils poil dans les effets de velours bordant à gauche et à droite les trames brochées. Lorsque des effets de trames de broché étaient séparés par un effet de velours de petites dimensions il opérait de même en laissant "courir" les trames brochées au travers de cet effet, car il était inutile et compliqué de faire repasser ses espolins à l'envers, puis à l'endroit, sur un espace d'aussi petites dimensions.

En résumé : Le lisage préalable et la confection des lacs ne concernait que les effets de velours exclusivement. Ces lacs étaient utilisés 2 fois pour le tirage des cordes du

rame et ceci de la façon suivante :

- Une première fois sur les coups de broché, à titre indicatif pour le passage de ces trames aux endroits réservés par cette levée et, par voie de conséquence, pour lier ces trames dans les petits espaces de velours signalés plus haut. Cette levée n'a aucune répercussion dans les parties du tissu où ne passent pas les trames de broché.

- Une seconde fois sur les coups de fer pour la production du velours ; et les fils de poil, passant sur les fers, seront coupés aux endroits où ce velours est désiré.

- 2) Effets de broché et de bouclé : En ce qui concerne la croisure seule, ces deux effets sont identiques, le bouclé étant produit par un procédé sur lequel nous ne possédons pas de renseignements précis, mais qui ne modifie pas la croisure proprement dite. Ceci explique le tracé unique F pour ces deux effets ; pour ne pas alourdir le tracé, nous nous sommes contentés de faire boucler une trame sur la dernière passée, mais nous avons tracé deux coupes sens chaîne pour une meilleure compréhension : une pour l'effet de trame de broché et une pour l'effet de bouclé.

La bonne exécution du bouclé exigeait qu'il soit produit par une trame passant toujours dans le même sens. Il ne pouvait donc pas être produit par tous les coups de filé or ce qui aurait d'ailleurs donné une "couverture" trop importante à l'effet. La trame qui ne boucle pas passe dessous en constituant comme un "fond d'or" à l'effet de bouclé en dissimulant le satin des fils pièce.

Cette technique semble dériver directement des tissus bouclés coptes, dans lesquels on trouve les mêmes caractéristiques techniques.

- 3) Ourdissage de la chaîne pièce en 2 couleurs : L'ourdissage des fils pièce a été prévu en 2 couleurs afin que les fils consacrés au liage n'influencent pas la couleur or de la trame brochée. Bien qu'ils paraissent être de même gros- seur que les fils rose, il faut prévoir un ourdissage sur 2 rouleaux différents à cause de la différence d'embuvage provoquée par leur liage du broché.

### XIII - Autres exemplaires du même tissu :

Exemplaires de la même famille, dans :

- 1) Otto von Falke, Geschichte der Seidenweberei, Berlin, 1913, Band II, pl. 531.

- 2) F. Podreider, Storia dei Tessuti d'Arte in Italia, (seco- li XII - XVIII), Bergamo, 1928, p. + 59, fig. 181 (Collec- tion G. Sangiorgi, Rome).

- 3) I. Errera, Catalogue d'Etoffes Anciennes et Modernes, Bruxelles, 1927, p. 130, Nr. 127.

- 4) Palazzo Venezia de Rome, (inédate).

### XIV - Références bibliographiques :

Gr. Tocilescu, Catalogul Muzeului National de Antichita- ti (Le Catalogue du Musée d'Antiquités), Bucarest, 1906, p. 103, Nr. 14.

Sp. Cegăneanu, Obiecte bisericesti (Objets ecclésiasti- ques), Bucarest, 1911, pp. 53-55, fig. 24.

Corina Nicolescu, Date ou privire la istoria costumului în Moldova sec. XV-XVI (Notes sur l'histoire du costume en Moldavie du XVe et du XVIe siècle), Studii si Cercetări de Istoria Artei, 1956, III, No. 3-4, p. 68, fig. 7.

Corina Nicolescu, Broderiile din Tara Româneasca în seco- lele XIV-XVIII (Les broderies de la Valachie des XVe - XVIIIe siècles), Bucarest, 1958, p. 137, fig. 28.

Corina Nicolescu si Florica Vîrjoghie, Cercetarea si res- taurarea tesaturilor în cadrul Muzeului de Arta al R.P.R. (La recherche et la restauration des tissus dans le Musée d'Art R.P.R.), Revista Muzeelor, 1964, No. 1, Bucarest, pp. 65-70, fig. 1-4.

St. Stefanescu, Bania în Tara Româneasca ("Bania" dans la Valachie), Bucarest, 1965, p. 208 (reproduction).

Radu Manolescu, Comertul Tarii Românesti si Moldova ou Brasovul, (secolele XIV-XVI) (Le commerce de la Valachie et de la Moldavie avec Brasov, XVe - XVIe siècles), Bucarest, 1965, p. 152 (reproduction).

### XV - Signataires :

Corina Nicolescu et Gabriel Vial.

Schéma n° 1

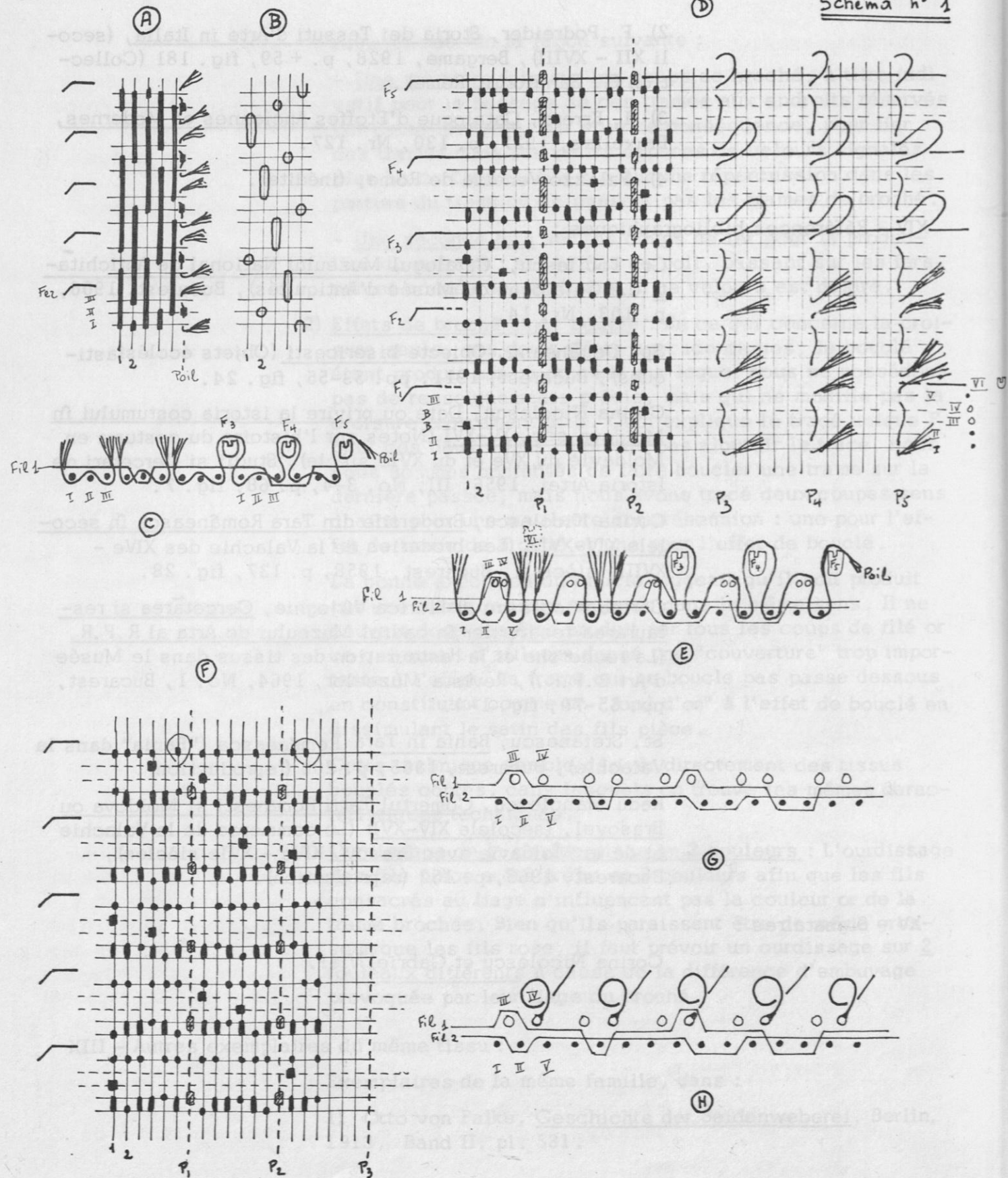
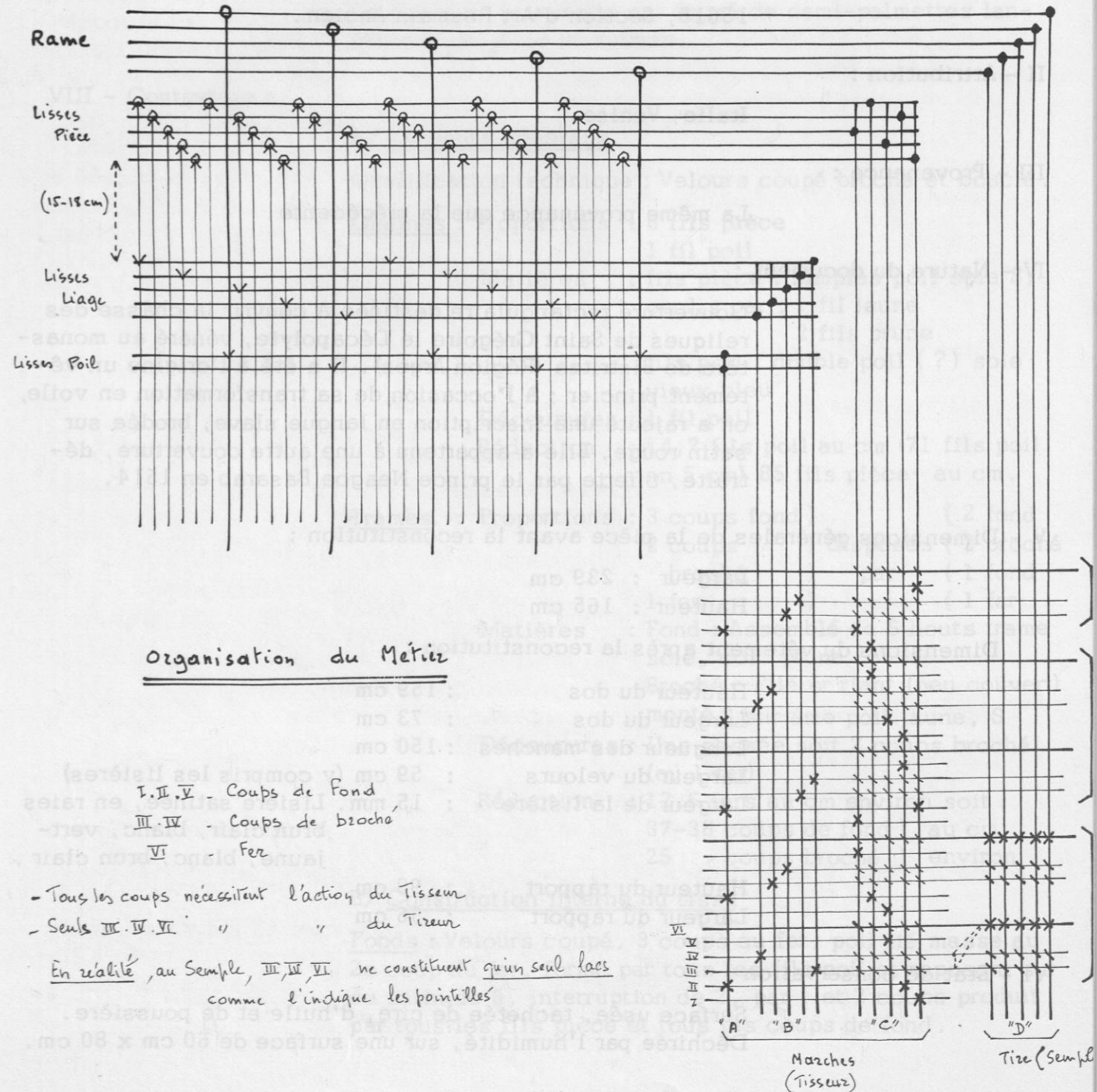


Schéma n° 2



Dossier de recensement n° 2  
-----

Vêtement de cour du XVIe siècle

I - Lieu de conservation :

Bucarest, Musée d'Art de la R.S. Roumanie. Nr. inv. 837/  
15618, Section d'Art Roumain Ancien.

II - Attribution :

Italie, Venise.

III - Provenance :

La même provenance que la précédente.

IV - Nature du document :

Couverture rectangulaire destinée à couvrir la châsse des reliques de Saint Grégoire le Décapolyte, vénéré au monastère de Bistritza (Région Arges). Il a été à l'origine un vêtement princier ; à l'occasion de sa transformation en voile, on a rajouté une inscription en langue slave, brodée sur satin rouge. Elle a appartenu à une autre couverture, détruite, offerte par le prince Neagoe Basarab en 1514.

V - Dimensions générales de la pièce avant la reconstitution :

Largeur : 239 cm  
Hauteur : 165 cm

Dimensions du vêtement après la reconstitution :

Hauteur du dos : 159 cm  
Largeur du dos : 73 cm  
Longueur des manches : 150 cm  
Largeur du velours : 59 cm (y compris les lisières)  
Largeur de la lisière : 15 mm. Lisière satinée, en raies brun clair, blanc, vert-jaune, blanc, brun clair.  
Hauteur du rapport : 99 cm  
Largeur du rapport : 56 cm

VI - Etat de conservation :

Surface usée, tachetée de cire, d'huile et de poussière.  
Déchirée par l'humidité, sur une surface de 60 cm x 80 cm.

VII - Description du décor :

Sur velours coupé bleu foncé (cobalt) les motifs en fil d'or broché et bouclé par endroit. Le motif principal est un rinceau qui serpente sur toute la largeur du tissu, cantonné de petits fleurons gothiques. Des branchettes munies de rosettes à huit pétales en accolade s'accrochent à la tige alternativement sur le côté gauche et sur le côté droit. Le noyau de la rosette est formé de demi-palmettes lancéolées de style musulman.

VIII - Contexture :

A/ Eléments généraux

Qualification technique : Velours coupé broché et bouclé.

Chaînes : Proportions : 6 fils pièce  
1 fil poil

Matières : fils pièce : simples poil soie S,  
ourdis par : 1 fil jaune  
2 fils prune

fils poil : double poil (?) soie  
vieux bleu

Découpures : 1 fil poil

Réduction : 14,2 fils poil au cm (71 fils poil  
en 5 cm) 85 fils pièce au cm.

Trames : Proportions : 3 coups fond ) ( 2 fond  
2 coups ) disposés ( 2 broché  
broché ) par ( 1 fond  
1 fer ) ( 1 fer

Matières : Fond : Assemblé de 6 bouts trame  
soie, col. prune  
Broché : Filé or riant (peu couvert)  
monté S sur âme poil jaune, S

Découpures : Une passée soit 2 coups broché  
(ou 1 fer)

Réduction : 12,5 fers au cm environ soit :  
37-38 coups de fond ) au cm  
25 coups broché ) environ

B/ Construction interne du tissu

Fonds : Velours coupé, 3 coups au fer, poil lié masse au 2e coup du fer, formé par tous les fils poil et reposant sur du satin de 5, interruption de 2, par 1 et 2 coups produit par tous les fils pièce et tous les coups de fond.



A certains endroits, tels que les passages où les effets de trame brochée sont très rapprochés, ainsi que sur les bords immédiats de ces effets de trame de broché, on constate la présence des trames de broché couvertes par les fils de poil. (Cf. Commentaires à ce sujet).

Décor : 1) Effet de trame brochée, produit par les deux coups consécutifs de cette trame filé or, lié régulièrement en sergé de 4 lie 1 par le 1/3 des fils pièce-fils jaune, seuls. Cet effet repose sur le satin de 5 du fond et les fils poil lient "masse" au 2e coup du fer.

2) Effet de trame bouclée, produit par les coups pairs de la trame de broché, filé or. Cet effet dissimule l'autre moitié des coups de broché et l'ensemble des trames de broché est lié, comme dans l'effet précédent, en sergé de 4 lie 1 par le 1/3 des fils-fils jaune seuls. Cet effet repose également sur le satin de 5 du fond et les fils poil lient "masse" sur le 2e coup du fer.

Lisières : 64 fils triples, poil S, ourdis par :

- 16 fils beige (contre la pièce)
- 4 fils ivoire
- 8 fils par 1 jaune - 1 vert
- 4 fils ivoire
- 32 fils beige (extérieur)
- 64

Cordelines : 2 fils, assemblé soie, coloris prune. Les deux schémas du dossier N° 1 (839) sont également valables pour ce dossier N° 2 (837).

IX - Teinture :

X - Conditions d'exécution :

Métier à la Tire.  
14,2 fils poil au cm. x largeur du rapport 56 cm = 795 pour 800 fils poil au rapport (1 seul chemin)  
1 chemin de 800 cordes de rame pour les fils poil.

Fils poil : remis dans les maillons reliés individuellement aux cordes du rame, puis sur les mailles simples de 2 lisses actionnées à la lève (pour le liage des fils poil au 2e coup de la passée).

Fils pièce : remis dans les mailles de 5 lisses actionnées en rabat, puis, pour le 1/3 des fils - les fils jaune - sur les mailles simples de 5 lisses actionnées à la lève.

Lisières : remises dans les mailles des 5 lisses 1er corps. La distance entre le 1er et le 2e corps de 5 lisses doit être de 15 à 18 centimètres pour permettre une plus grande élasticité des fils.

Le travail exact des cordelines n'a pu être relevé. Il est vraisemblablement obtenu par un remettage à disposition de ces 2 fils sur les 5 lisses pièce de l'arrière, chaque fil étant passé sur 2 lisses, à la fois comme l'indique le tracé "théorique" (schéma N° 3).

Le tissage paraît être fait avec 2 navettes de fond, ce qui assurerait une retenue correcte des trames (avec un petit crochetage).

XI - Commentaires justifiant l'attribution :

Les détails des motifs de caractère oriental (palmettes lancéolées), fréquents dans les velours vénitiens de cette époque. Les renseignements des sources écrites concernant les relations du prince Neagoe Basarab avec la ville de Venise.

XII - Commentaires justifiant les conditions d'exécution :

Se reporter au même paragraphe du dossier No. 1, les conditions de travail étant identiques pour les 2 tissus.

Différence entre les trames de broché des 2 tissus : L'aspect de l'effet de bouclé présente cependant une différence importante dans les 2 tissus faisant l'objet de ces 2 dossiers de recensement, sans qu'il soit d'ailleurs possible de l'expliquer autrement que par une méthode de travail que nous ignorons.

La figure 2 du schéma n° 3 montre cette différence, qui pourrait peut-être s'expliquer en partie par la grosseur des filés employés et leur couverture : le filé du dossier N° 1 étant plus gros et plus couvert alors que celui du N° 2 est beaucoup plus fin et très "riant" (très peu couvert).

Ceci donne à l'effet de bouclé du tissu N° 2 (837) une moins bonne couverture, les rangés de boucles ayant un aspect vrillé au lieu de se coucher régulièrement les unes à côté des autres.

XIII - Autres exemplaires du même tissu :

XIV - Références bibliographiques :

Gr. Tocilescu, Catalogul Muzeului National de Antichități (Le Catalogue du Musée National d'Antiquités), Bucarest, 1906, p. 103, Nr. 15.

Sp. Cegăneanu, Obiecte bisericesti (Objets ecclésiastiques), Bucarest, 1911, pp. 51-53, fig. 22.

Corina Nicolescu, Date ou privire la istoria costumului în Moldova. Sec. XV-XVI (Notes sur l'histoire du costume en Moldavie du XVe et du XVIe siècle), Studii si cercetări de Istoria Artei, 1956, III, Nr. 3-4, p. 68, fig. 6-7-8.

Corina Nicolescu, Broderiile din Tara Românească (Les broderies de Valachie), Bucarest, 1958, p. 137, fig. 26-27.

Corina Nicolescu, Fl. Vîrjoghie, Cercetarea si restaurarea tesăturilor în cadrul Muzeului de Arta al R.P.R. (La recherche et la restauration des tissus dans le Musée d'Art R.P.R.), Revista Muzeelor, 1964, No. 1, Bucarest, p. 67-70, fig. 1-5.

Al. Elian, H. Chircă, C. Bălan, O. Diaconescu, Repertoriul inscripțiilor medievale. Orasul Bucuresti, (Le Répertoire d'inscriptions médiévales. La ville de Bucarest), Bucarest, 1965, p. 735, Nr. 1096.

Corina Nicolescu, Fl. Vîrjoghie, Un vestmînd de la boerii Craiovesti reconstituit în Museul de Artă al R.S. România (Un vêtement des boyards Craiovesti reconstitué au Musée d'Art de la R.S. Roumanie), Communication présentée à la 1ère session des Musée d'Art, Juin 1966, Bucarest.

XV - Signataires :

Corina Nicolescu et Gabriel Vial.

Légendes concernant les tracés théoriques

-----

Schéma N° 1

A - Fond velours :

Parties ne comportant pas de passage de trame brochée  
Il a été tracé le minimum de fils pièce (5) et de fils poil (1) nécessaire à la compréhension de l'armure.

B - Fond velours :

Mêmes parties de décor, mais tracé montrant seulement les "laissés" de l'armure pour une meilleure compréhension. Ceci constitue, en quelque sorte, le "négatif" de "A".

Il s'agit d'un satin de 5, interruption de 2, dans lequel on a procédé à un redoublement du pas après le passage du fer de façon que le jaillissement du fil poil se fasse entre deux coups sous le même pas, assurant ainsi un serrage maximal des touffes de poil. Le rapport de cette armure est donc de 5 fils et 15 coups de fond.

C - Fond velours :

Coupe sens chaîne du fil pièce N° 1 et du fil poil, pris sur le tracé "A".

D - Effet de velours comportant les trames de broché :

(Cf. Commentaires Paragraphe XII - 1)

La partie gauche du tracé comporte le jeu de tous les fils (pièce et poil) sur 15 fils pièce et 2 fils poil seulement de façon à maintenir dégagée la partie droite où n'a été figuré que le jeu des fils poil. Cette partie droite indique le jeu des fils poil avec deux fers ayant été coupés (F-1 et F-2) et 3 fers non coupés (F-3, F-4 et F-5). Malgré la différence de figuration, on peut se rendre compte de l'identité de travail entre tous les fils poil (Coparer P. 1 et P.2 d'une part, avec P. 3, P. 4 et P. 5).

E - Même effet

Coupe sens chaîne se rapportant à "D". Seuls subsistent les fers : F-3, F-4 et F-5.

F - Effet de trame broché et effet de bouclé :

Ce tracé est limité également à 15 fils pièce (rapport de l'armure de liage) alors que le rapport complet devrait tenir compte de la proportion des chaînes et s'établir sur 30 fils pièce, comme "D". Remarquer que le liage de ces trames de broché est choisi de façon à permettre leur superposition sur le coup de fond précédent pour les coups impairs de broché et sur le coup de fond suivant pour les coups pairs de broché.

Le même tracé sert aussi bien pour l'effet de broché que pour l'effet de bouclé (Cf. Commentaires Paragraphe XII-2).

G - Effet de trame brochée :

Coupe sens chaîne des fils 1 et 2 de "F".

H - Effet de trame bouclée :

Coupe sens chaîne des fils 1 et 2 de "F".  
(Cf. Commentaires Paragraphe XII - 2)  
Ces deux coupes, bien que se référant toutes deux au tracé "F" (tracé unique), ont été envisagées, la première en considérant l'effet de broché, la seconde en considérant l'effet de bouclé sur les trames paires seules.

Schéma N° 2

Ce schéma, qui représente l'organisation théorique du métier ayant pu produire ce tissu, n'appelle que peu de commentaires. Remarquer l'organisation en rabat des lisses pièce dans lesquelles sont passés tous les fils pièce et l'organisation à la lève des mailles simples où ne sont passés que le 1/3 des fils pièce. Les lisses de poil sont destinées à produire le liage des fils poil sur le 2e coup de la passée, étant donné que ce liage se produit partout dans le tissu, ceci économise 1 lacs pour sa production, mais nécessite une marche supplémentaire.

Les lignes verticales situées à droite du tracé représentent les marches que foulait le tisseur ainsi que la tire que manipulait le tireur. Pour faciliter le travail du premier (le tisseur) l'attachage des marches "C" est fait en sation de sorte que le tisseur n'a pas à tenir compte de l'interruption du satin, mais à appuyer sur les marches en sergé.

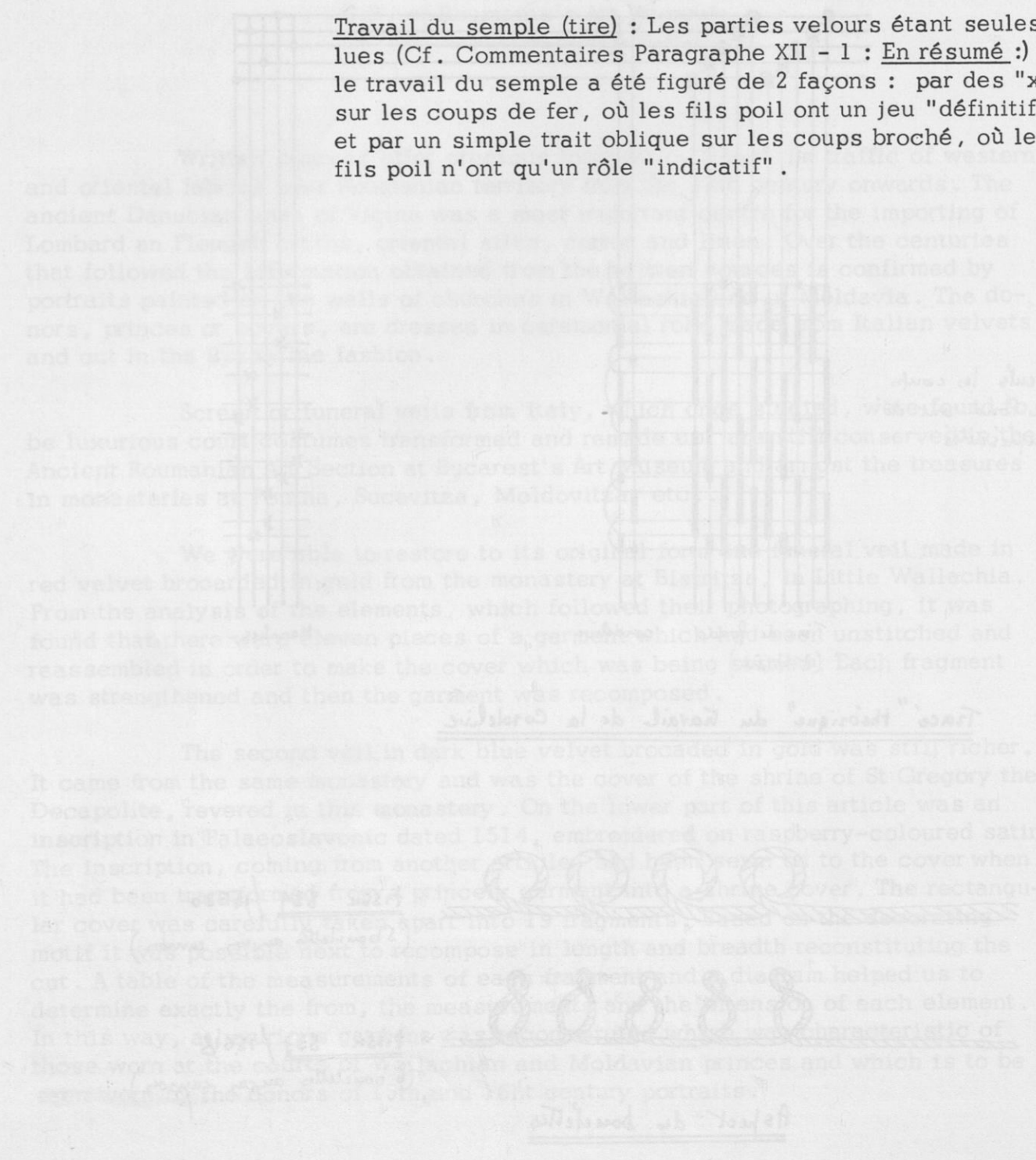
Remarquer que, du fait du travail en rabat pour les fils pièce (qui sont appareillés à hauteur de marcheure), il faut faire rabattre toutes les lisses pièce sur les coups de broché

et sur les coups de fer, ce qui a été figuré sous la forme d'un simple trait oblique, alors que le travail sur les coups de fond est figuré par un "x".

Les marches "B" actionnant les lisses de liage ne fonctionnent que sur les coups de broché. La marche "A" est actionnée sur le coup de liage du poil seulement.

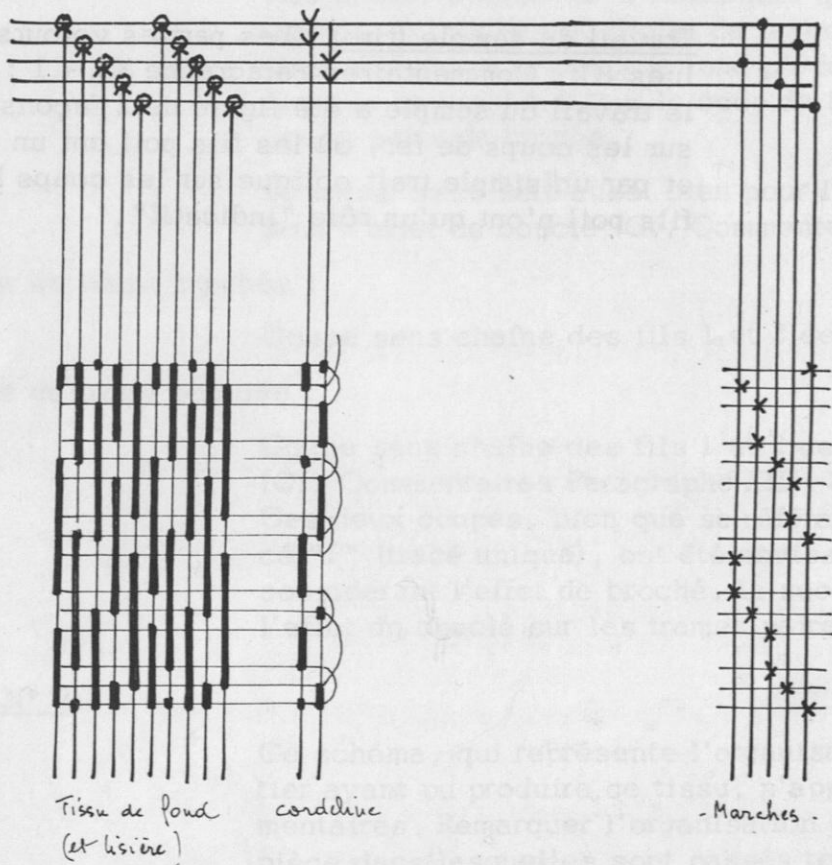
Travail du simple (tire) : Les parties velours étant seules lues (Cf. Commentaires Paragraphe XII - 1 : En résumé :) le travail du simple a été figuré de 2 façons : par des "x" sur les coups de fer, où les fils poil ont un jeu "définitif", et par un simple trait oblique sur les coups broché, où les fils poil n'ont qu'un rôle "indicatif".

*Schéma N° 2*



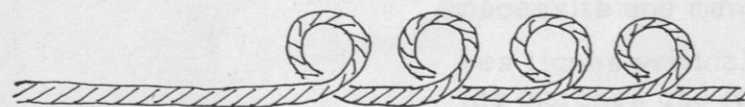
Bucarest 837 / 15618

Schéma n°3

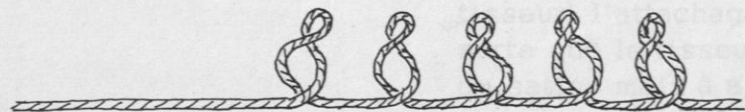


Seuls les coups de fond ont été représentés

Tracé "théorique" du travail de la Corseterie



tissu 839 / 15620  
(5 bouclettes au cm environ)



tissu 837 / 15618  
(6 bouclettes au cm environ)

Aspect des bouclettes

Summary

15th and 16th Century Roumanian Court Robes  
recomposed in the Restoration workshop at the  
S.R. of Roumania's Art Museum

Written sources offer precious information about the traffic of western and oriental fabrics over Roumanian territory from the 13th century onwards. The ancient Danubian town of Vicina was a most important centre for the importing of Lombard and Flemish cloths, oriental silks, cotton and linen. Over the centuries that followed the information obtained from the written sources is confirmed by portraits painted on the walls of churches in Wallachia and in Moldavia. The donors, princes or boyars, are dressed in ceremonial robe made from Italian velvets and cut in the Byzantine fashion.

Screen or funeral veils from Italy, which once studied, were found to be luxurious court costumes transformed and remade up, are still conserved in the Ancient Roumanian Art Section at Bucarest's Art Museum and amidst the treasures in monasteries at Poutna, Sucevitza, Moldovitza, etc...

We were able to restore to its original form one funeral veil made in red velvet brocarded in gold from the monastery at Bistritza, in Little Wallachia. From the analysis of the elements, which followed their photographing, it was found that there were eleven pieces of a garment which had been unstitched and reassembled in order to make the cover which was being studied. Each fragment was strengthened and then the garment was recomposed.

The second veil in dark blue velvet brocarded in gold was still richer. It came from the same monastery and was the cover of the shrine of St Gregory the Decapolite, revered in this monastery. On the lower part of this article was an inscription in Palaeoslavonic dated 1514, embroidered on raspberry-coloured satin. The inscription, coming from another article, had been sewn on to the cover when it had been transformed from a princely garment into a shrine cover. The rectangular cover was carefully taken apart into 19 fragments. Based on the decorating motif it was possible next to recompose in length and breadth reconstituting the cut. A table of the measurements of each fragment and a diagram helped us to determine exactly the form, the measurements and the intension of each element. In this way, a luxurious garment was reconstituted which was characteristic of those worn at the courts of Wallachian and Moldavian princes and which is to be seen worn by the donors of 15th and 16th century portraits.

Dossier de Recensement

-----

I - Lieu de conservation :

Lyon. Musée Historique des Tissus, n° 33 756

II - Attribution :

Iran. Xè-XIè siècles, période Bouyide.

III - Provenance :

Raiy (?). Don anonyme.

IV - Nature du document :

Laize de Lampas.

V - Dimensions générales :

Du document :

Hauteur : 45 cm

Largeur : 80 cm

Du rapport de dessin :

Hauteur : 39 cm

Largeur : 41,2 cm.

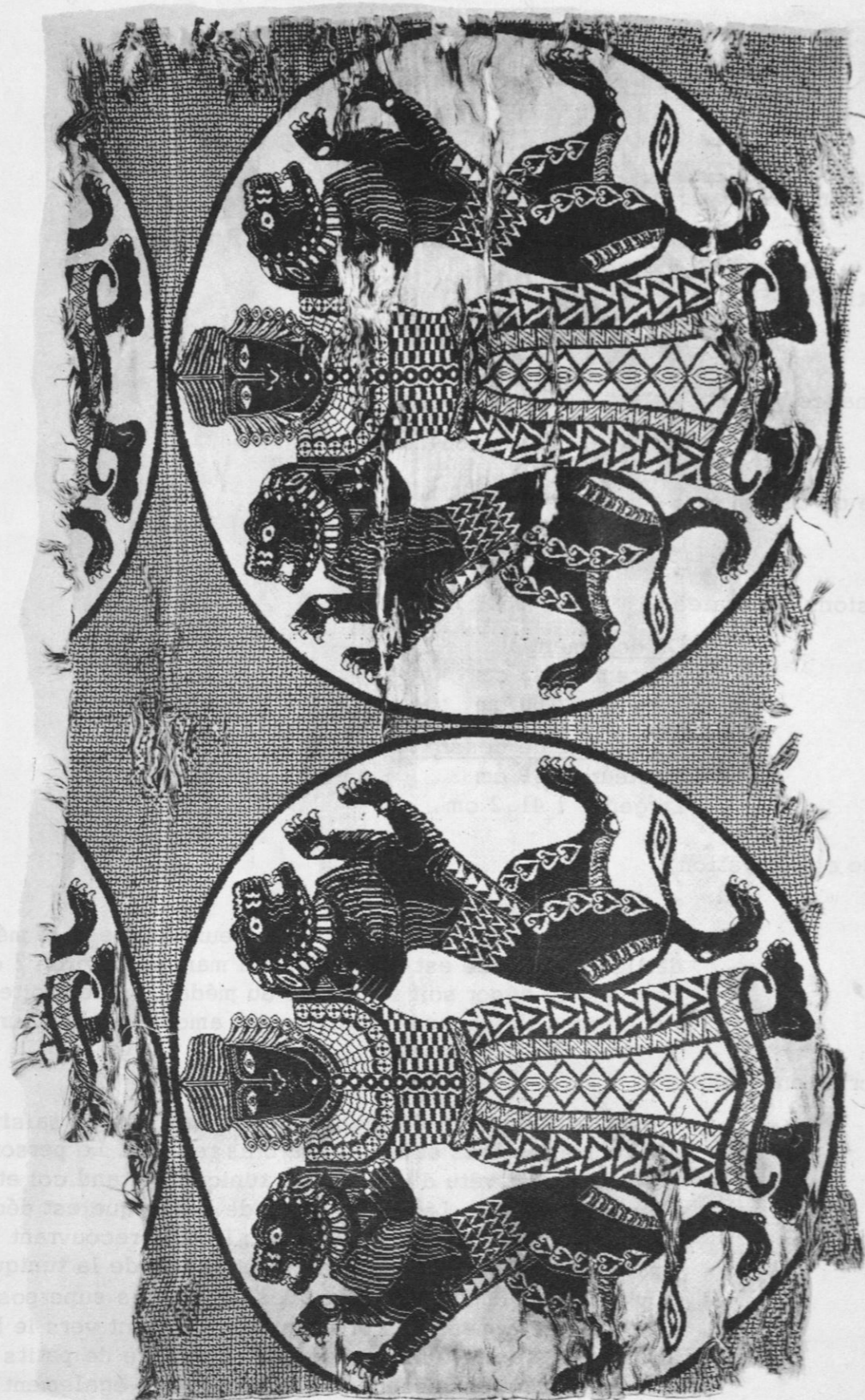
VI - Etat de conservation :

Nombreuses déchirures.

Bien que le document possède ses deux lisières, le médaillon de gauche est incomplet ; il manque environ 2 cm. pour que le décor soit identique au médaillon de droite qui est entier. Un second médaillon est amorcé en hauteur.

VII - Description du décor :

Personnage debout, étranglant deux lions dont il saisit la tête entre les bras et les avant-bras repliés. Le personnage, nu-pieds, est vêtu d'une longue tunique à grand col et a la tête enturbannée. La partie haute de la tunique est décorée de damiers et comporte 9 boutons ; le col, recouvrant les épaules est tuyauté (godronné ?) et le bas de la tunique couvert d'ornements géométriques : triangles superposés et losanges de dimensions croissantes en allant vers le bas. Tout au bas de la tunique, court une bordure de petits motifs également en losanges. Les lions sont également déco-



rés de motifs géométriques divers : sur les cuisses : coeurs superposés ; sur le dos : chevrons et, au ventre : triangles superposés, rappelant un peu ceux qui décorent la tunique. La scène se détache sur le fond blanc d'un médaillon simplement cerné d'un mince cercle et l'ensemble est comme plaqué sur un fond de réseau très simple (bâtons rompus).

Coloris : Marron foncé et beige rosé dont une partie semble avoir subi une légère décoloration.

VIII - Contexture :

A/ Eléments généraux

Qualification technique : Lampas 2 lats

Chaînes : Proportions : 2 fils pièce  
1 fil liage.

Matières : Chaîne pièce : fils simples, soie  
poil Z beige  
: Chaîne liage : fils simples, soie  
poil Z beige.

Découpures : 2 fils pièce.

Réduction : 27 fils pièce au cm. en moyenne  
(560 fils : 20,6 = 27,1)

Trames : Proportions : 1 coup de chaque trame

Matières : Soie sans torsion appréciable.  
Fond : 3 bouts, beige rosé  
Lancé : 3 bouts, marron foncé.

Découpures : 2 passées.

Réduction : 27 à 33 passées au cm.

B/ Construction interne du tissu

Fond : Sergé de 3 lie 1 chaîne, par les fils pièce et les coups de fond. A l'envers, la trame de lancé se trouve liée par les fils de liage travaillant en sergé de 2 lie 1 lourd par passée.

Décor : Sergé de 2 lie 1 trame par la trame de lancé et les fils de liage qui continuent leur travail en sergé lourd par passée. Le sergé de 3 lie 1 chaîne se continue par les fils pièce et les coups de fond et se trouve simplement recouvert par le 2 lie 1 trame décrit ci-dessus.

Les deux sergés vont dans le même sens ce qui provoque dans le fond une légère diagonale (Cf. tracé et commentaires).

IX - Teinture :

Aucune analyse n'en a été faite.

X - Conditions d'exécution :

Métier à la Tire.

Il a été décompté 280 fils de liage au chemin soit :  
 $280 \times 2 = 560$  fils pièce au chemin.

La découpe chaîne étant de 2 fils pièce, on peut conclure à un montage de :  $560 : 2 = 280$  cordes de rame - pointe simple.

Les fils pièce reliés par 2 à chaque corde du rame et passés individuellement sur 4 lisses pièce travaillant "à la lève".

Les fils de liage, lardés tous les 2 fils pièce, sont remis sur 3 lisses appareillées à hauteur de marchure et travaillant en sergé de 2 lie 1 par passée, "en rabat". (Cf. Tracé fig. "B" schéma n° 3).

Les lisières, composées de 20 fils pièce environ, à droite (pour 4 millimètres) et de 12 fils pièce environ, à gauche (pour 2,5 millimètres), avec le nombre de fils de liage correspondant, travaillent comme le fond du médaillon.

Tous les fils qui les composent sont donc passés comme indiqué ci-dessus pour le tissu de fond.

XI - Commentaires justifiant l'attribution :

Le thème du héros Gilgamesh étranglant deux lions est traduit ici de façon symétrique, volontairement peut-être, ou en raison de la symétrie qu'imposait le montage à pointes du dessin. On retrouve ce même thème dans le relief de Khorsabad au Musée du Louvre (1) où il est traité avec une certaine analogie, notamment en ce qui concerne les lions et la façon dont le héros les étrangle dans la saignée du bras.

On peut également faire un rapprochement entre l'attitude des deux fauves et celle des deux lions ornant un tissu ayant figuré à l'Exposition "7 000 ans d'art en Iran" (2). Sur ce dernier document les lions sont adossés l'un à l'autre et soudés par la crinière, mais leur allure est presque identique à celle des lions de notre tissu : dressés sur les pattes arrières, leurs membres disposés de manière à évoquer la lutte, mais aussi à permettre leur facile inscription à l'intérieur du cercle qui les entoure. Cependant, il con-

vient de noter que sur le document exposé à Paris, l'ornementation du corps des animaux est beaucoup plus sobre. Il est probable que sur le tissu du Musée, l'artiste a cherché à créer une harmonie entre le décor des lions et celui de la tunique du personnage.

Celui-ci est figuré sous l'aspect d'un homme noir de forte stature, debout bien campé sur ses jambes, les pieds nus à l'équerre pour mieux assurer son assise. Sa tête, coiffée d'un turban, laisse échapper de chaque côté les longues mèches d'une chevelure bouclée, comparable à celle du fauconnier qui ornait un autre tissu ayant figuré à l'exposition déjà citée (3).

Le décor de la tunique présente une profusion d'ornements géométriques tels que damiers, losanges ou triangles superposés, chevrons, godrons, etc... traduisant de la part du dessinateur une volonté évidente de fantaisie que l'on retrouve dans le décor des lions. Ces dessins géométriques appartiennent d'ailleurs au très ancien fonds ornemental traditionnel, auquel sont empruntés des motifs que l'on rencontre déjà sur les céramiques de Samarra, plusieurs millénaires avant notre ère (4).

Quant à la disposition générale de la scène inscrite dans un médaillon à fond blanc uni, cerné d'un mince cercle noir, le tout se détachant sur le fond en réseau, on la retrouve dans plusieurs tissus décrits par G. Wiet (5) et qui présentent les mêmes caractéristiques essentielles : mince cercle de couleur opposée à celle du fond des médaillons et tranchant avec la couleur d'un fond en réseau plus ou moins travaillé. Cette particularité se remarque notamment sur les tissus reproduits planches XII - XVII et XXII. Il convient cependant de noter que les fonds en réseau de ces différents tissus sont d'un travail plus compliqué et moins élémentaire que celui de la pièce étudiée.

Nous pensons donc qu'elle s'apparente étroitement à ces divers documents et que cela justifie l'attribution proposée.

XII - Commentaires justifiant les conditions d'exécution :

Il est du plus grand intérêt de relire, à l'occasion de ce dossier, l'article que le regretté Monsieur Guicherd écrivait dans le Bulletin de liaison de Juillet 1963, sous le titre : Lampas Bouyides, à propos de notre étude de la chasuble de Brauweiler.

Il y précisait sa pensée sur l'évolution du Samit façonné à celle du Lampas, montrant comment cette dernière technique simplifie considérablement le travail du tireur de lacs en réduisant de façon importante le nombre de lacs à actionner - 50% par exemple dans un Lampas tel que celui que nous analysons ici - ceci en comparaison avec le même décor exécuté en Samit façonné.

Cette diminution permet, soit d'alléger le simple - ou le rame - du même pourcentage, soit pour une même capacité du simple, de doubler les possibilités du dessin en hauteur.

Cette innovation, qui nous paraît maintenant extrêmement simple, consista à produire un effet d'armure par les fils pièce au moyen d'une trame de fond qui leur fut spécialement affectée. Ces fils pièce étaient, jusque là, réduits à un rôle caché de séparation des trames, au point qu'on les prit parfois pour une chaîne de remplissage. Cet effet ne nécessitait plus l'action du tireur puisque l'armure en question se poursuivait partout dans le tissu, simplement recouverte par l'effet de trame du décor (trame de lancé) dans les parties où cette dernière apparaissait à l'endroit.

Les fils pièce, jusqu'alors uniquement commandés par le rame, vont maintenant être actionnés par un second système : les lisses pièce, sur lesquelles ils sont remis individuellement et que le tisseur manoeuvrera par des pédales supplémentaires. On aboutit ainsi à une double commande de ces fils pièce : par le rame et par les lisses pièce.

Augmentés en nombre, ces fils pièce seront groupés par : 2-3-4-etc... et reliés à la même corde de rame, ce qui diminuera le nombre de ces dernières, amenant ainsi un allègement de la tire.

L'action des fils de liage est maintenue dans sa forme habituelle - liage par passée - ce qui a pour but de lier les trames de décor, à l'endroit comme à l'envers. De ce fait, les lisses de liage sont conservées sans changement.

L'apparition en surface des fils pièce va poser le problème de leur proportion avec les fils de liage ; la proportion de 1 pour 1, classique dans de nombreux samits façonnés, va se révéler insuffisante (sauf, peut-être, dans les lampas à fond taffetas) pour donner à l'armure d'endroit un aspect correct. Cette proportion va donc s'augmenter en fonction de l'armure désirée ; pour un fond satin ou sergé, par exemple, il faut passer à des proportions de 2-3-4 fils pièce pour un fil de liage, d'où les divers "essais" suggérés par

Monsieur Guicherd dans l'étude précitée.

Dans la pièce qui nous occupe, la proportion de 2 fils pièce pour 1 fil de liage - classique dans de nombreux samits façonnés - et la présence de sergé 2 lie 1 par passée - armure classique du Samit - nous incitent à penser que nous nous trouvons en présence d'une étoffe exécutée sur un métier primitivement prévu pour la production de samits et auquel l'adjonction de 4 lisses pour la commande individuelle des fils pièce sur les coups de fond, permit la fabrication du Lampas à fond sergé de 3 lie 1 chaîne, avec trame de lancé liée en sergé de 2 lie 1 par les fils de liage.

La figure "B" du schéma n° 3 montre ce que pouvait être le montage et l'agencement d'un tel métier. Chaque corde du rame commande les deux fils pièce intercalés entre chaque fil de liage ; ces fils pièce sont passés, en outre, sur les mailles simples de 4 lisses fonctionnant à la lève. Sur les coups de fond, seules les lisses - pièce et liage - sont actionnées. Sur les coups de lancé, les cordes de rame sont tirées suivant le décor à produire, faisant apparaître, à l'endroit, la trame de lancé et les lisses de liage sont actionnées en sergé de 3, au même pas que le coup de fond précédent. Les découpures de 2 coups de lancé sont produites par le même lacs, tiré deux fois.

L'exécution "endroit dessous" est ici indispensable, comme on peut s'en rendre compte par le jeu des marches actionnées par le tisseur.

Nombre de cordes du Rame : Il a été évalué d'après le nombre de fils de liage au chemin, lui-même décompté de façon relativement aisée le long de la partie horizontale, sans décor, située entre les médaillons verticaux et en se basant sur le rapport du réseau de fond (8 découpures - voir schéma n° 2 - "C" et "C" bis ainsi que schéma n° 3 - "A" bis).

Corruptions dans le réseau de fond :

- 1) Entre les chemins suivis et les chemins à retour : Cette corruption qui existe entre tous les chemins n'est perceptible qu'entre le 1er chemin à retour et le second chemin suivi, au centre du document, entre les deux médaillons (schéma n° 2 "A" - Flèche verticale). Elle consiste en la disparition d'une des deux lignes horizontales du bâton rompu et son remplacement par un simple point et dans le prolongement de la seconde ligne horizontale : 9 découpures au lieu de 5 dans le motif normal (Comparer "A" et "C" schéma 2). Une autre corruption se produit théoriquement à



la jonction des chemins 1 et 2, ainsi qu'entre 3 et 4 (axes de symétrie des personnages), mais, le réseau étant presque inexistant à cet endroit du fait de la tangence des médaillons verticaux, elle est pratiquement invisible.

Le schéma n° 3 - fig. "A" montre la reconstitution de ces deux corruptions.

On y a figuré 3 chemins : 2 chemins suivis séparés par 1 chemin à retour. Le nombre de découpures a été choisi de façon à reconstituer exactement les conditions de l'exécution. En effet, le nombre de 280 découpures du chemin suivi correspond à un multiple de 8 soit un nombre exact de motifs de base (nous en avons figuré 16) alors que le chemin à retour en comporte 2 de moins soit 278 du fait de la pointe simple (nous en avons figuré 14).

On voit dans ce tracé (flèche verticale en trait plein) que la corruption obtenue est identique au tracé "A" du schéma n° 2.

La seconde corruption du réseau, à la jonction du 1er chemin suivi et du chemin à retour (axe des personnages) est indiquée sur ce même tracé par la flèche en pointillé (imperceptible dans le tissu comme dit plus haut).

2) Entre les médaillons verticaux : Cette corruption forme une ligne horizontale blanche produite par une mauvaise reprise lors du commencement du second médaillon ou, peut-être, du fait que le nombre total de découpures du dessin n'est pas un multiple exact de 8, qui est le rapport du réseau de base. Elle est représentée sur le schéma n° 2 - fig. "B", flèche horizontale, et nous l'avons reconstituée sur le schéma n° 3 "A" (flèche horizontale) en limitant notre représentation du médaillon du bas à un nombre entier de rapports + 3 découpures.

Pour ce tracé "A", 3 sortes de signes ont été utilisés, comme l'indique la légende, afin de bien marquer les limites, tant des chemins que des médaillons.

Effet de diagonale dans le fond du médaillon :

Très peu visible sur la photographie, cet effet de diagonale est très apparent sur le tissu et provient de la présence dans le tissu, de deux armures de rapports différents : le sergé de 3 lie 1 sur les fils pièce et le sergé de 2 lie 1 sur les fils de liage.

Ces deux armures ont été reportées telles qu'elles se présentent dans le tissu sur le schéma n° 2 - fig. "D" et les



N° 867

flèches obliques marquent très bien les diagonales formées qui sont très apparentes lorsqu'on regarde le schéma dans le sens des flèches.

Ce détail n'aurait qu'une importance secondaire et témoignerait peut-être simplement de l'inexpérience des exécutants, s'il ne se retrouvait sur plusieurs pièces qu'il nous a été donné de voir et, en particulier, sur deux pièces (de même technique apparente) ayant figuré à l'exposition "7 000 ans d'art en Iran", qui s'est tenue à Paris d'Octobre 1961 à Janvier 1962 (2-3). Il s'agit des n° 867 et 874 du Catalogue : le 1er représentant deux lions adossés dans un mince cercle perlé et le second des fauconniers à cheval, affrontés de part et d'autre d'un arbre de vie (Tous deux de la collection D. Selikowitz - New-York). Les photos 2 et 3 montrent un détail de chacune de ces pièces, où cette diagonale du fond est très apparente.

L'analyse technique de ces deux pièces permettrait peut-être un rapprochement fructueux et peut-être, également, une révision des datations qui en ont été données, car nous pensons que cet aspect diagonal assez inesthétique n'est peut-être pas demeuré 4 siècles sans être amélioré..... par un ajustement des armures. L'une des deux pièces est datée du 8e et l'autre du 12e siècle.

Médaillon de gauche incomplet :

Le document étant dans sa largeur totale, puisque les deux lisières existent, il ne peut s'agir que d'une maladresse ou d'une erreur de calcul dans le montage du métier, qui a laissé le quatrième chemin incomplet.

XIII - Autres exemplaires du même tissu :



N° 874

Paris. Musée du Louvre. Salle des antiquités musulmanes. n° MAO 413.

Cette pièce, que nous n'avons pas encore pu étudier, comporte un seul médaillon dont il manque à peu près la moitié du lion de gauche.

En outre, à la partie inférieure du document, se trouve une petite portion d'étoffe qui présente une particularité fort curieuse : le fond en réseau s'arrête net, suivant une verticale qui semble correspondre à l'axe de symétrie du personnage et laisse la place à du fond uni, semblable au fond du médaillon.

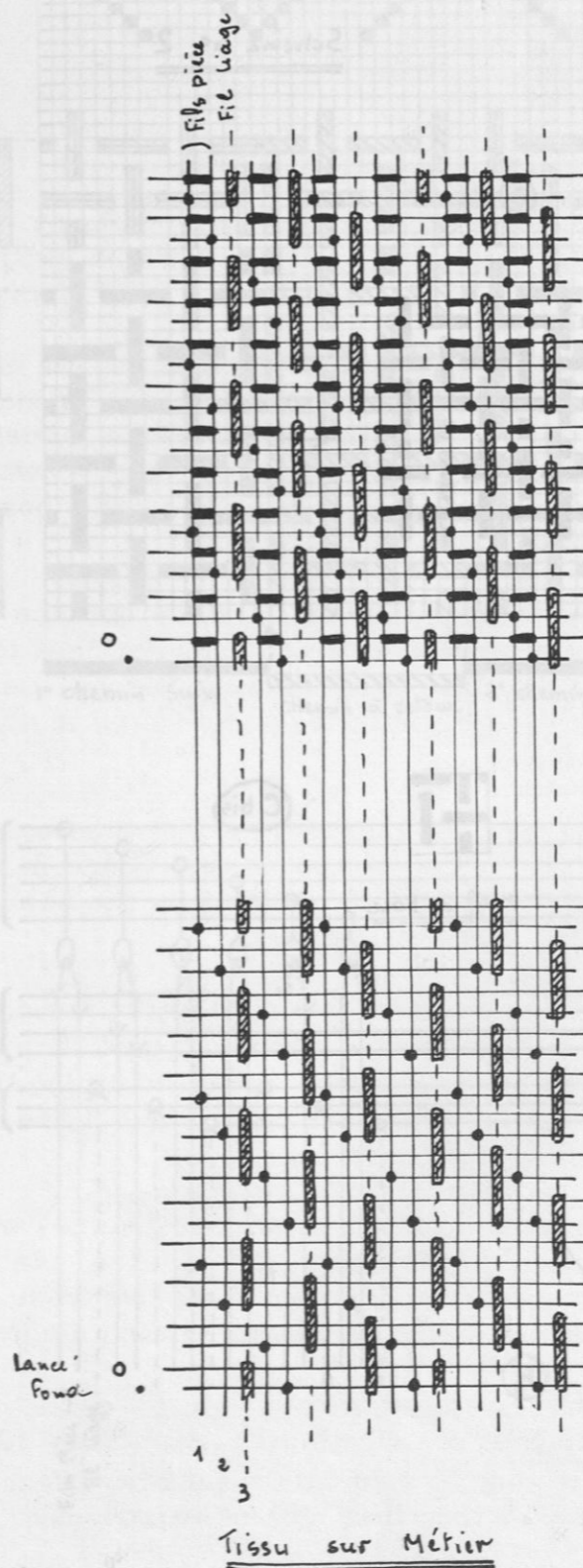
Il semble cependant que cette portion d'étoffe ne soit pas attenante au reste de la pièce, mais ait été rajoutée, comme le suggère le mauvais raccordement du réseau de fond. De toute façon, il serait extrêmement intéressant de procéder à une analyse technique complète du fragment, car on ne trouve rien dans le document de Lyon, qui corresponde à cet arrêt brutal du réseau, ce qui laisse supposer qu'il s'agit, soit d'une tête de pièce, soit d'un tout autre tissu.

XIV - Bibliographie - Références - Reproductions :

- 1) André Parrot. "Assur". Collect. l'Univers des Formes (Gallimard 1961) Fig. 38, p. 33.
- 2) Exposition : 7 000 ans d'Art en Iran, Paris 1961/1962 Catalogue : n° 867, Planche XCVIII
- 3) Exposition : 7 000 ans d'Art en Iran, Paris 1961/1962 Catalogue : n° 874, Planche XCIX  
7 000 Jahre Kunst in Iran, Villa Hügel, Essen, 1962 Katalog n° 456 (Abb.)
- 4) André Parrot. "Sumer". Collect. l'Univers des Formes (Gallimard 1960) Fig. 61, p. 45
- 5) Gaston Wiet. "Soieries Persanes", Le Caire, 1948, Planches diverses

XV - Date et signature du rédacteur :

Décembre 1966. G. Vial.



Effet de trame de lance - lié en 2 lie 1



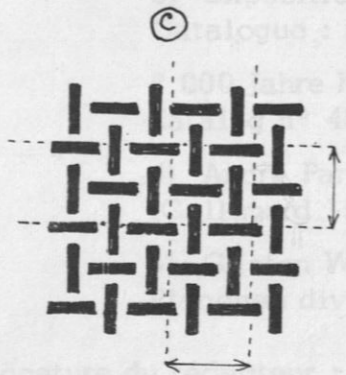
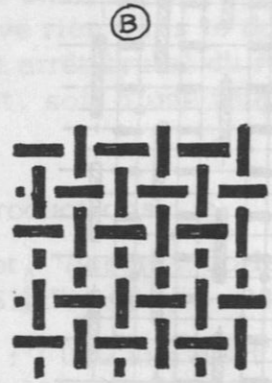
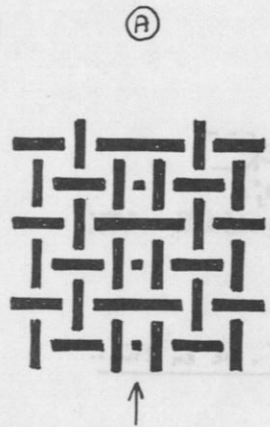
Fond Serapi chaîne - 3 lie 1

Profils, coupe Sens chaîne

Exécution Endroit dessous

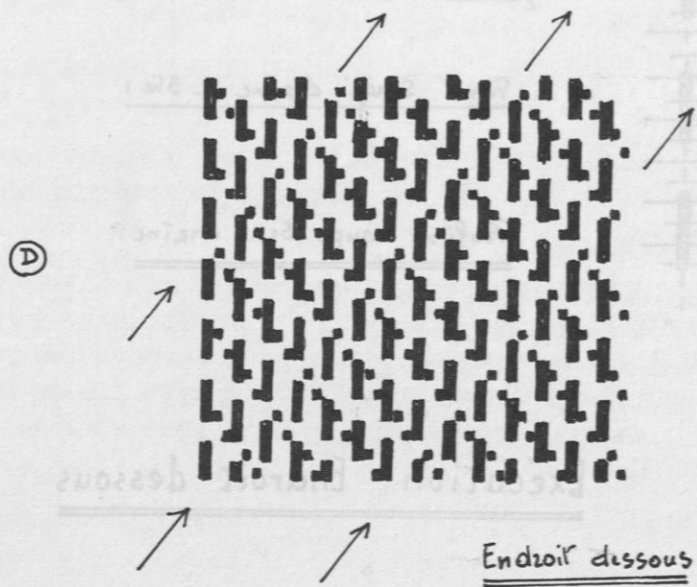
LYON. 33.756

Schéma n° 2



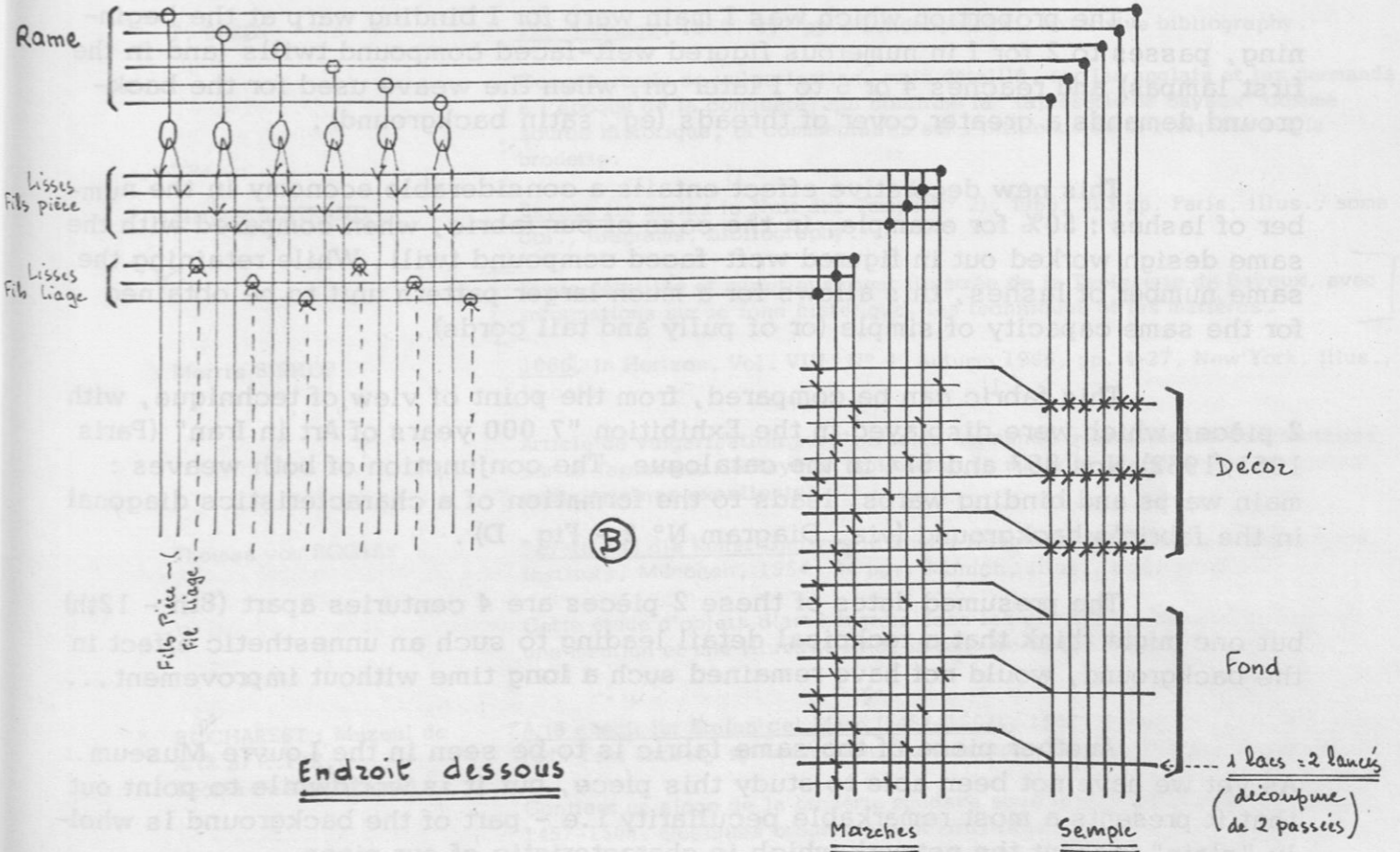
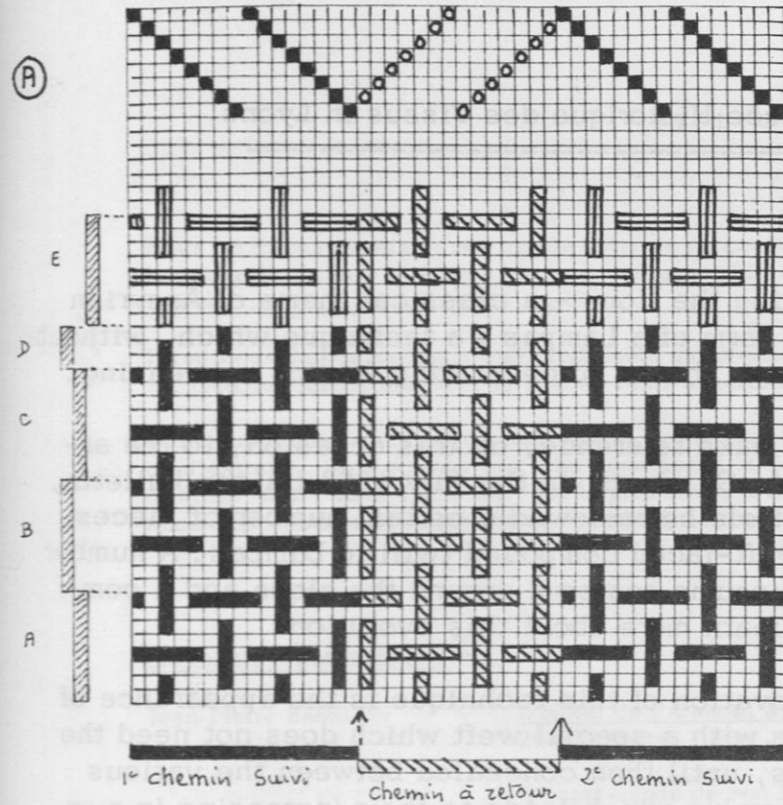
C bis

Motif de base



LYON. 33.756

Schéma n° 3



Summary

A Bouyid Lampas in the Musée Historique des Tissus in Lyons

This Gilgamesch strangling the lions - a classical theme of Assyrian mythology - is here presented in the form of a Lampas : a technique which, without exaggerating, was a small revolution in the art of decorating fabrics by weaving.

It is most interesting to make reference, on this occasion, to the article written by the much regretted M. Guicherd, in the July 1963 liaison Bulletin, entitled "Bouyid Lampas". In this article he reviewed a certain number of pieces which mark out this evolution from weft-faced compound twill to Lampas. A number of these pieces are to be found in museums scattered around the globe and a complete study of them would enable to learn more about this evolution.

The very interesting innovation of this technique is the appearance of an effect produced by the main warps with a special weft which does not need the drawing of lashes. These main warps, until then concealed between the various wefts, go on to acquire a decorative value which leads to their increasing in number, in proportion to the binding warps.

The proportion which was 1 main warp for 1 binding warp at the beginning, passes to 2 for 1 in numerous figured weft-faced compound twills (and in the first lampas) and reaches 4 or 6 to 1 later on, when the weave used for the background demands a greater cover of threads (eg. satin background).

This new decorative effect entails a considerable economy in the number of lashes : 50% for example, in the case of our fabric, when compared with the same design worked out in figured weft-faced compound twill. While retaining the same number of lashes, this allows for a much larger pattern unit to be obtained for the same capacity of simple (or of pully and tail cords).

This fabric can be compared, from the point of view of technique, with 2 pièces which were displayed in the Exhibition "7 000 years of Art in Iran" (Paris 1961/1962) Nos 867 and 874 in the catalogue. The conjunction of both weaves : main warps and binding warps, leads to the formation of a characteristic diagonal in the fabric's background (viz. Diagram N° 2 - Fig. D).

The presumed dates of these 2 pièces are 4 centuries apart (8th - 12th) but one might think that a technical detail leading to such an unesthetic effect in the background, would not have remained such a long time without improvement...

Another piece of the same fabric is to be seen in the Louvre Museum. As yet we have not been able to study this piece, but it is worthwhile to point out that it presents a most remarkable peculiarity i.e - part of the background is wholly "plain" without the network which is characteristic of our piece.

BIBLIOGRAPHIE

Nous ne dirons jamais assez quelle dette de reconnaissance les membres du C.I.E.T.A. ont envers l'équipe du Victoria et Albert Museum qui rassemble semestre par semestre, l'imposante bibliographie que le Bulletin met ainsi à leur disposition.

Parmi ceux de nos membres correspondants qui prennent à coeur de les aider dans leur tâche, c'est toujours M. George GARDE qui tient la palme. Nous aimerions que son exemple soit plus largement suivi.

Beaucoup d'autres amis nous fournissent des informations, plus particulièrement par l'envoi de publications ou d'extraits. Sans pouvoir les citer nommément et de crainte de commettre des oublis nous renvoyons à la mention "Bibl. du C.I.E.T.A." qui le plus souvent dénote ces envois. En les en remerciant à nouveau ici, nous exprimons le voeu que ce mode d'information se propage de plus en plus à l'avenir.

BRODERIE - EMBROIDERY

Jean Pierre BABELON L'Hôtel de l'Arsenal au XVII<sup>e</sup> siècle in l'Oeil, N° 143, November, 1966, pp. 26-35, Paris, illus., some col.

Compte-rendu de son histoire et de son architecture, avec un bref passage sur les tentures brodées réhaussées d'or et d'argent, représentant quatre dieux et déesses, allégories d'Henri IV, Marie de Médicis, etc... provenant des appartements de Sully et actuellement au Musée de Cluny.

T. BAKER The Normans. 1966, 317 pp., London, illus., extensive bibliography.

Compte-rendu de vulgarisation, mais détaillé, sur les anglais et les normands à l'époque de la conquête, qui confirme la "tapisserie de Bayeux" comme source historique, et commentaires sur l'influence de la conquête sur la broderie.

Simone BERTRAND Bayeux (in series la Nuit des Temps N° 2), 1966, 323 pp. Paris, illus., some col., diagrams, bibliography.

Etude détaillée et minutieusement illustrée de la Tapisserie de Bayeux, avec informations sur le fond historique, les techniques et les matières.

Morris BISHOP 1066, in Horizon, Vol. VIII, N° 4, Autumn 1966, pp. 4-27, New York, illus., in col.

Article de vulgarisation sur l'invasion normande avec quelques commentaires sur la Tapisserie de Bayeux, qui fournit la majorité des planches en couleur, dont certaines excellentes.

Thomas von BOGYAY Bayern und die Kunst Ungarns in Studia Hungarica Schriften des Ungarischen Instituts, München, 1964, 24 pp., Munich, illus., bibliography.

Cette étude d'objets d'art hongrois dans les collections bavaroises contient une mention et une illustration de la robe de Couronnement du roi Etienne - 1031.

BUCHAREST : Muzeul de Artă al R.P.R. Sectia de Artă Feudală Artă epocii lui Stefan cel Mare (1457-1504), 1962, Bucharest, pp. nost number. Text entirely in Roumanian, summaries in French, Russian at end.

Contient un éloge de la broderie moldave sous le règne d'Etienne le Grand 1457-1504. Quelques broderies sont illustrées.

BRODERIE - EMBROIDERY

CAMBRIDGE : Fitzwilliam Museum

Annual Report. Acquisitions, Department of Textiles, 1965, p. 6, Cambridge 1 illus.

Acquisition d'un panneau brodé daté de 1637, par Edmund Harrison. Le mariage (ou les fiançailles) de la Vierge (pl. VII).

Mariana COROVIĆ-LJUBINKOVIĆ

Le costume liturgique d'un metropolite de la Rascie, (en serbe avec un résumé français), Recueil du Musée National, tome IV, Beograd, 1964, pp. 289-306 + 26 fig.

L'analyse détaillée des ornats trouvés dans un tombeau d'un metropolite de Rascie, découvert dans l'église de Saint Pierre près de Novi-Pazar.

On présente chaque pièce du vêtement, appartenant aux différentes étapes. La plus ancienne et la plus importante pièce est un épitrachilion qui par son style et sa technique peut être daté vers la fin du XIV<sup>e</sup> siècle et le début du siècle suivant. L'omophorion provenant d'un atelier de broderie russe est datée par une inscription de l'année 1653.

Norman DENNY

The Bayeux Tapestry, 1966, 72 pp., London, illus. in col.

Une excellente suite d'illustrations avec commentaires à l'intention d'enfants assez âgés, expliquant les événements rapportés par cette broderie.

C.R. DODWELL

The Bayeux Tapestry and the French Secular Epic in Burlington Magazine, CVIII, 764, Nov. 1966, pp. 549-560, London, illus., extensive bibliography.

L'auteur suggère que cette broderie a pu être commandée non pour l'église de Bayeux, mais pour quelque demeure séculière appartenant à l'évêque Odon, l'histoire brodée étant une contre-partie visuelle de la "Chanson de Geste" contemporaine.

C.R. DODWELL

A Brief note on the secular aspects of the Bayeux Tapestry in Gazette des Beaux-Arts, vol. LXVIII, October, 1966, 227, Paris, illus. Summary in French p. 232.

C'est une version abrégée de l'article précédent du Burlington Magazine de Novembre 1966.

Joan EDWARDS

Bead Embroidery, 1966, London. Illus., extensive bibliography.

Revue complète, si même assez superficielle, destinée d'abord aux gens désireux appliquer cet art. Les parties historiques sont illustrées par des tracés graphiques et non par des photographies.

Gudrun EKSTRAND

Kristinatidens Karosser in Livrustkammaren, 1966, Oktober, Vol. X : II, pp. 203-244 (entire issue). Stockholm, illus., one col., text entirely in Swedish, summary in English, pp. 242-244, and captions to plates.

Etude soignée et complète des rideaux et garnitures brodés de trois carrosses conservés du règne de la reine Christine. Les garnitures ont été commandées en France, quoique les ordres individuels n'aient pas été conservés. L'auteur discute leur dessin et technique et compare les garnitures à celles de carrosses contemporains.

Liselotte HAUSMANN

Quill embroideries in Gebrauchsgraphik, 1966, 7, XXXVII, pp. 34 - Munich, illus. Text in German, English and French.

Un bref compte-rendu, illustré d'excellentes photographies, de ces broderies qui fleurissaient spécialement dans les régions alpines au XIX<sup>e</sup> siècle. Des exemples datés, dont une ceinture de 1807, figurant parmi les illustrations.

Catherine A. HEDLUND

A Primer of New England Crewel Embroidery. Old Sturbridge Village Booklet Series, N° 17 1963, 47 pp illus., diagrams. Sturbridge, Mass. U.S.A.

Simple compte-rendu de la tapisserie sur canevas en Nouvelle-Angleterre signalant les différences entre le travail américain et l'anglais. La seconde partie est consacrée à des esquisses de tapisserie sur canevas. Les notes et diagrammes pourraient être plus clairs, mais quelques illustrations sont bonnes.

E. Fel Tama HOFER

Saints, Soldiers and Shepherds. The Human Figure in Hungarian Folk Art, 1966, p. 49, illus., some Col., bibliography.

Ce thème - saints, soldats et bergers - est illustré de quelques exemples brodés, quelques-uns du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Bea HOWE

Charming pictures embroidered in silk in Antique Dealer and Collectors Guide, Vol. 21, N° 2, Sept. 1966, pp. 56-59, London. Illus., one col.

Article de vulgarisation sur les sujets et les techniques des tableaux brodés en soie du XVIII<sup>e</sup> siècle et du début du XIX<sup>e</sup>. Les exemples illustrés sont presque tous de la collection de l'auteur.

Francina IRWIN

Embroideries at the Edinburgh Festival in Burlington Magazine, Vol. CVIII, N° 763, Oct. 1966, pp. 542-545, London. Illus.

Revue détaillée de l'exposition "Needle-Work from Scottish Country Houses".

Maria Ana MUSICESCU

Putna medievală in Arta Plastica, Vol XIII, 6. 1966, pp. 4-9, Bucharest. Illus., one col. Text entirely in Roumanian.

L'article contient une brève section sur les broderies des XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles dans la collection du monastère de Putna, dont 5 sont illustrées.

P.S. NĂSTUREL

Un épitrachilion roumain inconnu du Monastère de Karakallou, extrait de "Le millénaire du Mont Athos, 963-1963", Etudes et Mélanges, II Chevetogne, 1965, pp. 275-283 + 2 pl.

Présentation sommaire d'un épitrachilion, oeuvre de broderie roumaine offerte par le prince de Valachie, Mathieu Basarab (1632-1654) et la Princesse Hélène.

Corina NICOLESCU

Expozitia "Tezaure de Artă Românească" in Arta Plastica, Vol. XIII, N° 1. 1966, pp. 32-34, 43, Bucharest. Illus. Text entirely in Roumanian.

Bref article sur le succès de l'exposition "Trésors d'Art Roumain" présentée au Royal Scottish Museum à Edimburg en été 1965. Onze broderies avaient été exposées et deux d'entre-elles, datées de 1609 et 1437 sont illustrées ici.

Corina NICOLESCU

Noi achizitii de artă veche românească in Studii Muzeale (Muzeal de Artă al Republicii Socialiste România), III, 1966, pp. 25-28, Bucharest, illus. Text entirely in Roumanian. Summary in French pp. 251.

Parmi ces acquisitions il y a une broderie (illustrée) avec une inscription de 1620-1624. Elle est entièrement décrite dans le texte ; d'autres broderies des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle ont également été acquises.

BRODERIE - EMBROIDERY

- Maria NORSKA-GULKOWA Early medieval embroideries on 10th-13th cent - leather objects from Ostrowek in Opole - in Wiadomosci Archeologiczne - Tom 30, 1964, 1-17 - text in polish. Engl. summary - 2 pl. 18 illustrations.
- Etude de nombreuses broderies sur cuir provenant des fouilles d'Ostrowek et trouvées dans les couches datant de la fin du IX<sup>e</sup> siècle jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle (E à A). Les broderies sont en soie parfois avec traits métal, simples ou de haut niveau artistique avec dessins, soit géométriques, soit floraux, exécutées en une grande variété de points. Elles auraient été faites sur place, quoique présentant des analogies avec d'autres broderies sur cuir découvertes à Novgorog. (Résumé anglais, Bibl. du C.I.E.T.A.).
- Hanne POULSEN Traditionsdominanter i dansk folkekunst (The dominating traditions in Danish folk art). In "Arv og Eje" 1966 (Yearbook of the Danish Cultural Museums), Copenhagen, pp. 27-59, illus. Text entirely in Danish.
- Traite de la broderie populaire en connection avec d'autres formes d'art populaire danois, telles que sculpture, peinture, etc...
- Jenny SCHNEIDER Wollstickerei "Kaiser Tiberius und Agrippina" in Schweizerisches Landesmuseum-Zürich-Jahresbericht, N° 74, 1965, pp. 60-63, Zurich. Illus.
- Remonte aux sources du dessin d'une broderie de laine datant de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, probablement de Schaffhouse.
- Walter SCHULTEN Neue Funde zur Baugeschichte der Abtei Knechtsteden in Jahrbuch der Rheinischen Denkmalpflege, Vol. XXVI, 1959-1964 (pub. 1966), Kevelaer (?), illus., bibliography.
- Cet article concerne surtout l'architecture de l'église. Il y a une brève description d'une chasuble de lin à bords brodés trouvée au cours d'un récent travail de restauration, sur le corps d'une tombe, qu'on pense être celui d'Albert Aquensis, mort en 1162 environ.
- Vlasta SVOBODOVA O Horáckých figurálních výšivkách in Národopisné Aktuality, Vols 3-4, 1965, pp. 9-16, Strážnice, illus., bibliography. Figural embroideries in the Moravian Highlands. Text entirely in Czechoslovakian. Summaries in English pp. 17-18.
- Cet article sur les broderies traditionnelles du XVIII<sup>e</sup> et du début du XIX<sup>e</sup> siècles en Moravie Occidentale s'occupe surtout des bannières brodées de lin qu'on employait pour les noces, faites par des brodeurs professionnels, et de rideaux de lin, les "koutrice" pour lits d'enfants, qui étaient fait par les filles avant leur mariage.
- Margaret H. SWAIN Block Printing and Embroidery, in Embroidery, Vol. 17, N° 3, Autumn 1966, pp. 80-82, London. Illus., bibliography.
- L'auteur écarte la fantaisie, créée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, selon laquelle les brodeuses d'autrefois dessinaient leurs propres broderies. Elle en retrouve, en place, quelques-unes des sources et explique les techniques au moyen desquelles elles ont été copiées.
- Margaret H. SWAIN The Mellerstain Panel, in Apollo, July 1966, Vol. LXXXIV, N° 53, pp. 62-64. London, illus. bibliography.
- Etude d'un panneau au petit point réalisé en 1706 et de l'origine de son dessin : "A book of Beast, Birds, Flowers, Fruits, Flies and Worms..." publié en 1630 par Thomas Johnson. Ce livre appartenait à May Menzies, institutrice de la jeune brodeuse du panneau, et a été conservé à Mellerstain.

- Margaret SWAIN Needlework from Scottish Houses in Country Life, August 18th, 1966, Vol CXL, N° 3624, pp. 384-5, London illus.
- Compte-rendu d'une importante exposition de broderies, la plupart dans des collections privées et fort peu connues.
- Joachim THEUMERT Kunstwerk des Monats in Historischen Museum : Vier Mitren in Dresdener Kunstblätter, Vol. 9, 1965, Heft 12, pp. 178-181, Dresden, Illus.
- Brève description de quatre mitres brodées datant de la fin du XIV<sup>e</sup> à la fin du XV<sup>e</sup> siècles. Deux d'entre-elles sont illustrées.
- I. TURNAU Wystawa hafciarstwa rosyjskiego w Moskwie in Kwartalnik Historii Kultury Materialnej, Vol. XIV, N° 1, 1966, pp. 150-151, Warsaw. Exposition de la broderie Russe à Moscou. Text entirely in Polish.
- Bref commentaire de cette exposition.
- Gertie WANDEL Carriage Seats in Danish Handcraft Guild, Vol. VI, N° 1, 1966, pp. 7-9, Copenhagen. Illus.
- Un article peu important sur les coussins spécialement brodés pour être employés dans les voitures à l'occasion de fêtes au Danemark, principalement entre 1750 et 1850. Deux des trois illustrations sont celles de copies de broderies du XVIII<sup>e</sup> siècle.
- Anne WARD Quilting in the North of England in Folk Life, Vol. 4, pp. 75-83, Cardiff, illus., bibliography.
- Donne un historique du piquage en Angleterre et discute les raisons de sa survivance dans le Nord-Est. La plus grande partie de l'article se rapporte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle où il y a quelques témoignages de l'influence américaine sur le dessin des piqués.
- Patricia WARDLE English Pictorial Embroidery of the 17th century in Antiques International, 1966, pp. 276-286, London. Illus., some col., bibliography.
- Revue complète et bien illustrée.
- Austin WRIGHT The Battle of Hastings in Carnegie Magazine, October 1966, pp. 278-283, Pittsburg, Illus.
- Article très général sur la bataille de Hastings, illustré de photographies de la Tapisserie de Bayeux.
- ANONYME Decorative Arts in Bulletin of the National Museum, New Delhi, Vol. I, 1966 pp. 10-23, New Delhi, Illus.
- Article général sur les arts décoratifs représentés dans le musée, soulignant leur importance, encore qu'il soit difficile d'en attribuer un grand nombre. A titre d'exemple de cette difficulté, il est donné une description d'une tenture de temple brodée qu'on croit être venue du Sud de l'Inde et dater du milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle mais qui ne ressemble pas à d'autres broderies indiennes. La tenture est bien illustrée, avec une autre tenture de temple imprimée et peinte plus conventionnelle du XIX<sup>e</sup> siècle, pour comparaison.
- ANONYME A George II Chair in Connoisseur, Vol. 162, N° 652, June, 1966, p. 109, London. Illus.
- Discute un ensemble de chaises, l'une de la Lady Lever Art Gallery à Port Sunlight et deux présentées à la foire des antiquaires de 1966. Celles-ci sont recouvertes de broderies au petit-point représentant les fables d'Esopé sur les sièges et des sujets classiques sur les dossiers.

CONSERVATION

P.N. AGRAWAL  
N.D. BHANDARI  
R.S. RAMAN  
K.M.M. SAIJIVANI  
U.C. MISRA

Effect of seasonal variation on the efficacy of various protective treatments for cellulosic fabric against weathering in Indian Journal of Technology, Vol. 2, N° 11, 1964, pp. 381-3. The comment is taken from IIC Abstracts.

Des mélanges d'oxydes hydratés de manganèse, cuivre, fer et chrome, et de naphtenate de nickel seul ont été essayés comme agents protecteurs de tissus de coton contre l'attaque de micro-organismes et les effets de la lumière solaire. Pour évaluer l'effet des variations saisonnières sur la protection produite, des groupes d'échantillons ont commencé à être traités pendant divers mois de l'année. Un mélange d'oxydes hydratés de manganèse et de cuivre a procuré le maximum de protection, quelles que soient les variations saisonnières. Des cultures de micro-organismes ont également été arrêtées dans les tissus traités, sauf dans celui traité à l'oxyde hydraté de chrome. (Résumé tiré de IIC Abstracts).

M.L.B.

Mostra antologica dell'attività delle soprintendenze e degli istituti autonomi di Roma in Palatino, Vol. X, 1, 1966, January-March, pp. 78-79, Rome. Illus.

Parmi les objets restaurés présentés il y avait la chasuble du XIII<sup>e</sup> siècle de Boniface VIII du trésor de la cathédrale d'Anagni. Aucun détail n'est donné sur la restauration, mais un détail de la chasuble est illustré.

H.C.A. VAN BEEK &  
P.M. HEERTJES

Fading by Light of Organic Dyes on Textiles and other materials in Studies in Conservation, Vol. II, N° 3, August 1966, pp. 123-133, London, Illus., extensive bibliography. Summaries in French p. 132, German p. 132, Italian p. 132.

Article fait par et destiné à des scientifiques. Les conclusions sont d'intérêt général pour les musées. Outre le rappel de l'importance qu'il y a à exclure les rayons ultra-violet, les auteurs suggèrent que l'exclusion d'oxygène dans l'atmosphère d'une caisse peut dans certains cas causer de sérieuses décolorations. Ils attirent également l'attention sur la poussière comme facteur de décoloration en raison des sels métalliques qu'elle peut contenir. Ils espèrent cependant que les travaux futurs mèneront à la prévention de la photo-destruction des matières colorantes.

Jarmila BLAŽKOVÁ

Restaurování Svatováclavské kasule. in Památková Pécé. Prague 1965 N° 8, pp. 237-43, texte en tchèque. 6 illustrations, aucun résumé en aucune autre langue.

Article qui traite de la chasuble dite de St Wenceslas, conservée au trésor de l'église de St Vit à Prague et restaurée par Maria Stépánková. L'auteur discute les sources documentaires fournies par les inventaires, puis le style du décor du tissu fait de trames d'or, et conclut à une origine hispano-mauresque des années 1330 à 1340. Il semble cependant difficile de préciser la voie par laquelle cette chasuble serait parvenue à Prague, probablement en 1354. Des détails sont ensuite donnés sur la manière dont cette chasuble a été restaurée, par démontage, lavage, remise en ordre des fils brisés et enchevêtrés, fixation sur doublure et remontage, travail minutieux et patient souvent exécuté sous la loupe. (Photocopie à la Bibliothèque du C.I.E.T.A.)

Ciba REVIEW

Chromatography 1966/3, pp. 2-39, Basle, illus., some col., diagrams, bibliography.

Définit la chromatographie et discute son histoire, ses méthodes et ses emplois. Publication scientifique mais qui cite et illustre des essais faits sur des fils de chaîne du tapis prétendument turc du XVII<sup>e</sup> siècle au Victoria and Albert Museum. Un essai chromatographique a révélé la présence d'un colorant qui n'avait pas été inventé avant 1885. L'article souligne l'importance de rassembler une bibliothèque de chromatogrammes avant qu'un travail analytique de ce genre puisse être entrepris avec succès. Il remarque également qu'en analysant un colorant inconnu d'autres essais chimiques et physiques doivent aussi être faits. La plus grande partie de cette édition est cependant consacrée aux applications industrielles modernes de la chromatographie.

A. CZERWINSKI and  
Z. WLAZNIK

Proby konserwacji sztandarow historycznych metodami raklejania in Muzealnictwo Wojskowe, Vol. 2, 1964, pp. 41-51

L'article comporte une discussion sur les mérites et les désavantages dans la réparation de deux drapeaux du musée de l'armée polonaise, l'un par collage avec une pâte d'amidon, l'autre par collage avec une dispersion de polyester en acide acrylique (pas vu l'article; commentaire basé sur IIC Abstracts).

Georges WINGFIELD  
DIGBY

The restoration of the Devonshire Hunting Tapestries in the Victoria and Albert Museum Bulletin, Vol. II, N° 3, July 1966, pp. 80-92, London, illus., bibliography.

Décrit la restauration exécutée de 1958 à 1966 au Stichting Werkplaats tot herstel van Antieke Textiel à Haarlem en Hollande, de trois de ces quatre tapisseries qui datent du second quart du XV<sup>e</sup> siècle. Discute, avec treize illustrations, l'état de ces tapisseries: 1°) telles que trouvées à Hardwick Hall en 1899 (coupées en bandes); 2°) telles que réparées à Londres de 1900 à 1913; 3°) comme posant des problèmes dans les réparations récentes. Les buts de ces réparations sont également discutés. Les quatre tapisseries pendent maintenant dans le hall des tapisseries du Moyen-Age au Victoria & Albert Museum à Londres.

J. FUSEK

Uvaha o stavu zachovani historichkych gobelinu v C.S.S.R. a o moznostech jeho zlepseni in Památková Pece, Vol. 25, N° 7, 1965, pp. 198-204. Article not seen: comment comes from IIC Abstracts. Situation in the preservation of historic tapestries in Czechoslovakia and the possibility of its improvement.

Quand on a la garde de 700 tapisseries, seul un traitement général peut être actuellement essayé. Description du lavage dans une solution à 4% de saponate duopon 30 et traitement contre les insectes avec Eulan W A-neu. Les tapisseries sont renforcées par une nouvelle méthode de couture et réunion à une toile de support.

T.R. GAIROLA

The National Museum's conservation laboratory in Bulletin of the National Museum, New Delhi, Vol. I, 1966, pp. 32-39. Illus.

C'est un article d'introduction aux travaux très variés réalisés par le laboratoire dans un musée de beaux arts et arts décoratifs où les conditions de température et d'humidité relative demandent un soin constant de conservation. Parmi les illustrations il y a celle d'une pièce de gaze de soie avant et après restauration. La méthode de restauration utilisée dans ce cas n'est pas indiquée.

C.H. GILES

Fading of colouring matters in Journal of Applied Chemistry, Vol. 15, N° 12, 1965, pp. 541-50, London, diagrams, extensive bibliography.

CONSERVATION

Décrit les conditions dans lesquelles la décoloration se produit dans les textiles mais n'ajoute rien dans le sens des solutions pratiques au problème d'apporter des améliorations aux suggestions de Russel et Abney. Cet article est issu d'un exposé fait par l'auteur à la conférence de Delft en 1964. Pratiquement le même article, avec illustration et diagrammes peut être lu dans Curator, Vol. IX, N° 2, 1966, pp. 95-102.

H. JEDRZEJEWSKA

Technical examination and conservation of textiles in Faras II, Report from Excavations, ed. K. Michalowski, 1965, pp. 205-12, Warsaw. Illus. some col. diagrams, plans, extensive bibliography.

Quelques petits fragments d'un tissu de laine et lin ont été trouvés dans une tombe d'évêque du XI° siècle au site de Faras (Nubia). Ils ont été réarrangés en position correcte, nettoyés à l'eau distillée et consolidés avec de minuscules gouttelettes d'émulsion d'acétate de polyvinyle entre les fils, pour éviter leur glissement. Imprégnation avec du Modocoll ensuite. (commentaire tiré de IIC Abstracts).

Sheila LANDI

Three examples of Textile Conservation in the Victoria and Albert Museum in Studies in Conservation, Vol. II, N° 3, 1966, PP. 143-159, London, illus., diagrams, extensive bibliography. Summaries in French p. 158, German pp. 158-9, Italian p. 159.

L'auteur discute trois objets conservés en premier lieu par emploi d'adhésifs modernes. Le matériel employé est entièrement décrit et les problèmes sont clairement posés dans chaque cas, et des photographies illustrent l'état des objets avant, pendant et après traitement. La littérature est citée complète à la fin de l'article. Une distinction est faite entre conservation et restauration et l'auteur expose la politique de son musée en ce domaine.

NATIONAL MUSEUM  
NEW DELHI, India

Textiles and their care, 1964, p. 14, New Delhi.

Petite brochure sur les mesures élémentaires de conservation textile qui peuvent être prises par les conservateurs. (Commentaire tiré des IIC Abstracts, pas vu la brochure).

Corina NICOLESCU and  
Florica VIRJOGHIE

Restoration of a 15th century Romanian Court Garment in Studies in Conservation, Vol. II, N° 3, August 1966, pp. 117-121, London. Illus., diagrams, bibliography. Summaries - French, p. 122, German p. 122, Italian p. 122.

Une reconstitution soignée d'une robe de cour à partir de pièces qui ont été assemblées en panneau rectangulaire. Après avoir mesuré les pièces et fait des modèles en papier et toile, la robe a été réassemblée.

James W. RICE

Principles of Textile Conservation Science. N° VI. The Wonders of water in wet cleaning. N° VII. Characteristics of detergents for cleaning historic textiles in Textile Museum Journal, Vol. II, N° 1, December 1966, pp. 15-38, Washington D.C. Illus., diagrams.

Le premier article est un essai courageux, mais pas absolument réussi, d'expliquer aux conservateurs de musées les propriétés de l'eau, sa constitution chimique et pourquoi elle est un si bon agent de nettoyage. Il explique également les propriétés des alcalis et des acides et les réactions de divers IONS et leurs déplacements. Il termine par une mise en garde au sujet de l'utilisation d'eau de pluie et par la nécessité de la faire bouillir avant emploi.

Dans le second article, plus long, il décrit et explique le processus d'humidification, lubrification, la signification de la solubilité dans ce contexte, puis les différentes propriétés chimiques des savons, détergents anioniques, cationiques et non-ioniques et pourquoi ils conviennent pour différentes tâches dans le nettoyage des textiles.

ANONYME

Actividades do Museu durante los anos de 1963 - 1964 : Oficina de restauração de textéis 1963 1964, in Boletín do Museu Nacional de Arte Antiga, Vol. V, N° 2, 1966, pp. 68-71, Lisbon, Illus. Text entirely in Portuguese.

C'est une liste de textiles restaurés dans les musées, comprenant des tapisseries, broderies, tapis et tissus de divers musées et institutions au Portugal. Certaines de ces collections sont peu connues et il est intéressant de voir en particulier quelques unes des tapisseries identifiables par le sujet qu'elles présentent. Quatre tapisseries de Bruxelles du XVI° siècle sont illustrées : deux de l'histoire d'Eudipe, une de Mars et Vénus et une d'une suite de tapisseries d'Esther.

DENTELLE - LACE

M.L.E. ERKELENS

40 Jaar Kantsalet, Rijksmuseum, 29.4. 27 June, 1965, 64 pp., Amsterdam, illus.

Catalogue magnifiquement illustré des collections de dentelles, donnant l'historique des collections et montrant les meilleures pièces.

Christa C. MAYER

Three Centuries of Bobbin Lace in Antiques, August 1966, Vol. XC, N° 2, pp. 186-191, New York, illus.

Revue complète et soignée de ce sujet à l'intention du lecteur non spécialisé.

COSTUME

B. ALMGREN

The Viking, 1966, p. 288, London. Illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Grande revue de vulgarisation de la culture Viking, comprenant une partie sur les techniques et instruments de tissage et sur l'habillement des hommes et des femmes.

Ela i Andrzej BANACH

Slownik mody, 1962, p. 298, Warsaw, illus., bibliography.

Vocabulaire courant, illustré d'habillement polonais, historique et contemporain.

M. BAUR-HEINHOLD

Theater des Barock, 1966, p. 296, Munich. Illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Une revue complète et érudite du théâtre des XII° et XVIII° siècles, qui renferme plusieurs références et d'excellentes illustrations de costume théâtral.

Rennie BERE

Old English Smocking Patterns in Country Life, August 11, 1966, Vol. CXL, N° 3623, pp. 350-351, London. Illus.

Revue générale des blouses de travailleurs agricoles anglais, avec quelques détails sur les modèles rassemblés par la mère de l'auteur.



COSTUME

BRNO : Moravská Galerie  
(Text by J. Medková)

Módní linie, 1810-1960. 1962, p. 31, v. Brně, illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography. The line of fashion, 1810-1960. Text entirely in Czech. English p. 6, French p. 6, Russian p. 6.

Rapport illustré d'une parade de modèles portant des costumes historiques de cette collection, avec une introduction sur les implications sociales et esthétiques des vêtements.

A. CHETNIK

Strój Kurpiowski Puszczy Zielonej in Lublin : Polske Towarzystwo Ludoznawcie. Atlas polskich strojów Ludowych. IV Mazowsze i Sieradzkie, Vol. IV, 1961, p. 79, Lublin. Illus. some col. Plans, bibliography. Text entirely in Polish.

Suite de cette revue systématique des signes et caractéristiques du vêtement polonais régional. Le présent volume concerne la Mazovie et le Sieradz.

A. CHETNIK

Atlas Polskich Strójów Ludowych : Strój Kurpiowski. Puszczy Zielonej in Polskie Towarzystwo Ludoznawcie, Vol. IV, N° VII, 1961, p. 76, Lublin. Illus., some col., diagrams, bibliography. Text entirely in Polish.

Suite de cette série consacrée à la région des vertes forêts des provinces de Mazovie et de Sieradz.

J. Stephens COX

An Illustrated Dictionary of Hairdressing and Wigmaking, 1966, p. 357. London. Illus., diagrams, plans, extensive bibliographie.

Glossaire explicatif de termes Glossaire explicatif de termes historiques et contemporains, très complet, se rapportant aux coiffures.

P. CUNNINGTON

Costume, 1966, 64 pages, London. Illus.

Compte-rendu illustré du costume anglais du IX° siècle à 1947, simple mais très complet, écrit pour les enfants.

T. DAVID

Récentes acquisitions au Musée de Malmaison in La Revue du Louvre et des Musées de France, 16° année 1966, N° 2, pp. 106-111, Paris. Illus., some col.

Décrit avec quelques détails la collection de costumes autrefois propriété de l'impératrice Joséphine, donnée à la Malmaison. Sa provenance est authentifiée et des exemples sont illustrés.

F. BOBU FLORESCU

Le costume roumain au Moyen-Age in Bucharest : Academia Republicii Populare Române, Revue roumaine d'histoire de l'art, Vol. II, 1965, pp. 111-124, illus., bibliography. Texte en français.

L'auteur classe les diverses versions d'une importante collection d'illustrations à l'aquarelle du costume roumain dans le "Trachten Cabinet von Siebürgen" appartenant au Cabinet des Estampes de la Bibliothèque de l'Académie de la République Socialiste de Roumanie et dans le "Kostümbilderbuch" de la bibliothèque de l'Université de Graz.

P.V. GLOB

Mosefolket 1965, 166 pp. Copenhagen, illus., bibliography. Text entirely in Danish.

Excellent compte-rendu illustré des découvertes de corps dans les tourbières danoises de l'âge du bronze avec illustration des vêtements qu'ils portaient et reconstitution suggérée.

R.M.D. GRANGE

A Short History of the Scottish Dress 1966, 120 pp., London, illus., some col., diagrams.

Bref compte-rendu de vulgarisation, pas très exact, du costume écossais.

Ruth M. GREEN

The Wearing of Costume 1966, 167 pp. London. Illus.

Introduction de vulgarisation aux vêtements, usages et attitudes de porter, destinée à l'utilisation par les étudiants d'art dramatique et aux lecteurs en général.

Elfriede HEINEMEYER

Zwei gotische Frauenhaarnetze in Waffen- und Kostümkunde, Vol. 8, N° 1, 1966, pp. 13-22, Berlin. Illus., bibliography.

Discute deux filets à chevaux de provenance inconnue, que l'auteur attribue à la seconde moitié du XIV° siècle. Une comparaison détaillée est faite avec des manuscrits enluminés contemporains. L'un des filets à cheveux porte des armoiries d'un type médiéval. L'auteur espère que d'autres exemples seront mis en lumière à la suite de cette étude. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

J.K. HYDE

Italian Social Chronicles in the Middle Ages, in Bulletin of the John Rylands Library, Vol. 49, N° 1, Autumn 1966, pp. 107-132, Manchester, bibliography.

Cite une chronique "De Generatione aliquorun civium urbis Padue, tam nobilium quam ignobilium" - qui contient deux brefs chapitres donnant "un rapport intéressant sur le vêtement de Padoue au 13° et au début du 14° siècles."

L. KYBALOVA

Das Grosse Bilder Lexikon der Mode von Altertum zur Gegenwart 1966, 637 pp., Prague, illus., some col.

Brève introduction au costume historique dans le monde, avec quantité d'illustrations de sources originales.

Cecily LAMBERT

Byron and the Maid of Athens in Country Life, October 6, 1966, Vol. CXL, N° 3631, pp. 853-4, London, illus.

Rapport sur le séjour de Byron dans la famille Macri en 1810 évoqué par une coiffe au Musée Benaki à Athènes.

Hector LARGE

Le costume militaire français : des Celtes et Francs au Moyen-Age et de Charles VII à Louis XIV, 1966, about 25 pages in each, Paris, illus., some col.

Deux volumes de plus dans cette série de livres d'images du genre le plus élémentaire ; il n'y a aucun texte aucune liste de sources, et les illustrations sont re-dessinées sans attribution, ni avec.

Madeline, Lady LEES

Dorset "Buttoney" in the National Button Bulletin, Vol. 25, N° 2, March-April, 1966, pp. 56-59, Haddonfield, New Jersey, U.S.A., illus.

Brève description de l'industrie du bouton de Dorset de 1680 à 1850 avec les principaux types de boutons et le procédé de fabrication.

T.H. MCGUFFIE

The Lord Bradford Militia Documents in the Shirehall, Shrewsbury, Salop, Vol. XLIV, N° 179, September, 1966, pp. 135-146, London.

Ces documents recouvrent principalement la période de 1803 à 1820. Ils comprennent des retours, factures, etc... se rapportant à des uniformes et à des équipements.

COSTUME

Major A. McK. ANNAND The 9th Lancers, 1820 in Journal of the Society for Army Historical Research, Vol. XLIV, N° 178, June, 1966, pp. 63-68, London, illus., some col.

Comparaison intéressante des uniformes qu'on voit dans une aquarelle de 1820 avec les règlements d'habillement de 1822. Une lettre en possession du 9/12° Royal Lanciers donnant des détails de prix d'échantillons de dentelle, qui sont joints à la lettre, est illustrée.

Caul MICHEL Miss Major and the General in Arts in Virginia, Vol. VI, N° 3, Spring 1966, pp. 24-31, illus.

Un compte-rendu de la visite du général Lafayette aux Etats-Unis en 1824-5 et des "souvenirs" fabriqués pour la célébrer. Ceux-ci comprennent des rubans, mouchoirs, cocardes de chapeaux, gants, et parmi d'autres choses, un ruban imprimé des mots "Welcome Lafayette" cousu à la toilette portée par Miss Major of Culpepa à l'un des bals en son honneur.

Henry de MORANT Tissus et Mode 1960, Angers, 48 pp. illus.

Un petit livre d'images, illustré d'après la collection des Musées d'Angers.

Miyeko MURASE Japanese Art Treasures in Canadian Art, April 1966, Issue 101, pp. 38-41, illus., some col.

Compte-rendu d'une exposition faite à Toronto en automne 1966. Les illustrations comprennent un costume Noh brodé de soie et imprimé argent et or. Prêt du Okayama Museum of Arts.

PARIS : Musée du Costume de la Ville de Paris Dentelles et broderies dans la mode française du XVI au XX° siècle, Décembre 1964-April 1965, pp. 60, Paris, illus.

Catalogue illustré de l'exposition de dentelles et broderie dans le costume. Il y a de brèves introductions sur leur importance dans la mode aux diverses époques.

Ingeborg PETRASCHECK-HEIM Die Sprache der Kleidung - Wesen und Wandel von Tracht, Mode, Kostum und Uniform. Wien 1966 - 114 p. texte allemand suivi de 20 p. de légendes détaillées de 64 illustrations en fin de volume - abondante bibliographie pour chaque chapitre, puis reclassée par ordre alphabétique d'auteurs, index idéologique pp. 145-8.

Vaste étude très approfondie du domaine de l'habillement et de son évolution en huit chapitres traitant du vêtement primitif, de la mode, de l'importance du charme, de la signification des formes du vêtement populaire européen, du costume, des uniformes et suggérant enfin des méthodes d'études scientifiques de ces domaines. L'auteur prend soin de définir chacun des principaux termes employés (mode, costume, uniforme...) en remontant à leur étymologie et en suivant l'évolution de leur signification. Document certainement très important pour tous ceux qui s'intéressent à ce domaine. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

R.L. PISETZKY Storia del Costume in Italia : Il Cinquecento, il Seicento 1966, Vol. 3, 493 pp., Milan, illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Travail classique, comme ses prédécesseurs dans la même série. Le plan est le même couvrant tous les types de vêtement italiens des XVI° et XVII° siècles et les illustrant par des oeuvres d'art de cette époque.

M. STAVRIDIS The Hugh Evelyn History of Costume : illustrations by F. Jaques, 1966, 40 pages. London. Illus., some col.

Introduction de vulgarisation au costume du XIX° siècle, qui unit des illustrations mal coloriées à un texte mal mené.

H.F.A. STRACHAN The Uniform of the Warwickshire Yeomanry to 1914 in Journal of the Society for Army Historical Research, XLIV, N° 178, June 1966, pp. 114, 123, London. Illus., bibliography.

La partie de cet article qui couvre les années depuis la fondation de la Yeomanry en 1794 jusqu'à 1833 contient des témoignages d'estampes, un portrait et quelques relations détaillées datant de 1804.

R. THONGER A Calendar of German Customs, 1966, 125 pp. London, illus., bibliography.

Bref compte-rendu de vulgarisation des coutumes populaires germaniques qui comprend un bref commentaire sur le costume populaire et ses origines.

Klaus TUCHELT Türkische Gewänder und Osmanische Gesellschaft im Achtzehnten Jahrhundert, 1966, 328 pp., Graz, illus., some col., extensive bibliography. Text entirely in German. Plates captioned in French.

Facsimile d'un manuscrit du XVIII° siècle "Les Portraits des différents habillements qui sont en usage à Constantinople et dans toute la Turquie" dans la collection de l'Institut Archéologique allemand à Istanbul, avec introduction érudite sur l'ambiance, le type de vêtements et les étoffes utilisées, etc...

Maria VARJU-EMBER Die Ungarische Galakleidung in XVI und XVII Jahrhundert in Waffen und Kostümkunde, vol. 8, N° 1, 1966, pp. 23-34, Berlin, illus., diagrams, bibliography.

C'est la suite et fin d'un article débutant dans le n°2, 1965 de la même publication, et discute d'un certain nombre de portraits et de costumes conservés. Elle considère que le costume national hongrois est issu de la haute mode de la Renaissance italienne.

François de VAUX de FOLETIER Iconographie des "Egyptiens" : précisions sur le costume ancien des tziganes in Gazette des Beaux-Arts, vol. LXVIII, 1172, September 1966, pp. 165-172, Paris, illus., extensive bibliography. Iconography of the "Egyptians". The ancient gypsy costume. Summary in English pp. 171.

L'auteur rattache les descriptions des gitans dans les documents à leur apparence dans des peintures, dessins, gravures et tapisseries du début du XVI° siècle et commente leur costume. Ils sont nettement reconnaissables à partir du XVI° siècle et il semble que, tandis que les tziganes mâles portaient les costumes contemporains, celui des femmes est resté directement traditionnel pendant plus de deux siècles. Un moins grand nombre d'artistes les ont peints au XVIII° siècle.

Madoline C. WADDELL Rise and Fall of the Fan. "One of the Few Collectables Not Over-Fished" in the Antique Collector, vol. 37, N° 6, December 66, January 1967, pp. 245-250, London, illus.

Bref aperçu, sur un ton de causerie, sur divers types d'éventails, centré principalement sur les européens des XVIII° et XIX° siècles.

Ruth Turner WILCOX Five centuries of American costume, 1963, 207 pp., London (U.S.A. printed), illus., bibliography.

Essai de vulgarisation par un bref livre complet sur les habits de toutes classes, professions et races en Amérique du Nord. C'est un bon livre d'introduction avec dessins valables exécutés par l'auteur.

HISTOIRE ET COMMERCE ~ HISTORY AND TRADE

- S.R. AMNER The Lace Market - Nottingham in *Industrial Archaeology*, Vol 3, N° 3, August 1966, pp. 177 - Newton Abbot, illus., diagrams.
- Suit l'histoire de l'évolution de la fabrication de bonneterie à celle des dentelles à Nottingham et en détails le marché des dentelles au XIX° siècle du point de vue sociologique et architectural.
- Edward BAINES History of the cotton Manufacture in Great Britain in 2nd edition with a new bibliographical introduction by W.H. Chaloner, 1835, new edition 1966, 544 pp. London.
- Nous ne l'avons pas vu, mais le livre est devenu une source classique d'information sur l'industrie cotonnière et si la bibliographie est bonne, il s'avère un livre très utile. La première édition est épuisée et en fait introuvable.
- J.B. BLAKE Medieval smuggling in the North-East : some fourteenth century evidence in *Archaeologia Aeliana*, 4th series : bibliography, Vol. XLIII, 1965, pp. 243-260, Gateshead.
- Un charmant exposé sur l'étendue du commerce illégal de la laine de Newcastle au XIV° siècle.
- Anne BUCK The teaching of lace making in the East Midlands. in *Folk Life* IV 1966 pp. 39-50, Bibliog.
- Intéressant article retraçant l'histoire de l'enseignement de cet art depuis le XVI° siècle, d'après des sources documentaires appropriées. L'auteur diserte de l'apprentissage d'enfants pauvres et du salaire qu'ils en tiraient. On sait peu de choses du genre de dentelles faites, mais l'auteur peut déduire des matériaux acquis que certains d'entre eux étaient fort simples.
- Miguel Gual CAMARENA Para un vocabulario de nuestro comercio medieval in *Boletín Arqueológico Organo de la Real Sociedad Arqueológica Tarraconense*, Vol. LXII-LXIII, 77-84, 1962-3, pp. 33-48, Tarragona, bibliography.
- A contribution to a lexicon of our medieval trade. Text entirely in Spanish. Summary in English at back.
- Le résumé en anglais dit : "Récapitulatif d'un travail philologique du meme auteur non encore publié, qui est une contribution à l'étude du vocabulaire du commerce médiéval dans la région de l'Aragon. 645 termes des XIII° et XIV° siècles sont étudiés, du domaine soit philologique soit d'économie sociale". Bien des termes textiles y sont inclus, et quelques uns commentés.
- London : GREATER LONDON COUNTRY COUNCIL Survey of London, The Parish of St. Anne Soho, Vols. XXXIII and XXXIV of series 1966, London, illus., extensive bibliography.
- Au vol. XXXIV, Appendix 1, pp. 515-520 et 542-543 (Notes) il y a un compte-rendu sur les tisseurs de la tapisserie de Soho. C'est une adjonction importante à la littérature sur les tapisseries anglaises du XVIII° siècle. L'auteur a rassemblé des informations d'une grande diversité de sources et a écrit une relation fort claire et cohérente sur les tisseurs établis dans cette région.
- A.T. Morley HEWITT The Story of Fordingbridge 1966 (?), pp. 59-65, Fordingbridge, Hants. Illus., bibliography.
- La partie sur les industries comprend une relation sur l'industrie des coutils depuis le XVII° siècle et donne aussi des détails sur l'impression sur calicot à la fin du XVIII° siècle. Un tissu imprimé à Fordingbridge et aujourd'hui au Victoria and Albert Museum est illustré.

Janina KAMINSKA  
Irèna TURNAU

Zarys historii włokiennictwa na ziemiach polskich do końca XVIII wieku.  
Varsovie 1966.  
614 pages de texte polonais, 260 illus. suivi de 13 p. de bibliographie. Résumé français pp. 628-36 et russe 637-45. Vocabulaire technique pp. 647-672.

Ce précis de l'histoire du textile sur les terres polonaises jusqu'à la fin du XVIII° siècle rassemble les études, tant des deux rédactrices citées, que d'un certain nombre d'autres auteurs, dont M. NAHLIK, Mme RYCHLEWSKA, Melle TASZYCKA. Il traite à la fois des textiles importés en Pologne au cours des siècles que de leur production dans le pays lui-même depuis l'époque du néolithique, en décrivant notamment les techniques primitives de filature et de tissage d'après des découvertes archéologiques. A signaler en particulier l'article de Mme RYCHLEWSKA intitulé "Persiarstwo" qui traite des ceintures polonaises pp. 480-506 - 19 illus. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Donald KING

Currents of Trade, Chapter VII, in Joan Evans : The Flowering of the Middle Ages, 1966, pp. 245-281, London. Illus., some col., diagrams, maps, bibliography.

Relation général sur le commerce européen à la fin du Moyen Age, touchant particulièrement au commerce et à l'industrie des textiles. Illustrations, dont certaines en couleur, de tapisseries, tissus et procédés textiles.

Georgeta OTETEA

Les tissus imprimés roumains in Bucharest : *Academia Republicii Populare Romane*, *Revue roumaine d'histoire de l'art*, Vol. II, 1965, pp. 127-141, Bucharest. Illus., some col., bibliography.

L'article s'intéresse principalement au dessin et à la production des tissus imprimés. Une introduction s'occupe, plutôt par ébauche, des textiles importés en Roumanie aux XVII°, XVIII° et XIX° siècles, montrant l'évolution d'influence des dessins du Proche-Orient à ceux d'Europe Occidentale.

A. Temple PATTERSON

A History of Southampton, 1700-1914, Vol. 1, 1700-1914. 1966, Southampton, illus., extensive bibliography.

Historique érudit qui mentionne quelques commerces textiles.

Kenneth PONTING

Clothing Villages on the Frome in *Industrial Archaeology*, Vol. 3, N° 4, November 1966, pp. 256-260, Newton. Abbot, illus.

Bref commentaire sur les preuves aujourd'hui visibles de l'association d'autrefois avec l'industrie drapière de quelques villages sur la rivière Frome, aux bords du Wiltshire et du Somerset.

I.M.G. QUIMBY

A Case Study in *Museum News*. *The Journal of the American Association of Museums*, Vol. 44, N° 6 and 7, February and March, 1966, pp. N° 6, 34-6, N° 7, 29-31, Washington, D.C., illus., plans.

Le Merrimack Valley Textile Museum, North Andover, Massachusetts a été fondé en 1966 pour préserver et communiquer l'histoire de la manufacture de laine en Amérique en mettant spécialement l'accent sur les années 1800 à 1850. Le compte-rendu de l'établissement de ce musée donne des informations et illustre plusieurs des pièces exposées.

P. SHERRARD

Byzantium, 1966, 192 pp., New York, illus., some col., bibliography.

Introduction de vulgarisation au passé et au présent de Byzance qui comprend une brève référence à l'industrie de la soie d'autrefois et une excellente reproduction en couleurs d'un tissu du XI° siècle.

HISTOIRE ET COMMERCE - HISTORY AND TRADE

E-TU ZEN SUN, SHIOU  
CHOUAN SUN

T'ien-kung d'ai-wo. Chinese Technology in the 17 th Century, 1966, 369 pp. Pennsylvania, illus., bibliography.

Traduction annotée du "The Creations of Nature and of Man" (les créations de la nature et de l'homme) de 1637 environ "un important livre sur la technologie industrielle" qui contient un chapitre sur les "matériaux d'habillement", la production de soie, laine, coton, etc... le tissage et la teinture.

Vlasta SVOBODOVA

O Kroji a textilni Výrobě v 16 a 17 století, in Český Lid 53, N° 5 (1966) Brno (?) pp. 306-312. Extensive bibliography. Text entirely in Czech, English summary p. 312.

L'auteur explique que peu d'études ont été faites sur le costume et les tissus en Moravie avant la première moitié du XVIII° siècle. Elle considère que les différences sociales étaient plus importantes que celles entre la ville et la campagne et que la frontière géographique entre Bohême du Sud et Moravie de l'Ouest n'avait pas beaucoup de signification ethnographique. Les tissus étaient généralement produits dans chaque ménage pour ses propres besoins.

Robert F. TAYLOR

A type of handloom-Weaving Cottage in mid - Lancashire in Industrial Archaeology, Vol. 3, N° 4, Nov. 1966, pp. 251-255, Newton Abbot, illus., diagrams.

Discute de maisons de campagne datant du milieu du XVIII° siècle et depuis lors, de leur disposition et du statut économique de leurs habitants.

J. WYROZUMSKI

Tkactwo w Polsce w X-XIII wieku in Kwartalnik Historii Kultury Materialnej Vol. 13, 1965, pp. 499-519. Warsaw. (Polska Akademia Nauk-Institut Historii Kultury Materialnej) bibliography. Weaving in Poland in the 10th to 13th centuries. Text entirely in Polish. Summary in French pp. 519.

En complément à des recherches archéologiques il est discuté de l'histoire du tissage en Pologne sur la base de sources écrites anciennes.

TAPIS - CARPETS

Oktay ASLANAPA

Ein Anatolischer Tierteppich vom Ende des 15. Jahrhunderts in Beiträge zur Kunstgeschichte Asiens, 1963, pp. 173-181, Istanbul, illus., some col. diagrams.

Un fragment à dragons stylisés est comparé à la fois à des tapis plus anciens et ultérieurs, spécialement aux tapis de Bergame et aux tapis à dragon du Caucase.

Une analyse technique détaillée permet à l'auteur d'attribuer le fragment à Konya.

May H. BEATTIE

Oriental Carpets from America in America in Britain Vol. IV, 1966, N° 2, pp. 3-7, New York, illus.

L'auteur décrit et discute plusieurs beaux tapis à l'American Museum de Bath, un tapis dragon du Caucase, un tapis persan Herat et deux moindres tapis occidentaux, tous ayant été utilisés aux Etats-Unis avant d'être transférés au Claverton Manor. Le plus intéressant de ceux-ci est le tapis dragon du XVIII° siècle, possédé autrefois par John Adams Dix (1798-1879), Gouverneur de New York.

P. Michele CAMPANA

Il Tappeto Orientale nella Antica Pittura Italiana in Arte Figurativa, Anno XIV, N° 81-84, 1966 (1-4), pp. 2-17, Milan, illus.

Relation sur les peintres qui utilisent des tapis dans leurs tableaux, que l'auteur compare aux tapis subsistants. Les peintures illustrées sont une sélection de celles qui ont paru dans le livre de Campana de 1945.

Anton DANKER

Meisterstücke Orientalischer Knüpfkunst-Sammlung Anton Danker (Exhibition Catalogue 7th April-15th Mai, 1966), Wiesbaden, illus., some col.

Exposition de tapis orientaux faite au Musée de Wiesbaden.

Kurt & Hanna ERDMANN

Orientteppiche 16-19 Jahrhundert, 1966, Hannover, illus., diagrams, bibliography.

Ce petit livre contient un catalogue pratique de la collection peu connue de tapis du Kestner-Museum de Hanovre, donnant des légendes complètes pour des tapis jusqu'au XIX° siècle et pour une sélection de tapis du XIX° siècle formant une collection d'étude. Sur les 82 rubriques, 16 seulement sont illustrées.

Kamaladovi CHATTOPADHYAA

Indian Carpets and Floor coverings. All India Handicraft Board. New Delhi 1966, 38 p. texte anglais, illustr. dont couleurs.

Publication faite à l'occasion d'une exposition de Mars 1966. Histoire de la fabrication des tapis aux Indes indiquant ses origines persanes, l'évolution des décors, les matières employées, les méthodes de tissage, les divers centres de production etc... Très bonnes illustrations. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Elsa GUDJONSSON

Fígúra rétt fín til sauma og alfloss in Samvinnan, 10-12 Oct.-Dec. 1966, pp. 1, 24-26, 36 en islandais. 5 illustrations in colour, 3 in black and white.

Dans cette interview publiée dans le numéro de Noël de la revue de la Fédération des Sociétés coopératives islandaises, Samvinnan - Elsa E. Gudjonsson, Conservatrice du Musée National d'Islande répond aux questions de Mrs. Sigriður Thorlacius, rédactrice adjointe de la revue de la Fédération des Sociétés féminines d'Islande, Husfreyjan. Les questions se rapportent à : 1°) tissage islandais à chaîne poil, dit "flos" exécuté aux XVII° à XIX° siècles sur petit métier lapon "floslar" (reproduit p. 25) et utilisé comme enveloppes de coussins (fig. en pp. 1, bas de 24 et bas à droite de 26) comme bandes décoratives en velours façonné, "rosaflos" (fig. p. 26 en haut) et comme ceintures ;

2°) des pièces conservées brodées au point d'oeillet "augnsaumur" du XVII° au XIX° siècles, dont plusieurs couvertures (fig. en bas p. 25) et enveloppes de coussins (fig. haut p. 24). Des modèles de dessin spécialement destinés au tissage à chaîne poil (fig. en bas à gauche p. 26) sont copiés d'un album d'échantillons manuscrit de 1776 - (Bibl. du C.I.E.T.A.).

R. HUBEL

Ullstein Teppichbuch. Eine Teppichkunde für Käufer und Sammler, 1965, 336 pp., Berlin, illus., some col., diagrams, plans, bibliography.

Une revue générale classique du sujet, non destinée aux érudits, assez complète et bien illustrée.

R.G. HUGEL

Orientteppiche aus vier Jahrhunderten : Sammler R.G. Hugel (Exhibition Catalogue, 24 Ockt-28 Nov. 1965), Darmstadt-Kunsthalle, col. illus.

Légendes de catalogues et illustrations en couleur.

H. JACOBY

Neues über den Teppich von Pazyryk in Heimtex, Heft 7, July, 1966, p. 114.

TAPIS - CARPETS

L'auteur publie une carte postale qui lui a été envoyée de Leningrad par R.C. Hubel, établissant que ce dernier a examiné le tapis de Pazyryk pour résoudre l'irritante question de savoir s'il est noué ou tissé à chaîne poil, et envoyant un décompte de noeuds en noeuds Giord. Il a également envoyé un décompte de noeuds moins précis pour le fragment Basader.

Madeleine JARRY

Savonnerie Carpets of the Louis XIV Period in Connoisseur, Vol. 163, N° 65, Oct. 1966, pp. 92-95, London, Illus., bibliography.

Un article général illustrant un certain nombre des plus beaux tapis de cette période, commentant spécialement leur iconographie.

Joseph V. MACMULLAN

Islamic Carpets, 1965, New York, Near Eastern Art Research Centre Inc., illus., some Col.

Introduction par Ernst J. Grube. Une très belle collection de planches avec un texte bref pour chacune d'elles. Une collection privée, mais tous ces tapis passeraient en définitive dans des collections de Musées d'Amérique et d'Europe d'après Mr. Mc. Mullan. La plupart des principaux types de tapis islamiques sont représentés dans le livre.

Christopher Dunham REED

New Territory : Turkoman Rugs and other knotted textiles in Apollo, July 1966, Vol. LXXXIV, N° 53, pp. 48-53, London, Illus.

Article général, recommandant au lecteur de collectionner des tapis Turcomans. L'auteur prétend, d'une façon surprenante, que ces tapis ne sont pas appréciés généralement.

Christopher Dunham REED

Turkoman Rugs, 1966, Cambridge, Massachusetts, Illus., some col., diagrams, map, bibliography.

Ce livre de poche a servi de catalogue pour une exposition de tapis Turcomans faite au Fogg Art Museum de Janvier à Mars 1966. La partie catalogue comprend des légendes brèves mais informatives avec de bonnes illustrations de presque toutes les pièces exposées. L'introduction donne surtout des informations bien connues, mais bien présentées, sur l'armure, le dessin et recommande la circonspection dans la tentative de remonter aux origines du dessin. La date lointaine donnée à l'introduction des colorants d'aniline au Turkestan est peut-être plutôt incertaine.

Claude SALVY

Sols et tapis in Jardin des Arts, N° 142, September, 1966, pp. 62-65, Paris, illus.

Texte sans valeur. Parmi les illustrations, il y a la bordure du tapis Seldjouk du XIII° siècle de la mosquée de Konia, les tapis Savonnerie et Aubusson du XVIII° siècle du Nissim de Camondo Museum et une reproduction du tapis de Pazyryk.

Ignaz SCHLOSSER

Farben im Teppich in Artis, IX, 1966, pp. 35-37, Zurich, illus., in col.

Article tout à fait général, illustré d'un panneau de la Savonnerie et d'un tapis pictural chinois de la fin du XVIII°, début du XIX siècles.

Ulrich SCHÜRMAN

Oriental Carpets, 1965, 80 pp. London, illus., some col. bibliography.

Bonne revue générale de vulgarisation avec illustrations en couleur. Elle est destinée plutôt aux collectionneurs qu'aux musées, (version allemande également publiée à Wiesbaden).

C.E.C. TATTERSALL & S. REED

A History of British Carpets, 1966 (first published 1934), Leigh on Sea, illus., some col., diagrams, bibliography.

Le texte précédent de C.E.C. Tattersall a été légèrement condensé et mis à jour par endroits. Quelques matériaux nouveaux ont été ajoutés aux précédents chapitres. La dernière partie du livre a été complètement revue à partir de matériaux fournis par des firmes en général industrielles. Le chapitre sur les tapis faits à la machine a cependant été mis à jour et les derniers chapitres diffèrent en qualité suivant les matériaux fournis, et il n'y a toujours pas d'indexe pour ce livre. Les dernières planches sont déclarées représentatives de la manufacture britannique actuelle et ne concernent heureusement pas le C.I.E.T.A.

Serare YETKIN

Istanbul Türk ve Islâm Eserleri Müzesi'inde Bulunan Bazı Halılar ve Rönesans Ressamlarının Eserleri in Türk Kültürü Arastirmalari, Yil I, 1964, Sayi 2, pp. 206-222, Ankara, Turk Kültürünü Araçtirma Enstitüsü, illus., bibliography. Text entirely in Turkish.

Une comparaison de quelques tapis du Musée d'Art Turc et Islamique à Istanbul avec certaines peintures de la Renaissance.

Alexander ZIGURA

Opere de Artâ orientâlâ si extrem-orientâlâ intrate recent în collectia Museului in Studii Museale (Muzeal de Arta al Republicii Socialiste România), III, 1966, pp. 152-154, Bucharest, illus. Text entirely in Roumanian.

Parmi les acquisitions pour la collection de tapis, il y a un "tapis aux oiseaux" du XVI° siècle sur fond blanc (illustré).

ANONYME

Comment évaluer un tapis d'Aubusson in Connaissance des Arts, Vol. 179, January, 1967, pp. 91-93, Paris, illus.

Bref guide de tapis d'Aubusson pour collectionneurs : comment les identifier et modifications stylistiques principales.

ANONYME

Wie alt und wie echt ? in Artis, IX, 1966, pp. 31-34, Zurich, illus., some col.

Un chapitre tiré du "Ullstein - Teppichbuch" par Reinhard Hubel, donnant des avis très valables sur la datation générale des tapis par leur qualité.

TAPISSERIES - TAPESTRIES

ARNAULT-PLESSIS

Les tapisseries des ducs de Lorraine retrouvent Luneville in Plaisir de France, N° 334, Août 1966, pp. 60-65, Paris, illus., some col.

A l'occasion du bicentenaire du rattachement de la Lorraine et du Barrois à la France, une exposition s'est tenue au chateau de Lunéville, comprenant plusieurs tapisseries reliées à la Lorraine, actuellement propriété du Kunsthistorisches Museum de Vienne. L'auteur de cet article, bref mais bien illustré, donne en fait des légendes de catalogue pour les tapisseries les plus anciennes, la suite d'Abraham, du XVI° siècle, d'après les dessins de Bernard van Orley, possédée autrefois par le Cardinal Charles de Lorraine et la suite de Moïse, du XVII° siècle, tissée par Jan van Tieger, avec une croix de Lorraine dans la bordure. Les tapisseries plus récentes, deux suites des victoires de Charles V, écussons aux armes du duc Léopold, "Mois" et "Grotesques" faits à Nancy, à Lunéville et à la Malgrange, sont décrites de manière à constituer une histoire concise du tissage des tapisseries en Lorraine.

Rudolph BERLINER

More about the developing Islamic Style in Tapestries in Textile Museum Journal, Vol. II, N° 1, December, 1966, pp. 3-15, Washington, D.C., illus. diagrams, bibliography.

TAPISseries - TAPESTRIES

L'auteur continue à désapprouver la plupart des travaux précédents sur les tissus Coptes et suit, avec quelques détails, les éléments qu'il considère être islamiques dans les textiles tissés en tapisserie de l'ancienne Egypte. Cet article constitue en partie une revue du récent catalogue du Louvre sur les tissus Coptes.

Victor BEYER and Jean-Louis FAURE

Tapisseries du Moyen-Age à nos jours, 1966, 38 pp. Strasbourg, illus., one col., bibliography.

Catalogue d'une exposition de 58 tapisseries faite en été 1966 à l'Ancienne Douane de Strasbourg. Les introductions aux sections historique et moderne sont d'ordre général, mais les rubriques de catalogue sont complètes et bien au point. Les tapisseries proviennent presque toutes de collections publiques ou privées de Strasbourg, ou des collections nationales de Paris. Les plus intéressantes parmi elles sont peut-être les tapisseries de Strasbourg du XV<sup>e</sup> siècle et la suite du XVII<sup>e</sup> siècle de la Vie de la Vierge de la cathédrale de Strasbourg.

BUCHAREST : Muzeul de Artă al Republicii populare Române

Catalogul expozitiei de tapiserii franceze : secolele XVII-XVIII, 1964, 89 pp. Bucharest, illus., bibliography. Text entirely in Rumanian.

Les tapisseries exposées sont dans les collections de l'Etat et il est intéressant de les avoir toutes illustrées. Le texte du catalogue est désappointant et pas toujours juste. Trois de plus belles suites présentées sont l'Histoire de Diane, jeux d'Enfants et Passe-Temps Rustiques.

Annä Maria CETTO

Der Berner Traian - und Herkinbald - Teppich. Study which has also appeared as an article in Jahrbuch des Bernischen Historischen Museums XLIII/XLIV, 1963/64, 1966, 230 pp. Bern, illus., some col. extensive bibliography.

Etude exhaustive et précieuse des sources littéraires et artistiques de cette tapisserie et des légendes qu'elle représente. L'auteur examine ses connections à Roger van der Weyden. Beaucoup des sources les plus importantes sont notées en détail dans l'appendice.

Guiseppe CONSOLI

"El servo" del "Trionfo" Sclafini in Arte Antica e Moderna, N° 33, January to March, 1966, pp. 58-77, Bologna, illus., bibliography.

Une autre comparaison avec les figures et la composition dans les tapisseries - la Saint Etienne de Cluny, les Sept Sacrements et les Chasses de Chatsworth du XV<sup>e</sup> siècle - de la fresque du Triomphe de la Mort à Palerme. Cette comparaison ne forme qu'une très faible partie de l'article qui s'occupe principalement de la fresque, de sa datation et de son iconographie.

R. Tyler DAVIES

Tapestries from the 15th to the 18th century, 1965, p. 10, New York, illus.

Catalogue d'exposition de tapisseries de Notre-Dame College et de la French & Co's Collection, New York, faite à l'université of Notre-Dame Art Gallery du 10 Janvier au 14 Février 1965.

Viorica DENE

Tapiserii flamande in Arta Plastica, XIII, 7-8, 1966, pp. 65-66, Bucharest (?), illus.

Bref compte-rendu d'une exposition de tapisseries flamandes organisée par le Muzeul de Arta al Republicii Socialiste Romania. Les tapisseries présentées sont du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècles, y compris trois qui sont dites faites d'après des dessins de Jordaens. Des détails de trois des tapisseries sont pauvrement illustrées dans le texte.

Viorica DENE

Tapisseries flamandes. Edition Meridiane, Bucarest, 1966, 137 pp. 57 illus., en blanc-noir, 10 illus. en couleurs.

Très beau catalogue, très richement illustré, de l'exposition dont il est question ci-avant. Etude introductive érudite sur l'évolution de la tapisserie flamande, soulignant l'activité des ateliers qui ont produit les pièces appartenant au Musée d'Art de la République Socialiste de Roumanie. Notes détaillées pour chaque tapisserie et renseignements bibliographiques. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Le même catalogue existe en langue roumaine.

Luitpold DUSSLER

Raffael, 1966, 124 pp. Munich, illus., bibliography.

Bibliographie critique érudite des oeuvres de Raphaël, comprenant une section sur ses cartons pour tapisseries.

J. DUVERGER

Jan de Haze en de Bourgondische Wapentapijten te Bern in Artes Textiles VI, 1965, Gand pp. 10-25. 2 illus. Texte hollandais, précédé d'un résumé français.

L'auteur discute de la tapisserie aux armes de Bourgogne actuellement conservée à Berne et de Jan de Haze, tapissier d'origine flamande, qui en serait l'auteur. Il évoque cependant un autre flamand de la même époque Perceval van Helsele qui avait également livré des tapisseries de qualité et de hauteur semblables au duc de Bourgogne dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

E. DUVERGER

De Steurbouts een Oudenaards - Antwerps Tapissiersgeslacht in Artes Textiles VI, 1965, Gand pp. 31-52, texte hollandais précédé d'un résumé français suivi de 20 p. reproduction de documents.

Etude d'une lignée de tapissiers d'Audenarde et d'Anvers au XVI<sup>e</sup> siècle, les Steurbout. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

J. DUVERGER

Tapijtwerk uit het atelier van Daniel Abbeloos in Artes Textiles VI, 1965, pp. 93-103, 5 illus. résumé français.

Etude des tapisseries produites par l'atelier de Daniel Abbeloos au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Geoffrey EVANS

Squerryes Court, Westerham, Kent in Antique Collector, June-July, 1966, Vol. 37, N° 3, pp. 97-107, illus. London.

Relation sur le bâtiment et le mobilier d'une maison de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle qui contient, parmi d'autres choses, une belle suite de trois tapisseries Soho tissées vers 1720, probablement d'après les dessins d'Adrien de Clermont (sic) par Joshua Morris, dont l'une est illustrée en p. 103.

Ernst FISCHER

En Åkdyna i Flamskvävnad in Kulturen, 1966, pp. 12-15, Stockholm, illus.

Concerne une enveloppe de coussin tissée en tapisserie, datée de 1786 et portant les initiales HoD, et d'autres pièces avec dates et initiales.

Ernst FISCHER

Johanneslegenden i nordiskt flamskväveri. (The legend of St. John in Scandinavian tapestry weaving) in Norveg, Vol. 12, 1965, pp. 1-72, Oslo, Norway, illus., 27, bibliography in notes. Text entirely in Swedish, summary in English.

TAPISseries - TAPESTRIES

L'article donne un catalogue complet de 13 couvre-pieds norvégiens subsistants (du XVII<sup>e</sup> siècle) avec le motif de la décapitation de St Jean. L'auteur essaie de mettre ces couvre-pieds en rapport avec le tissage professionnel de tapisserie du Nord de l'Europe et montre comment la composition a été changée et simplifiée par les tisseurs non professionnels des districts ruraux et mélangée de détails d'autres motifs. L'un des couvre-pieds peut être désigné comme étant le modèle dont tous les autres ont été copiés; directement ou indirectement.

Harry M. GARNER

Minor Decorative Arts of China in Apollo, Vol. LXXXIV, N° 54, pp. 142-147, illus.

En page 147 est illustré un très beau k'o-sseu bouddhique à inscription tissée et la date 1744. L'auteur ne fait rien de plus que le mentionner.

Giulia Gatti GAZZINI

Il tessuto d'arazzo in Antichità viva, 1966 Anno V. N° 4, pp. 23-28, Firenze, illus., diagrams.

Un rapport sur la technique du tissage de tapisseries depuis l'antiquité, illustrant les différences entre métiers de haute et basse lice par exemple.

Hans HUTH

Eighteenth Century furniture in the De Young Museum in the Art Quarterly, Vol. XXVIII, N° 1 and 2, 1965, pp. 56-69, Detroit, illus.

Discute de façon générale la question du déploiement de musées à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au XX<sup>e</sup> siècle et spécialement l'oeuvre du Dr. Walter Heil au Young Museum. Les tapisseries sont discutées p. 65 et une tapisserie de Beauvais "Dresseurs d'Animaux" d'après Bérain et Monnoyer, de l'atelier de Philippe Behagle est illustrée fig. 1.

JOHANNESBURG

Fransé Tapisserie, (Exhibition catalogue), 1960, 40 pp. Johannesburg, illus. Text entirely in Afrikaans.

Exposition en Afrique du Sud de tapisseries françaises prêtées, comprenant des tapisseries bien connues du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècles.

Pierre KJELLBERG

Des Tapisseries toujours printanières, les "Verdures" in Connaissance des Arts, 1966, pp. 76-81, Paris. Illus., some col.

Les "Verdures" sont discutées en tant qu'ameublement dans un entretien entre quatre fournisseurs ou décorateurs, avec un brève introduction historique et plusieurs illustrations, dont une en couleurs.

Sir Harry LUKE

Malta, 1965, 260 pp. London, illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Relation de vulgarisation sur l'histoire des édifices remarquables de Malte, qui comprend la description de tapisseries "Tenture des Indes" au palais.

John Rupert MARTIN

The Barberini Tapestries at Philadelphia in Art Quarterly, Vol XXVII, N° 4, 1964, pp. 515-519, Detroit, illus.

Bref compte-rendu de l'exposition montée au Philadelphia Museum of Art pour célébrer la pendaison des tapisseries "L'histoire de Constantin le Grand". Il discute leur origine et commente un ou deux points tels que la relation exacte entre certaines esquisses de Rubens et la tapisserie "Le mariage de Constantin".

F. Menendez Pidal de NAVASCUES

Une tapisserie espagnole du XVI<sup>e</sup> siècle in Archivium Heraldicum, Vol. LXXX, 1966, 2-3, pp. 36-38, Zurich, illu., bibliography.

L'auteur identifie les armes d'une tapisserie dans une collection privée à Paris comme étant celles de Juan de Vittoria y Reinoso, conseiller municipal de Madrid.

vera K. OSTOIA

A tapestry altar frontal with scenes from the Life of the Virgin in Metropolitan Museum of Art Bulletin, Vol. XXIV, N° 10, June, 1966, pp. 287-303, New York, illus., bibliography.

L'auteur décrit minutieusement un devant d'autel allemand de la fin du XV<sup>e</sup> siècle tissé de six scènes de la vie de la Vierge et fournit des comparaisons reliées iconographiquement à ces scènes. Les illustrations sont excellentes.

Jean-Dominique REY

Que voir cet été en province et à Paris ? in Jardin des Arts, N° 140-141, July to August, 1966, pp. 108-110, Paris, illus.

Compte-rendu lyrique des expositions de tapisseries à Strasbourg : "Tapisseries du Moyen-Age à nos jours" et à Lunéville "Tapisseries des Ducs de Lorraine".

Sophie SCHNEEBALG-PERELMAN

Les sources de l'histoire de la tapisserie bruxelloise et la tapisserie en tant que source in Annales de la Société Royale d'Archeologie de Bruxelles, Vol. 4, 1966, pp. 279-337, Brussels, illus., extensive bibliography.

L'auteur plaide qu'il n'y a pas de témoignages documentaires conservés d'ateliers, itinérants ou autres, de tissage de verdures en Touraine ou sur les bords de la Loire, de la fin du XV<sup>e</sup> siècle au début du XVI<sup>e</sup> siècle : que la situation économique de la France à cette époque, était incapable de soutenir des industries florissantes, et que des témoignages documentaires d'une production considérable de tapisserie de haute qualité, spécialement de "verdures" à Bruxelles en ce temps là existent. Sur cette base, l'auteur suggère que toutes les meilleures verdures de cette période et peut être beaucoup d'autres tapisseries précédemment attribuées à la France en se fiant aux armoiries et blasons français qui identifient leurs propriétaires, mais non les tisseurs, ont pu avoir Bruxelles pour origine. Elle cite comme exemple la magnifique tapisserie millefleurs de Jean de Haze aux armes de Philippe le Bon, actuellement à Berne.

Les témoignages produits pour le tissage de tapisseries à Bruxelles durant cette période sont des plus intéressants ; mais les attributions données à diverses tapisseries bien connues ne sont pas tout à fait convaincantes de la rigueur de ces témoignages. L'auteur promet la publication de la preuve de l'origine bruxelloise de la "Dame à la Licorne", ce qui pourrait éclaircir la question.

G. de SCHOUTHEETE DE Tervarent

Les tapisseries de la Rédemption (etc.) in Brussels : Académie royale de Belgique (classe des Beaux-Arts) Bulletin, Vol. XLVIII, i, 1966, pp. 26-40, Brussels. Illus., bibliography.

Un article intéressant, résumant les sources littéraires d'inspiration pour la grande suite de tapisseries de Bruxelles sur la Rédemption, le Combat des Vices et des Vertus et l'Enfant Prodigue, avec référence particulière à la suite, qui est un mélange de ces sujets, récemment acquise par le Musée du Cinquantenaire à la Cathédrale de Plasencia. La première de ces quatre tapisseries montre à gauche des scènes de l'histoire de l'Enfant Prodigue et à droite le progrès des Vices, comme dans la tapisserie des Sept Péchés Capitaux à Hampton Court. La seconde tapisserie, le Jugement du Paradis, se trouve

TAPISSERIES - TAPESTRIES

presque complète à Hampton Court, la tapisserie du Cinquantenaire se signalant par quelques figures de plus de chaque côté ; mais la troisième, une seconde scène du Jugement, n'a aucune contre-partie connue. La quatrième tapisserie présentant plusieurs scènes de l'histoire de l'Enfant Prodigue, se répète avec quelques scènes altérées, mais très semblables, dans une tapisserie possédée par le Minneapolis Institute of Arts.

Gérard SCHURR

Continental Dispatch, in *Connoisseur*, Vol. 163, N° 656, Oct. 1966, pp. 108-9, London, illus.

Bref compte-rendu d'exposition de tapisseries des Gobelins faite à Paris en Octobre, et d'une exposition sur la vie au XVIII<sup>e</sup> siècle organisée au château de Laval. Dans cette dernière on a montré des tapisseries, et le Triomphe de Bacchus d'après Boucher, tissé à la manufacture des Gobelins, est illustrée.

Geneviève SOUCHAL

Etudes sur la tapisserie parisienne. Règlements et technique des tapissiers sarrasinois, hautelisseurs et nostrez (vers 1260-vers 1350) in Paris : Société de l'Ecole des Chartes, Vol. CXXIII, pp. 35-125, Paris, illus., extensive bibliography.

Etude détaillée du Livre des métiers et d'autres documents publiés et non publiés des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècle, d'où l'auteur déduit la date d'introduction du tissage de tapisseries de haute lisse à une échelle commerciale et la nature des techniques utilisées par les "tapissiers sarrasinois" et les "tapissiers nostrez".

Geneviève SOUCHAL

Chronique : Tapisserie in *Bulletin Monumental*, Vol. CXXIV, 1966, 2. pp. 217-225, Paris, bibliography.

L'auteur passe en revue en grands détails, en en donnant la liste, les articles de Mr. William Wells dans la *Scottish Art Review*, vols. VI et VII sur cinq tapisseries de la Burrel Collection : une millefleurs Triomphe de l'Amour sur la Haine, une pièce de Notre-Dame du Sablon et trois tapisseries à armoiries, dont une de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle. Autre passage en revue, en encore plus grands détails, des tapisseries de Chaumont au Cleveland Museum of Art, au sujet desquelles divers membres de ce musée ont écrit dans leur *Bulletin* de Septembre 1961. L'auteur est en désaccord avec l'attribution traditionnelle aux "bords de la Loire" des tapisseries millefleurs et plaide énergiquement en faveur de la prise en considération de la thèse de Melle Schneebalg-Perelman selon laquelle ce groupe peut avoir été fait à Bruxelles.

Alfred STANGE

Vier südflandrische Marientafeln : Ein Beitrag zur Genese der niederländischen Malerei in *Alte und moderne Kunst*, vol. 89, Nov-Dec. 1966, pp. 2-19, Vienna, illus., bibliography.

En discutant la peinture néerlandaise ancienne, l'auteur illustre et commente les tapisseries de l'Apocalypse d'Angers, tissées d'après les cartons préparés par Jean Bandol, et les tapisseries d'Arras de St Piat et St Eleuthère et de la Passion de Saragosse.

V. and C. STERNBERG

Four Centuries of Tapestries, November 1966, London, illus., bibliography.

Catalogue d'une vaste exposition de tapisseries mises en vente par Sternberg, Londres. Chaque pièce exposée est illustrée et comporte une brève légende de catalogue, pas toujours exacte. Il y a parmi les pièces exposées quelques intéressantes tapisseries anglaises des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, un beau groupe de tapisseries de Bruxelles du XVII<sup>e</sup> siècle, une pièce par de la Planche et un fragment d'une Crucifixion sur fond millefleurs.

Catherine SWEENEY SCOTT

Further Comments on Rubens' tapestry of The Building of Constantinople in *Journal of the Society of Architectural Historians*, Vol. XXV, N° 3, Oct. 1966, pp. 212-215, New York, illus., plan, bibliography.

L'auteur fournit des arguments à l'appui de la théorie de John Coolidge que l'architecte présentant un plan du Panthéon à Constantin et la tapisserie dessinée par Rubens entend représenter un portrait de de Brosse, relation de longue date de Rubens, architecte royal d'Henri IV. La transformation et la reconstitution de Paris par ce dernier sont comparés dans la littérature à celles de Constantin et à la fondation de la "Rome Nouvelle", et l'auteur considère que le sujet de la tapisserie a été choisi comme un compliment au roi.

D. THOMPSON

A Fatimid Textile of Coptic Tradition with Arabic Inscription in *Journal of the American Research Centre in Egypt*, Vol. IV, 1965, pp. 145-150, illus., bibliography.

Discute péremptoirement un tissu à inscription tissé en tapisserie que l'auteur date du dernier quart du X<sup>e</sup> siècle.

Jacqueline VERSYP

Een tapijt in de Nationale Bank te Brussel voorstellend konig Salomon en de koningin van Saba. in *Artes Textiles VI*, 1965, Gand pp. 26-30 hollandais, précédé résumé français, 2 illustrations.

Discute une tapisserie flamande conservée à la Banque Nationale représentant un roi et une reine assis dans un parc devant le palais de Bruxelles. La confronte à une tapisserie similaire de la cathédrale de Novare et en déduit que les personnages sont Salomon et la reine de Saba et que la pièce a été tissée dans un atelier bruxellois dans le troisième quart du XVI<sup>e</sup> siècle. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

William O. WIXOM

"Art Treasures from Medieval France - at Cleveland" in *The Connoisseur*, Vol. 164, N° 659, January, 1967, pp. 62 and 65, London, illus.

Illustration et note sur l'inclusion dans une exposition à Cleveland d'un panneau de tapisserie "L'histoire de St Eloi" de la Vallée de la Loire.

Vibelee WOLDBYE

Nogle flamske tapeter på Rosenborg slot i det 17 århundrede in *Arv og eje*, Vol. XV, 1966, pp. 60 to 78, Copenhagen, illus., bibliography. Summary in English pp. 75-77. Text in Danish.

Concerne la suite, signée du XVII<sup>e</sup> siècle, de grotesques avec dieux et déesses par Michael Wauters d'Anvers, qui pendent maintenant dans le château de Rosenborg, retraçant leur histoire, ensemble avec une suite de Jeux d'Enfants que l'auteur pense être également de la manufacture de Wauters.

V. WOLDBYE

Tapestries from the Workshop of Michel Wauters in Antwerp at Rosenborg Castle in Copenhagen - in *Artes Textiles VI* 1965, Gand pp. 75-92, texte anglais, 10 illustrations.

Même sujet que l'étude signalée ci-avant.

ANONYME

Tapestries in the Grand Style in *Country Life*, Nov. 10th 1966, Vol. CXL, N° 3636, 1217 pp., London, illus.

Bref compte-rendu de l'exposition de tapisseries faite par V. & C. Sternberg de South Audley Street.

TECHNIQUES

Kamaladovi CHATTOPADHYA Handicrafts of India publié par All India Handicrafts Board - New Delhi.



- Catalogue de présentation de l'artisanat aux Indes destiné à faire connaître les divers arts qu'il représente aujourd'hui encore : Belle présentation de belles illustrations, mais se rapporte essentiellement à des productions actuelles, même si elles s'inspirent de traditions anciennes. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- Ruth CHRISTENSEN Postkort fra Indien in Dansk Kunsthåndværk, Vol. 38, 5 and 6, 1965-66, pp. 178-181, illus.
- Bref compte-rendu de visite en Inde. Décrit des tissus modernes exécutés sous la direction de "All India Handicraft Board".
- E. CLAYTON Identification of Dyes on Textile Fabrics, 1963 (2nd edition), Bradford (Society of Dyers and Colourists), diagrams, bibliography.
- Edition de 1946 revue. Quelques notes ont été ajoutées pour plusieurs nouvelles classes de colorants découvertes depuis cette date et divers autres détails ont été révisés.
- J. DHAMIJA Textile - (Survey of Arts and Crafts of Rajasthan - Techniques of important crafts and their adaptations to modern use), in Marg, Vol. XVIII, December 1964, N° 1, pp. 20-31, Bombay, illus., some col.
- Décrit, avec introductions historiques, des techniques en usage dans diverses villes du Rajasthan.
- R.W. EHRICH Chronologies in Old World Archaeology, 1966, 557 pp., Chicago, illus., diagrams, bibliography.
- Version mise à jour remplaçant les précédentes "Relative Chronologies in Old World Archaeology" qui comprend la mention d'outils de tissage, là où ils apparaissent dans les trouvailles narratives ou archéologiques.
- EMERY I. The primary structures of fabrics : an illustrated classification, 1966, Washington, illus., diagrams, extensive bibliography.
- Classification attendue depuis longtemps et basée sur une recherche très étendue. L'auteur a tenté une revue complète de toutes les techniques, qu'elle espère être utile aux historiens d'art, aux tisseurs à bras, aux anthropologues et aux dessinateurs industriels. Le texte est illustré de diagrammes très clairs. Il y a une discussion de quelques-uns des termes textiles les plus difficiles et les plus controversés, mais aucune conclusion finale n'est avancée. L'auteur explique qu'elle n'essaie pas de s'occuper des structures plus développées des métiers à la tire et elle fait quelques réserves sur l'emploi des vocabulaires C.I.E.T.A. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- P. GERHARD Emperors' dye of the Mixtecs (sic) in Natural History (American Museum of Natural History), Vol. 73, N° 1, 1964, pp. 26-31. Article not seen. The comment is taken from IIC Abstracts.
- On donne une description des méthodes employées par les indigènes d'aujourd'hui de la côte mexicaine dans l'extraction du colorant pourpre du murex.
- Sylvia GROVES A History of Needlework Tools and Accessories, 1966, 135 pp. London, illus., extensive bibliography.
- Relation d'ensemble et bien illustrée des outils et techniques de travaux à l'aiguille de l'époque médiévale à nos jours.

- Margrethe HALD Vaevning over Gruber in Kuml. 1963, Aarhus, illus., diagrams. Text entirely in Danish. Summary in English (Pits, Looms and Loom Pits ?), pp. 101-107 (and captions to illustrations).
- L'auteur discute de fosses trouvées dans des sites archéologiques au Danemark. Une comparaison à des fosses semblables en usage actuel dans le Nord-Est fait penser que celles-ci servaient à adapter des métiers tubulaires. Aucun n'a été conservé, mais l'auteur explique pourquoi d'autres types de métiers seraient invraisemblables.
- Szolnoky LAJOS A rostfésük, in Néprajzi értesítő, Vol. XLVIII, 1966, pp. 89-126, Budapest, illus., diagrams, extensive bibliography. Die Geräte des Flachs und Hanfkämmens. Text entirely in Hungarian. Summary in German pp. 126-7.
- Etude de différents types de peignes employés à la préparation du lin et du chanvre dans différentes régions de Hongrie au Moyen-Age. L'auteur discute les termes utilisés pour ces accessoires et leur signification.
- Jean LATHAM Workbox Treasures in The Antique Dealer and Collectors Guide, Vol. 21, N° 1, August 1966, pp. 49-51, London, illus., some col.
- Article de vulgarisation sur les boîtes à ouvrage et leur contenu, principalement au XIX° siècle. Bien illustré.
- MANCHESTER : Textile Institute Textile Terms and Definitions, 1963, 5th edition, p. 179, Manchester, diagrams.
- Glossaire de termes, se rapportant principalement aux techniques contemporaines.
- Yukikiro SUMIYAMA Nippon senshoku Nattatsu-shi 1965, pp. 41-257, Kyoto, illus., diagrams, bibliography.
- A history of the development of Japanese dyeing and weaving. Text entirely in Japanese.
- Un livre sur l'histoire de la teinture et du tissage japonais, illustré de très petites images de tissus et de métiers et de quelques graphiques d'armures plus utiles.
- G.B. THOMPSON Spinning wheels : the John Horner Collection 1964, Belfast, illus., diagrams.
- Un catalogue de la grande collection de l'Ulster Museum de Belfort illustré de beaucoup de dessins à la plume de nombreux objets exposés. Brève introduction et légendes. L'auteur n'explique pas toujours le type de fils auxquels les rouets étaient destinés - laine, coton ou lin - lorsqu'il le fait les explications sont utiles.
- Klaus TIDOW Die Geschichte des Spinnens - in Spinner Weber Textilveredlung (swt) 84 (1966), N° 10 pp. 1111/1114, 14 illustrations. 4 réf. bibl.
- Dans cet exposé rapide mais judicieusement conçu de l'évolution du filage, l'auteur décrit les progrès accomplis par les dispositifs de filage et leur manipulation. Il étudie en particulier : le fuseau à main, le rouet à main, le rouet à ailette, l'appareil de filage de Léonard de Vinci, le métier à filer ou continu pour chaîne, la Jeannette, le renvideur. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- E.R. TROTMAN AND S.R. TROTMAN Dyeing and Chemical Technology of Textile Fibres, 1966, 3rd ed., pp. 639, London, illus., some col., diagrams, plans, bibliography.

Après un bref chapitre sur l'histoire de la teinture, l'auteur traite tout à fait exhaustivement des propriétés des fibres naturelles et chimiques, de l'eau des savons, détergents et agents de blanchiment, et des couleurs de tous genres avec des notes sur la teinture, l'essai des tissus teints et la théorie des couleurs. Cette troisième édition a été entièrement refondue pour mettre à jour l'information de l'édition de 1946 et sa réimpression de 1947, ce qui avait été retardé par la guerre. C'est surtout un manuel pratique.

TEXTILES IMPRIMES - PRINTED

A. CHERVYAKOV 17th-18th century Russian printed calicoes in Moscow : Soyuz sovetskih Hudožnikov. Dekorativnoe isskustvo SSSR etc. - Decorative Art in the USSR, Vol. VII, 1966, July, pp. 48 and 49, Moscow, illus. Text entirely in Russian. Summary of captions in English on inserted sheet.

Décrit la collection faite par L. Yakunina en termes généraux, a quelques illustrations intéressantes, mais l'article ne dit pas pourquoi ces tissus sont supposés russes, ni exactement où ils se trouvent.

Shirley Spaulding DEVOE Painted Floorcloths in the Antiques Journal, Vol. 21, N° 10, October 1966, pp. 15-17, Uniontown, Penn., illus.

Brève mais intéressante relation d'une manufacture d'ameublement peu étudiée, basée sur des informations données dans le Illustrated Exhibitor and Art Magazine de 1852, ainsi que sur une note sur la manufacture en Amérique par Dorsey de Philadelphia en 1807.

Popul JAYAKAR Indian Printed Textiles - Bombay - Marg publications 34 p. texte anglais, illustrations noir et couleur.

Revue des impressions sur tissus faites aux Indes : procédés d'impression, coloris et styles remontant à une origine millénaire. Très bonnes reproductions. Fournit des recettes précises de mordants, colorants, apprêts (Bibl. du C.I.E.T.A.).

Miroslava LUDVIKOVA Morawskie ludowe druki bezpośrednie na tkaninach in Polska Sztuka Ludowa Vol. XIX, N° 4, 1965, pp. 183-190, Warsaw, illus., bibliography. Moravian Folk Block-Printing on Fabrics. Text entirely in Polish. Summaries in English p. 242, in Russian, pp. 243-4.

L'auteur décrit les techniques et usages des tissus imprimés à la planche en Moravie aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Elle établit qu'en raison de ce que les consommateurs locaux achetaient leurs propres étoffes pour être imprimées sur commande, les dessins de ces tissus imprimés sont distincts de ceux de Pologne, d'Ukraine, d'Italie, d'Allemagne ou de Suisse et qu'ils sont très semblables aux dessins pour la broderie populaire.

MULHOUSE Musée de l'Impression sur Etoffes (Salle André JAQUET) Les Impressions de Wesserling aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Exhibition Catalogue, Janvier-Juin 1967, Mulhouse, illus.

Introduction et légendes de catalogue pour 87 pièces, illustrant l'histoire de cette fabrique depuis le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il y a une photographie au dos du catalogue. (Bibl. du C.I.E.T.A.) (Cf. Informations - p. 12 de ce Bulletin).

N. RUDIN Russian calicoes. Russkij Sitetz in Decorative Art of the USSR, N° 11, Nov. 1966, pp. 23-28, Moscow, illus., col., bibliography. Text entirely in Russian. Summary in English on inset slip.

Compte-rendu de l'évolution de l'impression sur tissus en Russie depuis 1782. L'article s'occupe surtout du XIX<sup>e</sup> siècle et de l'introduction de la machine à imprimer. L'impression à la planche n'a finalement été remplacée que dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Les dessins étaient grandement influencés par les modèles obtenus de Paris.

TEXTILES TISSES - WOVEN TEXTILES

E. AKURGAL Treasures of Turkey in Treasures of the World Series. 1966, 253 pp. Geneva, illus., some col., bibliography.

Relation de vulgarisation mais étendue sur les oeuvres d'art turques, qui recouvre les tissus et contient quelques magnifiques illustrations de certains d'entre-eux.

Gun BJORKMAN Smithska samlingen av Egyptiska fornsaker i Östergötlands och Linköpings stads museum in Östergötlands och linköpings stads Museum, Meddelanden 1964-65, 1965, pp. 85-160, Linköping, illus. The Smith Collection on Egyptian Antiquities in the Östergötlands och Linköpings Stads Museum. Text entirely in Swedish. Summary in English pp. 161-163.

Après une brève introduction historique à l'art égyptien, vient un catalogue de la collection du Dr. Otto Smith acquise par le Musée en 1956.

Michael DARBY Jacobite Garters in Victoria and Albert Museum Bulletin, Oct. 1966, Vol. II, N° 4, pp. 157-163, London, illus., bibliography.

Enumère beaucoup de jarretières et de pelotes à épingles ; suggère un lieu et une date de fabrication définis.

Charles DELVOYE Les ateliers d'arts somptuaires à Constantinople in Ravenna : Istituto di Antichità ravennati e bizantine. Corsi di cultura sull'arte ravennate e bizantina, Vol. XII, 1965, pp. 171-189, bibliography.

Résume ce que l'on sait des tissus byzantins sans rien y ajouter de nouveau.

Ayten ERDER Ayasofy'daki Kabartma Bir Levha in Ayasofya Muzesi yilligi (Annual of Ayasofya Museum), N° 4, 1962, pp. 20-22, Istanbul, illus., bibliography. Relief plater in Ayasofya (sic). Text entirely in Turkish. Summary in English pp. 53-54.

Un relief en marbre contenant un éléphant en face d'un palmier dans un médaillon est daté du X<sup>e</sup> siècle par analogie avec la soierie aux éléphants d'Aix la Chapelle et de Berlin.

S.P. HOLT & E.I. HOLT Velvets East and West from the 14th to the 20th Century in Exhibition Catalogue, 1966, Los Angeles, illus., bibliography.

Catalogue bien illustré des velours du Los Angeles Country Museum of Art présentés de Mars à Mai 1966.

Erika KARASEK Die Beziehungen zwischen Gewebebreite und Schnitt bei alten volkstümlichen Hemdformen in Festschrift : 75 Jahr Museum für Volkskunde zu Berlin, 1964, pp. 169-177, Berlin (Staatliche Museen), illus., diagrams, extensive bibliography.

TEXTILES TISSES - WOVEN TEXTILES

L'auteur reconstitue la largeur au métier de l'étoffe originale en analysant la coupe de quelques chemises paysannes, en rattachant celles-ci à leur lieu d'origine.

Jean-Pierre KLEIN

La figure "une tête-deux corps" des origines Mésopotamiennes à la fin du XII<sup>e</sup> siècle, in l'Information de l'Histoire de l'Art, Vol. II, N° 3, mai-Juin, 1966, pp. 129-131, Paris. Illus., bibliography.

En examinant les doubles bêtes se partageant une seule tête qu'on trouve communément dans la sculpture romane, surtout sur les chapiteaux, l'auteur est arrivé à la conclusion que la fusion en une seule tête a été due à des raisons esthétiques et non adoptée de tissus importés du Proche-Orient qui n'ont inspiré que le type des animaux portés. Un splendide monstre sur tissu du Musée de Vich est illustré.

Otto KURZ

Umělecké vztahy mezi prahou a persii za Rudolfa II in Umění, Vol. XIV, 5, 1966, pp. 461-487, Prague, illus., extensive bibliography. Künstlerische Beziehungen zwischen Prag und Persien zur Zeit Kaiser Rudolfs II. Text entirely in Czech. Summary in German pp. 487-489.

La seconde partie de l'article, concernant Rodolphe II en tant que collectionneur, ne semble contenir rien de particulier touchant aux textiles ; mais la première partie traitant des relations entre les cours de Rodolphe II et du Shah Abbas, s'occupe partiellement des magnifiques dons de tissus qui lui ont été faits. Des soieries et velours persans et turcs du XVII<sup>e</sup> siècle qui ont un rapport avec l'Europe sont illustrés.

Sigrid MÜLLER-CHRISTENSEN

Das Bamberger Gunther Tuch 1966, 19 pp. Bamberg (Erzbischöflichen Diözesan Museum) 1966, p. 19, Bamberg, illus., some col., bibliography.

Discute et illustre la soierie byzantine tissée en tapisserie de la tombe de l'évêque Gunther de Bamberg (1013-1065).

P.L.N.

The Persistence of Form in Arts in Virginia, Vol. VI, N° 3, Spring 1966, pp. 10-11, Richmond, illus.

Brève note sur un tissu Copte tissé en tapisserie des IV<sup>e</sup> à VI<sup>e</sup> siècle, qui est comparé à un tympan en pierre du VI<sup>e</sup> siècle.

A. NAHLIK

Tkani Novgoroda - in Zhilishcha Drevnego Novgoroda ed. A.V. Artsihovski and B.A. Kolchin in Moscow : Akademiya NaukUSSR (Institut Arkheologii) Materialni (etc.) , Vol. 123. 1963, pp.228 + , Moscow, illus., diagrams, plans, bibliography. (Chapter on the dwellings of ancient Novgorod). In russian (?).

Les tissus de Novgorod, un essai d'analyse technologique. Une étude importante de tissus du X<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle provenant de 28 niveaux de fouilles dans le district Nerev de Novgorod. L'auteur s'occupe d'abord des tissus de laine, indigènes et importés. Il résume la littérature et procède à l'analyse des fibres pour aider à déterminer leur origine. Analyses des genres de filature, des tissus trouvés (qui ont été analysés et parfois reconstruits), feutrage et autres techniques, y compris tricotage gros et irrégulier, colorants (analysés à l'Institut de Recherches Textiles de Budapest) et leur origine, laines et leur provenance. Types de métier qui ont pu être employés, métiers verticaux et horizontaux. Tissus importés à Novgorod. Exportations anglaises, flamandes, hollandaises au X<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> siècles tissus "spéciaux" probablement de haute qualité de laine peignée anglaise, introduction au XIII<sup>e</sup> siècle de draps flamands qui remplacèrent les Anglais, au XIV<sup>e</sup> siècle draps flamands plus légers que les précédents. Changements dans la production locale.

M.Th. PICARD SCHMITTER

La Chasuble de Saint Rambert sur Loire. Tiré à part de la revue des Monuments historiques - 1966 - 1-2 page 63.

Etude très documentée de cette pièce, dite "mi-soie", où alternent des aigles et des lions affrontés. Attribuée primitivement à Ratisbonne, puis à l'Espagne à la suite des découvertes de Las Huelgas. L'auteur propose, sur la base de critères historiques stylistiques et techniques, d'attribuer cette pièce à Thèbes. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Harriet POMERANCE

Weaving of Crete in Craft Horizons, Vol. XXVI, N° 5, Sept. Oct. 1966, pp. 32-35, 51-55, New York, illus., one col.

Article général s'occupant principalement du tissage actuel en Crête et illustré de tissus fabriqués au cours des derniers 100 ans ; mais qui contient également de très importants passages citant des preuves de tissage de haute qualité en Crête aux temps anciens et de méthodes traditionnelles de préparation et teinture de la laine.

G.C. de la ROCHEFOUCAULD

L'Egypte des Tissus in Vie des Arts, N° 43 (etc.) pp. 60-67, Montréal, illus., some col.

Une histoire très générale du tissage en Egypte amenant à commenter les tapisseries modernes tissées par des enfants. Les illustrations de tissus Dynastiques Coptes et Arabes sont évidemment très bonnes et ont des légendes instructives.

Marcela SÂNDULESCU

Opere de artă decorativă europeană in colectia muzeului in Studii Muzeale (Muzeul de Artă al Republicii Socialiste România), Vol. III, 1966, pp. 148-151, Bucharest, illus. Text entirely in Roumanian ; summary in French p. 255.

Parmi les acquisitions, il y a deux brocatelles datant de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle (illustrées) attribuées à la France.

Heinrich SCHMIDT

Morgenländische und Abendländische Seidenmuster im Mittelalter in Beiträge zur Kunstgeschichte Asiens, 1963, pp. 193-208, Istanbul, illus., some Col. diagrams.

De même que Falke a relevé les éléments chinois dans les soieries européennes du Moyen-Age, le présent auteur explique qu'on peut y suivre une influence islamique considérable. En comparant des soieries conservées à celles figurant dans un certain nombre de peintures il démontre que des soieries islamiques étaient également employées et souvent peintes à partir du XIV<sup>e</sup> siècle. Il discute les genres de dessins et leur provenance.

Rudolf SCHNYDER

Das Kopfreliquiar des heiligen Candidus in St. Maurice in Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte, Band 24, 1965/6, Heft 2, Basel, illus., diagrams, bibliography.

Discute le reliquaire sensé contenir la tête de ce saint du IV<sup>e</sup> siècle. L'article s'occupe surtout du coffret d'argent et de la tête en bois sculpté à l'intérieur et du manuscrit du XII<sup>e</sup> siècle énumérant les fragments que le reliquaire contenait. Un bonnet de soie bleue à bord jaune a également été trouvé dans ce reliquaire.

L.V. YEFIMOVA

Tkani iz Finno-Ugorskikh Mogilnikov I Tys. N.E. in Kratkie Soobshchenia Instituta Arheologii, Vol. 107, 1966, Moscow, Illus., diagrams, plans. No translation. Text entirely in Russian.

"Tissus des tombes finno-ougriennes du 1er millénaire de n.e." Etude de quelques 250 fragments, la plupart en laine (toile et sergé), quelques uns en lin et deux en soie provenant de 15 sites. Quoique la datation ne puisse pas être précise sans étude ultérieure, l'auteur est à même d'en attribuer la plupart du VII° au X° siècles. L'article comprend une analyse des fibres et la structure des armures. De ces analyses techniques on peut déduire que le tissage a été exécuté sur métier vertical.

Serare YETKIN

Zwei Türkische Kilims in Beiträge zur Kunstgeschichte Asiens, 1963, pp. 182-192, Istanbul, illus., some col., diagrams.

Etude soigneuse de deux fragments tissés tapisserie à dessins naturalistes, typiques de l'art du XVII° siècle à la cour des turcs ottomans.

Richmond : Virginia  
Museum of Fine Arts

Acquisitions in Arts in Virginia, Vol. VI, N° 3, Spring 1966, inside cover and plate, Richmond, illus.

Illustration d'un tissu péruvien tissé en tapisserie, acquis en 1960.

ANONYME

Trésors de l'Ancien Iran in Musées de Genève, July-August, 1966, 1967, pp. 2-3, Geneva, illus.

L'exposition comprend des tissus et on illustre une soierie dépeignant un senmourv datant du VIII°-IX° siècle.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS

Gerd Axelsdotter

1600-talsskrud : östgötakyrka inspirerar till modern mässhake in Hems-löjden, N° 2, 1966, pp. 8-10, Stockholm, illus. Text entirely in Swedish.

Bref article sur une chasuble en soie tissée d'un dessin floral stylisé, ornée d'un galon d'or et d'armes appliquées de familles dont l'histoire date la chasuble de 1677.

W. BLUNT. WIM SWAAM

Isfahan : Pearl of Persia, 1966, 208 pp. London, illus., some col. plans, bibliography.

Essai de relation étendue quoique de vulgarisation sur Ispahan qui comprend de brèves sections sur les textiles tissés et les tapis qu'on y fait.

M. BRAUN-RONSDORF

The History of the Handkerchief, 1966, 39 pp., Leigh-on-Sea, illus., extensive bibliography.

Relation érudite et bien illustrée sur l'histoire sociale et textile du mouchoir de l'époque classique aux temps modernes.

Astrid BUGGE

Ryer og underskiørt på Kjerringøy (Pile-woven rugs and horsehair petticoats in Kjerringøy, N. Norway) in By og Bygd, XIX, Oslo 1966, 12 pp. illus., 6, bibliography. Text entirely in Norwegian, summary in English.

En 1959, le musée régional de Nordland, Bodö, a repris l'ancienne place commerciale Kjerringøy. L'auteur donne des informations sur quelques unes de ses pièces : 14 tapis tissés poil datant de la 2° moitié du XIX° siècle, et 3 jupons en crin de cheval qui ont probablement appartenu à feu la maîtresse de la place, Mrs. Anna Zahl, 1801-79.

Alessandro CARETTA

La Cattedrale di Lodi, 1966, pp. 166-177, Lodi, illus., some col., diagrams, bibliography.

Les pages mentionnées contiennent de bonnes illustrations et des notes brèves sur les textiles du trésor de la cathédrale - un baldaquin du XV° siècle, brodé de l'Agnus Dei et des 4 Evangélistes sur un magnifique tissu de soie, probablement italien à l'origine, et des vêtements faits de soie des XVII-XVIII° siècles.

E. CARLI

Pienza : la Città di Pio II, 1966, 221 pp., Rome, illus., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Un album assez érudit qui recouvre des tapisseries et vêtements parmi d'autres objets notables à Pienza.

CHRISTIE

Bi-centenary Review of the Year - 1766-1966, 1966, pp. 237, 241, London, illus.

Illustre trois textiles vendus en 1965, un tapis de soie Herez, une verdure d'Enghien et une tapisserie avec scène de fête.

Anthony COLERIDGE

James Cullen, Cabinet Maker at Hopetoun House - 1 in Connoisseur, Vol. 163, N° 657, November, 1966, pp. 154-160, London, illus., bibliography.

Relation autoritaire sur un ébéniste et tapissier qui travaillait à Hopetoun House, West Lothian à partir de 1755. D'après des inventaires, correspondances et autres documents, l'auteur est à même de suivre la provenance de bien des fournitures et ameublements pour cette maison. Il y a en particulier des détails complets pour le bois de lit de parade acheté par Cullen pour le Comte de Hopetoun à Samuel Norman en 1768 pour £230. Celui-ci est conservé avec ses tentures originales.

Kamala S. DONGERKERY

The Indian Sari - The All India Handicraft Board - New Delhi - 82 p. texte anglais, 65 illus. noir et couleur. Préface de Kamaladovi CHATTOPADHYAYA. Bibliographie, glossaire, index.

Monographie essentiellement destinée à encourager et promouvoir l'usage des saris, avec ce que cela implique comme revalorisation du travail artisanal et notamment du tissage à bras dans le pays. L'auteur passe en revue la tradition millénaire de ce vêtement et ses divers styles dans les différentes régions de l'Inde. Texte clair et documenté, belles illustrations (bibl. du C.I.E.T.A.)

Louisa DRESSER

Portraits in Boston, 1630-1720 in Journal of the Archives of American Art, Vol. 6, N° 34, July-October 1966, pp. 1-34, illus.

Série de 16 portraits dont la plupart montrent de bons détails de costume, avec plusieurs belles pièces de dentelle identifiables. Le texte se rapporte en fait entièrement aux artistes, mais quelques notes sur les dates exactes des peintures.

Richard ETTINGHAUSEN

In Memoriam Ernst Kühnel in Madrider Mitteilungen, 6, 1965, pp. 215-236, Heidelberg, extensive bibliography.

Ce tribut à feu Ernst Kühnel comprend des commentaires sur la valeur de ses travaux sur les textiles et donne en appendice une liste complète de ses publications.

L.S. FREEHOF & B. KING

Embroideries and Fabrics for Synagogue and Home, 1966, New York, illus., extensive bibliography.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS

Compte-rendu général illustrant des exemples aussi bien modernes que historiques de différents genres de tissus employés dans le rituel israélite. Illustrations de qualité variable, mais une très bonne bibliographie.

J.P. GETTY The Joys of Collecting, 1966, 166 pp. London, illus., some col., bibliography.

Compte-rendu de Getty sur le rassemblement de sa collection avec illustrations et commentaires sur les meilleures pièces, qui comprennent quelques tapisseries et tapis.

Karin Mellbye GJESDAHL Vevkunst i Valdres (Weaving in Valdres) in Valdres Bygdebok, Vol. V, 2nd Part, 1964, Gjøvik, Norway, pp. 11-74, illus., 49 and 2 colour plates, bibliography ref. cited in the text. Text entirely in Norwegian.

Etude de textiles originaires de Valdres (Norvège) dont une partie remonte au Moyen-Age (tissus doubles et broderies en point de feston et point couché). Couvre-lits et enveloppes de coussin en tapisserie des XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles d'autres en "halflossa", ceinture de moine et autres techniques.

O.G. HAMBERG & Ulla BERLIN-HAMBERG Älvros Kyrkor in Stockholm: Sveriges Kyrkor Konsthist. Inventarium-Kyrkor i Svegs Tinslag östra delen. Häfte 107, 1966, pp. 213-286, Stockholm, illus. diagrams, bibliography. Text entirely in Swedish, Summary in English p. 286, in German p. 285 and captions to plates.

Pp. 261-265 - Les textiles de l'église sont décrits et les suivants sont illustrés :

- Fig. 224 : drap d'autel rayé en laine 1671.
- Fig : 225 : chasuble brodée datée de 1708.
- Fig : 226 : voile de calice, soie blanche brodée donné en 1726.
- Fig. 227 : détail de dais nuptial en soie imprimée donné en 1747.

P.G. HAMBERG & U. BERLIN-HAMBERG Överhogdals Kyrka in Överhogdals Kyrka, pp. 287-331. Summaries in English pp. 330-1, German pp. 329-330 and captions to plates.

Pp. 318-325- Les textiles de l'église sont décrits. Le plus important d'entre eux est une tapisserie du Haut Moyen-Age d'Överhogdal dont plusieurs détails sont illustrés en même temps que l'ensemble de la broderie dans l'état où elle a été trouvée en 1910 (fig. 267-271). Comme autres textiles illustrés il y a une chasuble de laine rouge de XVIII<sup>e</sup> siècle (fig. 265) et une bourse de quête de velours noir.

Mary Elizabeth KING A Brief History of the Study of Ancient Peruvian Textiles in Textile Museum Journal, Vol. II, N° 1, Dec. 1966, pp. 39-44, Washington D.C., U.S.A. Illus., diagrams, extensive bibliography.

Revue des principaux spécialistes dans ce domaine à partir de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Kazimierz KONIECZNY Orzel Bialy in Project, Vol. 54, N° 4, 1966, pp. 14-19, Warsaw, illus., some col. The White Eagle. Text in Polish, English and French. Summaries in German pp. II and Russian pp. II.

S'occupe des changements, depuis le XI<sup>e</sup> siècle, dans la forme et l'emploi de l'aigle blanc, en tant qu'emblème de la Pologne. Parmi les illustrations, un couvre-lit brodé de 1582 et des drapeaux du XIX<sup>e</sup> siècle.

R. KRUEGER Die Kunst der Synagoge, 1966, 195 pp., Leipzig, illus., extensive bibliography.

Explication et illustrations d'objets religieux historiques israélites, qui comprennent des manteaux et voiles Tora.

E. KUSCH Nürnbergischer Schatz-Behälter : Kunstwerke des Alten Nürnberg, 1966, p. 39, Nürnberg, illus.

C'est surtout un livre d'images des trésors d'art de Nuremberg. Parmi les objets illustrés figure une tapisserie de 1420.

Norman LALIBERTÉ Banners and hangings : design and construction, 1966, New York, illus., some col.

Avant tout un manuel professionnel, avec une brève introduction historique.

R.W.P. LUFF The Luxury of the Upholstered Stool in Antique Collector, Oct-Nov. 1966, Vol. 37, N° 5, pp. 198-204, London, illus.

Relation de l'histoire et de l'emploi de tabourets des XVI-XVIII<sup>e</sup> siècles sur la base d'inventaires, de tableaux et d'exemplaires conservés qu'on croit recouverts de leur tapisserie d'origine. L'auteur considère que jusqu'au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, le tabouret était une pièce importante de l'ameublement et il décrit avec quelques détails les recouvrements employés et la composition du capitonnage.

T. LOPEZ MATA La Catedral de Burgos, 1966, pp. 451, Burgos, illus., text entirely in Spanish.

Guide érudit et complet pour la cathédrale, que comprend de brefs comptes-rendus sur des tapisseries et des vêtements de son trésor.

Georgeta OȚETEĂ Tapisseries roumaines in Bucharest : Academia Republicii Populare Roumâne. Revue de l'Histoire de l'Art, Vol. I, ii, 1965, pp. 305-326, Bucharest, illus., bibliography.

A titre d'introduction au tissage actuel de tapisseries en Roumanie, l'auteur résume l'histoire et les types de broderie roumaine, de tissage paysan et de tapis tissés tapisserie. Les motifs de ces derniers sont seuls illustrés avec les tapisseries modernes.

Dr. C.H.M. PALM De cultur en Kunst van de Lampung, Sumatra, Vol. VII, 1965, pp. 40-80, Delft, illus., diagrams, bibliography. Art and culture of the Lampung, Sumatra. Text entirely in Dutch. Summary in English pp. 76-77.

Cet article commente également les formes de bateaux dans la décoration textile de cette région (voir ci-après sous Prof. Steinmann) et illustre quatre pagnes brodés de divers motifs.

Eugen von PHILLIPPOVICH Kuriositäten und Antiquitäten in Book XLVI of the Bibliothek für Kunst-u. Antiquitäten-Freunde, 1966, 544 pp. Braunschweig, illus., some col., bibliography.

Une série de chapitres sur des antiquités pour collectionneurs en comprend un sur des ouvrages en cheveux, plumes et perles.

Dassah SAULPAUGH Coverlets and Bedspreads, in Handweaver and Craftsman, Vol. 17, N° 4, Foll. 1966, pp. 8-11, illus.

Article général soulignant combien les motifs se répandent d'un pays à l'autre et s'empruntent à une technique pour être employés dans une autre. L'article est illustré de couvertures tissées, brodées, en appliqué et piquées.

TEXTILES DIVERS - MISCELLANEOUS

- C. SAVAGE Concise History of Interior Decoration, 1966, 277 pp., London, illus.
- Introduction de vulgarisation sur le sujet qui comprend des références à des tapisseries et tapis là où ils sont importants dans la décoration d'intérieurs de chaque période.
- G. SCHILLER Ikonographie der Christlichen Kunst, 1966, pp. 235, Kassel, illus., extensive bibliography.
- Etude érudite des représentations d'étapes de la vie du Christ, qui comprennent des broderies et des tapisseries parmi les oeuvres d'art dont les exemples ont été tirés.
- W.F. SCHWEIZER, K.ROZMAN B. RAČIĆ, J. URH Slovene Textiles in CIBA Review, 1966/1, pp. 2-40, Basle, illus., some col., diagrams, maps, extensive bibliography.
- Revue historique et technique recouvrant la période depuis le Moyen-Age jusqu'à nos jours et aussi bien la dentelle, que le tissage, le tressage, etc... Il y a également un article sur les fresques slovènes et leur valeur en tant que source d'illustration des textiles.
- Kl. SIERKSMA Flags of the World, 1669-1670 : a seventeenth century manuscript (Flag MS. 1669/70), 1966, Amsterdam, illus., some col., extensive bibliography.
- Facsimilé d'un manuscrit de collection privée, avec commentaires et introduction le reliant à d'autres collections.
- Dorothy G. SHEPPERD Iran Between East and West - Off print from East-West in Art (Theodore Bowie éd.) 1966, Indiana University Press pp. 84-104 - 47 illus.
- Traitant de l'Iran entre l'Orient et l'Occident cet article fort érudit s'appuie sur trois formes d'art, celles de la céramique, celle des métaux et celle des textiles. L'auteur retrace l'influence de l'Orient sur l'Occident et réciproquement, par l'intermédiaire de ce pays placé à cheval sur les routes qui les reliaient. Elle souligne que cette influence a de tout temps été plus forte d'Ouest en Est, l'Iran lui-même étant fréquemment à l'origine de créations techniques et stylistiques qui se sont ensuite propagées aussi bien dans l'une que dans l'autre direction.
- Dans la partie traitant des textiles - pp. 99 à 104, 12 illus. -, l'auteur met en évidence les mêmes influences réciproques alternées en les appuyant sur de nombreux exemples. Elle souligne en particulier que le métier à la tire et la technique du samit ont pour origine l'Iran sassanide et sont passés de là en Chine. (Bibl. du C.I.E.T.A)
- SOTHEBY Ivory Hammer 4, 1966, 304 pp. London, illus., some col.
- Parmi les illustrations il y a des objets notables et des tapisseries et tapis qui ont été vendus en 1964-5 chez Sotheby, Londres et chez Parker Burnet, New York.
- Frederick STANLEY A great year for Grosvenor House Fair in the Antique Dealer and Collectors Guide, Vol. 20, N° 11, June 1966, pp. 70. London, one illus.
- Deux paragraphes sur les textiles mentionnent une paire de tableaux pour tapisserie des Gobelins par Cozette, 1779, de Rembrandt et sa soeur (illustré), une tapisserie suisse de 1510 environ et un tapis Indo-Ispahan du XVII° siècle.

- Prof. Dr. A. STEINMANN Das Seelenschiff in der Textilkunst Indonesiens in Kulturpatronen (Delft : Ethnografisch Museum), Vol. VII, 1965, pp. 23-39, Delft, illus., extensive bibliography.
- L'auteur montre dans quelle mesure le symbole du bateau de la mort prédomine dans la culture de l'Asie du Sud-Est et dans un autre article sur cette certaine époque fait remonter ce symbole aux temps de l'âge du bronze. La fréquence de ce motif dans les textiles est amplement démontrée par beaucoup d'illustrations d'ikat, de tissage et de broderies où il apparaît.
- Peter C. SWANN Japan : from the Jōmon to the Tokugawa period, 1966, London, illus., some col., bibliography.
- De brèves sections sur les textiles dans des chapitres appropriés.
- J. TARALON Treasures of the Churches of France, 1966, 307 pp., London, illus., some col.
- Répertoire géographique de vulgarisation, magnifiquement illustré des objets dans les trésors des églises de France, qui comprennent plusieurs exemples de tapisseries, broderie ecclésiastique, etc...
- I. TURNAU Zabytki dziewiarskie w muzeach Pragi in Kwartalnik Historii Kultury Materialnej, Vol. XIII, N° 4, 1965, pp. 793-794, Warsaw. Tricotages dans des musées de Prague. Text entirely in Polish.
- Semble inclure des pièces des XVII° à XIX° siècles.
- VARIOUS Polonica in the British Isles, first of six volumes, 1965, pp. 96, London, illus., bibliography. Text entirely in Polish and English.
- Revue des oeuvres d'art polonaises dans les collections anglaises, qui comprend de brefs articles érudits, sur la tapisserie flamande de la suite des Saisons par L. van Schoor de 1680 env. ; une scène d'hiver polonaise ; la tapisserie flamande de 1700-1703 env. commandée par l'évêque Zaluski, montrant Decius Mus d'après le carton de Rubens ; un tapis polonais de la manufacture Radziwill de la seconde moitié du XVIII° siècle.
- C.R. WILLEY Introduction to American Archaeology : North and Middle America, Vol. I, 1966, p. 525. New Jersey, illus., some col. diagrams, plans, extensive bibliography.
- Résumé de vulgarisation, mais systématique et érudit de la chronologie et de la culture des divers sites, qui commente des textiles, le tissage, la vannerie, les restes de vêtements, là où ils apparaissent.
- INVENTAIRES - INVENTORIES**
- COPENHAGEN - DANISH NATIONAL MESEUM Dans le travail sur les "Danske Kirker" (églises danoises) publié par le Musée National Danois, la publication suivie des églises dans "Frederiksborg Amt" (Comté de Frederiksborg) contient beaucoup d'informations de valeur, tirées de vieux inventaires, sur les textiles d'églises tels que draps d'autel, vêtements, etc... Naturellement les rares pièces conservées bénéficient d'une mention spéciale, ainsi en p. 147, la fig. 69 montre la chasuble médiévale dont il a été fait don à la cathédrale Elsinore en 1560 par l'amiral Herluf Trolle (détail en couleur face à la p. 116). Des détails de draps d'autel sont reproduits aux pp. 119 (de 1738) et 353 (de 1719 - à l'église Ste Marie d'Elsinore).

J.M. MADURELL i MARIMON Inventari del Santuari de Sant Maçí de 1578 in Boletín Arqueológico, Organo de la Real Sociedad Arqueológica tarraconense, Vol. LXII-LXIII, 77-84, 1962-3, Tarragona, bibliography. Text entirely in Spanish. Summary in English pp. at back.

Brève introduction suivie du texte de cet inventaire qui comprend des vêtements et des ameublements de chapelle. Le résumé ne s'étend pas à l'inventaire.

GUIDE DE COLLECTIONS PERMANENTES - PERMANENT COLLECTIONS

AMSTERDAM. Rijksmuseum B. HAAK Art Treasures of the Rijksmuseum, Amsterdam, 1966, pp. 142-50, London, (Netherlands printed), illus., some col.

Comprend une tapisserie par Frans Spiering (l'Orgueil et la Punition de Nicobe), une tapisserie des Gobelins de la suite "les Amours des Dieux", un collier de résille italien du début du XVII° siècle, un lit de la fin du XVII° siècle avec ses tentures d'origine du château de Rozendaal au Gelderland, et un tabard de héraut datant de 1647.

BERLIN D.B.R. Prussian Cultural Foundation : State Museums, Berlin in Short Guide, 1964, pp. 36-37, Berlin, illus., plans. Translation by U. Meurin.

La section sur le Musée du Folklore Germanique contient des textiles (non ouverte encore au public).

CHICAGO - TEXTILE COLLECTIONS

Allen WARDWELL and Muriel DAVISON Three centuries of the Decorative Arts in Italy in Appolo, Vol. LXXXIV, N° 55, 1966, pp. 179-189, London, illus., some col.

En p. 189, on souligne l'étendue des collections textiles de ce domaine à Chicago et les illustrations comprennent une belle tapisserie de l'Annonciation avec les armes de Francesco Gonzago, duc de Mantoue, datant de 1509-10 ; et un certain nombre de soieries et velours à partir du XIV° siècle.

COMPOSTELA : Cathedral El Marques de Loyoza La Catedral Compostelana 1966, 120 pp. Barcelona, illus., some col., diagrams, plans. Text entirely in Spanish. Summaries in English pp. 25-32, French pp. 15-22.

Essentiellement album de tableaux, il contient une brève introduction de vulgarisation à l'histoire de la cathédrale et de magnifiques photographies en couleurs de vêtements du XVI° au XVIII° siècle du trésor et les tapisseries de Goya, Teniers, Rubens et van Thulden.

COPENHAGEN - National Museum. Ellen Andersen The Costume and Textile Collection in the Danish Folk Museum (in "Dansk Folkemuseum & Frilandsmuseet, History & Activities" Nationalmuseet 1966) pp. 37-50, illus. Text entirely in English.

COPENHAGEN - National Museum. Holger Rasmussen The Origin and Development of the Danish Folk Museum (in "Dansk Folke-museum & Frilandsmuseet, History & Activities" Nationalmuseet 1966), pp. 7-36, illus. Text entirely in English.

Pas vu.

DETROIT: Institute Of Arts Treasures, 1966, Detroit, illus.

Album d'images qui contient un tapis persan du XVI° siècle et un velours turc du XVI° siècle, un tapis espagnol aux armes de Marie d'Aragon, une soierie Seldjuk et trois tapisseries gothiques.

HAGUE : Nederlands Costuum-Museum Vrouwenkostuum, 1800-1820, 1966, 31 pp. Den Haag, illus. English, pp.7-9, text entirely in Dutch. Translation in French, German, Russian.

Catalogue de cette section de l'exposition permanente, avec une introduction brève mais complète du vêtement hollandais à la mode à cette époque. (Bibl. du C.I.E.T.A.).

Leningrad : Ermitage M.E. MAT'E (ed.) Kul'tura i iskusstov narodov Sovetskogo Vostoka : Srednjaja Azija, Kavkaz, 1963, Leningrad, illus. Culture and Art of the peoples of the Eastern USSR, Central Asia, Caucasus. Text entirely in Russian.

Ce guide des collections contient des textiles mentionnés dans le texte le cas échéant et illustrés dans un petit nombre de cas. (Le Caucase Septentrional, par exemple, comprend des soieries et d'autres textiles datant du VII° siècle). Les textiles ne sont pas traités séparément. Broderies de tapis Turcomans du XIX° pp. 76-77, un tapis Tekke est illustré face à la p. 74. Illustrations comprenant p. 37 un filet à cheveux tressé du début du VIII° siècle dans la section d'Asie Centrale du III° au VIII° siècles. P. 35 soieries des VII°-VIII° siècles, soieries Sogdiannes et Chinoises (non illustrées).

Leningrad : Ermitage Pamjatniki russkoj kultury pervoj tchetverti XVIII veka v sobranii (Catalogue of Collections 1st quarter 18th century in Hermitage), 1966, Leningrad, illus., extensive bibliography. No translation. Text entirely in Russian.

Très importante collection de costume - les drapeaux pp. 230-238, la garde-robe de Pierre 1er et les textiles pp. 216-229. Celle-ci comprend des uniformes militaires et d'autres costumes appartenant à Pierre 1er et des toiles imprimées. 4 costumes et plusieurs drapeaux sont illustrés.

NEW YORK : Museum of Primitive Art (Introd. and notes by M.E. King) Ancient Peruvian textiles from the collection of the Textile Museum, Washington, D.C., 1965, New York, illus., diagrams, map, bibliography.

Une introduction explique les techniques trouvées dans les textiles péruviens et ceci est suivi d'une description des diverses cultures du Pérou d'avant la Conquête. Le texte est succinct mais instructif et les illustrations sont bonnes.

POLOGNE Stanislaw LORENTZ Rekonstrukcja zabytków polskiej Kultury in Projekt, Vol. 54, N° 4, 1966, pp. 2- Warsaw, illus. Maintenance of the treasures of Polish Culture. Text in Polish, English and French. Summaries in German and Russian pp. I.

Compte-rendu de ceux des palais et musées polonais qui ont survécu à la guerre avec leur contenu intact, et de la reconstruction et du réapprovisionnement qui ont eu lieu dans les autres. Les illustrations comprennent quelques unes des tapisseries du château de Wawel.

TOKYO : National Museum J. OKADA Tokio Kokuritan Hakubukkwan, 2 vols. 1966, Tokyo, illus., in col. Japanese art from Prehistoric times to the present day in the collections of the Tokyo National Museum. Text in Japanese and English.

Une section brève de la courte introduction est consacrée aux textiles et les planches 205 à 223 sont des textiles datant du VIII° au XVI° siècles - présentés en somptueuses reproductions en couleur.

TOKYO : National Museum J. OKADA Tokyo Kokaritsu Hakubukkwan, 2 vols. 1966, Tokyo, illus., in col. Treasures formerly in the Horyu-ji Temple. Text in Japanese and in English.

Les trésors de ce temple (Horyu-ji) datent des VII<sup>e</sup> à VIII<sup>e</sup> siècles et il en a été fait don aux collections impériales en 1878. Le Musée National a inauguré de nouveaux bâtiments pour les loger en 1964. L'introduction donne une histoire du temple depuis le début du VII<sup>e</sup> siècle et une vue d'ensemble de ses collections. Celles-ci sont particulièrement importantes étant plus anciennes que celles de Shoso-in.

Une sélection de leurs textiles est illustrée par de superbes planches en couleurs : 107, Ban ou pendant rituel Bouddhiste du VII<sup>e</sup> siècle : 157-178 qui comportent un Ban du VII<sup>e</sup> siècle en ikat trame, plusieurs soieries teintes solide des VII<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècles, une figure Bouddhiste brodée du VII<sup>e</sup> siècle, diverses soieries d'Asie Occidentale ; en pl. 166 un chasseur dans une roue qui paraît provenir de Sogdiane est catalogué Nara VIII<sup>e</sup> siècle ; coussin en armure compound, tressés, ceintures, etc. Les matières et techniques ne sont malheureusement pas données dans les légendes.

ACQUISITIONS DES MUSEES - ACCESSIONS GENERAL

Budapest : Ethnographical Museum.  
Edit FÉL & Tamás HOFER

Textilgyűjtemény in Néprajzi Ertesítő, XLVIII, 1966, pp. 352-366, Budapest, illus., extensive bibliography. Die Sammlung Textilien. Text entirely in Hungarian. Summary German pp. 396-400.

Un compte-rendu des 372 textiles acquis par le Musée Ethnographique en 1965. Grande variété de techniques, mais principalement de date relativement récente.

Cleveland Museum of Art :  
Sherman E. LEE (Introd.)

Golden Anniversary Acquisitions in Bulletin of the Cleveland Museum of Art, Sept. 1966, p. 189. Illus.

Parmi les objets illustrés, avec seulement une brève légende, il y a un fragment de tissu de soie d'Iran des 10-11<sup>e</sup> siècles à médaillons joints contenant chacun l'image d'un homme assis tenant deux oiseaux de proie.

GREAT BRITAIN

Guide to Museum and Gallery Acquisitions in Britain, 1966/7, London, Illus.

Acquisitions :

Royal Scottish Museum, Edimburg : coiffe brodée du XVI<sup>e</sup> siècle (illus.)  
Victoria & Albert Museum : suite de 5 tapisseries de Vulcain et Vénus, anglaises de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Tapis de table en tapisserie, hollandais de 1660 env.

Hamburg : Museum für Kunst und Gewerbe  
Liselotte Möller

Museum für Kunst und Gewerbe, europäische Abteilung, Erwerbungen 1964 in Jahrbuch der Hamburger Kunstsammlungen, Vol. II, 1960, pp. 246-251, Hamburg, illus.

Les acquisitions de 1964 comprennent une enveloppe de coussin tissée en tapisserie, allemande du XVII<sup>e</sup> siècle, de David et Abigail (faussement appelée Salomon et la reine de Saba) ; dentelle aux fuseaux probablement flamande de 1700 env. ; dentelle à l'aiguille, Bruxelles, 1750 env. et 4 damas lin, flamands et allemands des XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Tous sont illustrés et accompagnés de légendes de catalogue complètes.

MANCHESTER : Whitworth Art Gallery

Report 1965, 1966, pp. 9,15. Manchester.

Compte-rendu 1965 - En p. 9, rapport d'activité du département textile ; en p. 15, liste d'acquisitions de textiles historiques.

NEW YORK : Metropolitan Museum of Art

Reports of the Departments in Metropolitan Museum of Art Bulletin, Annual Report, XXV, 2 October, 1966 New York. pp. 68, 69, 72, 73, 80, 81, 84, 86-89, 92, 95-98.

Illustrations: p. 73 Gilet anglais, 1747 d'après un dessin de Anna Maria Garthwaite,

p. 87 tapisserie, cinq jeunes gens jouant à Colin Maillard, française (Loire) du début du XVI<sup>e</sup> siècle (détail).

Les acquisitions textiles et prêts reçus par l'Aile Américaine, l'Institut du Costume, les départements d'Arts d'Extrême Orient, d'Art Islamique, d'Art du Moyen-Age, les Cloîtres, l'Art Pré-Colombien, les départements d'Impressions et d'Art d'Europe Occidentale, de Juin 1965 à Juin 1966, sont brièvement énumérés.

NORWICH

City of Norwich Museums - Annual Report, 1965. 1966, pp. 28-29, Norwich.

Enumère des acquisitions de costumes et tissus.

Philadelphia Museum of Art :  
Elsie Siratz McGARVEY

Department of Textiles in Bulletin Philadelphia Museum of Art, Summer 1966, pp. 102 and 103, Philadelphia, U.S.A., illus.

Bref compte-rendu des travaux de ce département. Exposition temporaire de robes de mariage. Acquisition de costume de paysan italien, de broderie indienne de la fin du XVII<sup>e</sup> au début du XVIII<sup>e</sup> siècles.

Zürich-Schweizerisches Landesmuseum

Textilien in Jahresbericht, N° 74, 1965, p. 57 and fig. 28. Zurich, illus.

Les acquisitions énumérées comprennent une broderie (cf. Schneider) de Tibère et Agrippine, une broderie de lin, Suisse de 1601 (fig. 28), 5 nappes en damas de lin datés de 1672 et quatre broderies de lin bleu et blanc de 1554.

COMPTE-RENDUS & CATALOGUES D'EXPOSITIONS TEMPORAIRES EXHIBITIONS CATALOGUES & ARTICLES

DEUTSCHER KUNSTRAT

Türkische Kunst - Historische Teppiche und Keramik, Exhibition Catalogue, 8 mai-23 Juin, 1965, Darmstadt Mathildenhöhe.  
Ernst Kühnel. Türkische und Islamische Kunst, pp. 12-19, Mehmet Önder. Seldschukische Teppiche aus Konya pp. 36-38, Kurt Erdmann.  
Der Türkische Teppich des 15 Jahrhunderts, pp. 38-48.  
Oktay Aslanapa. Seldschukische und Osmanische Teppichkunst, 49-52.

Articles d'introduction suivis de légendes de catalogue et d'illustrations d'un certains nombres de tapis et de fragments anciens. Catalogue pratique et faisant autorité.

DEUTSCHER KUNSTRAT-Hildamarie SCHWINDRAZ-HEIM

Textil Folkkonst in Folklig konst i tyg och Leva Exhibition Catalogue, 1963/4, 237 objects, Stockholm, illus., bibliography. N° translation. Text entirely in Swedish.

L'art populaire dans les textiles et la poterie des musées allemands du N.O. Exposition itinérante en Suède organisée par le Deutscher Kunstrat en collaboration avec le Nordiska Museet, Stockholm. Préface par G. WIETEK, directeur de l'Altona Museum. Section des textiles par Hildamarie Schwindrazheim. Une revue digne de confiance et ramassée des textiles allemands du N.

KANSAS-UNIVERSITY

Museums and Exhibitions in Oriental Art, Winter 1966, Vol. XII, N° 4, pp. 302-304, Richmond, Surrey, illus.

Compte-rendu de deux expositions à l'Université de Kansas, dont une Calligraphie dans les tissus islamiques a été tirée des collections du Textile Museum de Washington. Un tissu tiraz est illustré.



MILAN - CASTELLO  
SFORZESCO  
Gilda ROSA

Due mostre di tessuti in Arte Lombarda, XI, N° 1, 1966, p. 104, Milan, illus.  
Très brève note sur des présentations de tissus au château Sforzesco à Milan : l'une de tissus datant du IV° au XIV° siècles, l'auteur sur le thème du goût au XVIII° siècle. Deux petites illustrations.

MONT SAINT MICHEL  
Gunther METKEN

Das Schloss des Erzengels-Tausend Jahre Mont Saint Michel - ein Jubiläum und eine Ausstellung in Weltkunst, XXXVI, Jg. N° 16, Aug. 15, 1966, p. 730, München, illus.

Histoire générale du Mont St Michel et compte-rendu de l'exposition, illustré par un détail de la tapisserie gothique du XVI° siècle représentant St Michel,

PHILADELPHIA MUSEUM OF  
ART - Joan M. HARTMAN

Report from America in Oriental Art, Vol. XII, N° 3, Autumn 1966, Richmond, Surrey, illus.

Discute une exposition "Threads of History" (la trame de l'histoire) présentée au Philadelphie Museum of Art et illustre deux soieries Han, faisant partie d'un groupe acheté par Philadelphie en 1933-4 à l'Ermitage de Léningrad.

STOCKHOLM : NATIONAL  
MUSEUM - P. BJURSTRÖM

Christina, Queen of Sweden - a personality of European civilisation, 1966, p. 592, Stockholm, illus., bibliography.

Contient, pp. 490-493 des légendes de catalogue instructives pour dix tapisseries, l'une "Le Triomphe de la Mort" de Hampton Court, les autres de la collection suédoise de la suite des Rois de Suède, le Scipion à l'épieu et Roland Furieux et les paysages de Van der Gucht. Seule une des tapisseries de Scipion est illustrée.

TARRASA - Museo Municipal  
Textil Biosca

Catalogo de las Exposiciones de Indumentaria Feminina y de Estampados de los siglos XVIII y XIX, 1966, Tarrasa, illus.

Brochure contenant de brèves légendes de catalogue pour deux expositions, l'une de vêtements féminins au Museo Textil Biosca, l'autre de cotonnades imprimées faite dans la salle d'expositions de la bibliothèque Soler y Palet. Une pièce de chacune d'elles est illustrée.

TURIN  
Rado SECCHI

Antiquaristo al terzo salone delle arti domestiche di Torino in Arte Figurativa, Anne XIV, N° 81-84, 1966 (1-4), pp. 106-112, illus.

Comporte un certain nombre de tapisseries et de tapis et d'autres textiles : panneaux Aubusson du XVIII° siècle ; une grande verdure de feuilles avec lion ; une tapisserie anglaise "Récolte de Fruits" d'après Watteau, par Bradshaw, et un velours du XVI° siècle, etc...

WASHINGTON  
Smithsonian Institution

Art Treasures of Turkey in Exhibition Catalogue, 1966, Washington.

Dans l'introduction, en pp. 60-62, une section sur les tapis avec des légendes de catalogue suivies d'illustrations comprenant deux importants tapis et quelques kaftans et d'autres textiles.

DIVERS

Les trésors des Eglises de France - Colloque organisé à la suite de cette exposition - Communications concernant les textiles, publiées dans la revue des "Monuments Historiques" 1966, N° 1-2, Janvier-Juin :  
p. 51 - P. du Bourguet : Les tissus de Montpezat sont-ils coptes ?  
p. 55 - Agnès Geijer : Broderies françaises datées, conservées en Suède.  
p. 59 - Roland Vasseur : La Chape de Montieramey.  
p. 63 - M. Th. Picard-Smitter : La Chasuble de St Rambert s/Loire  
(la revue se trouve à la Bibl. du C.I.E.T.A.)